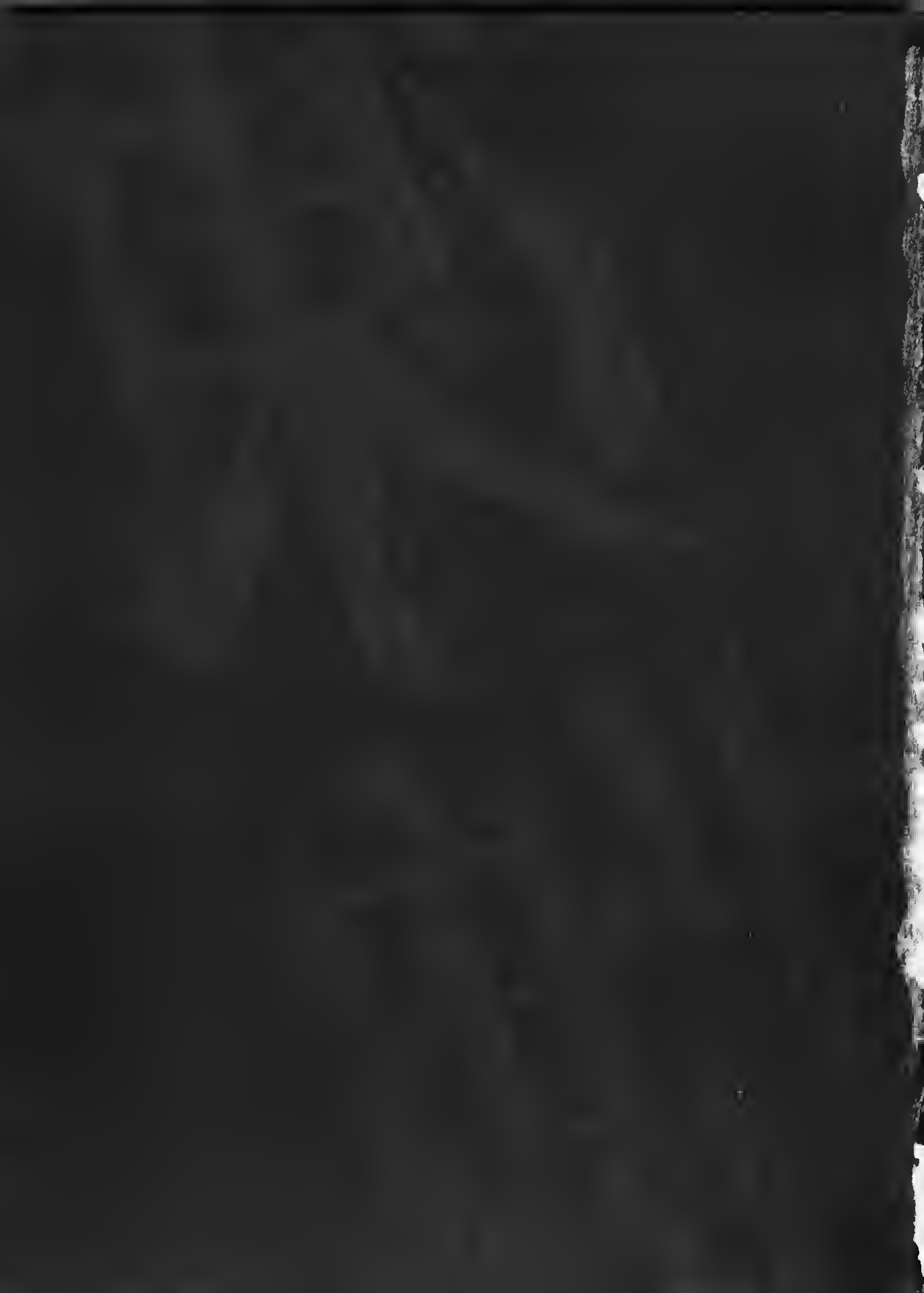
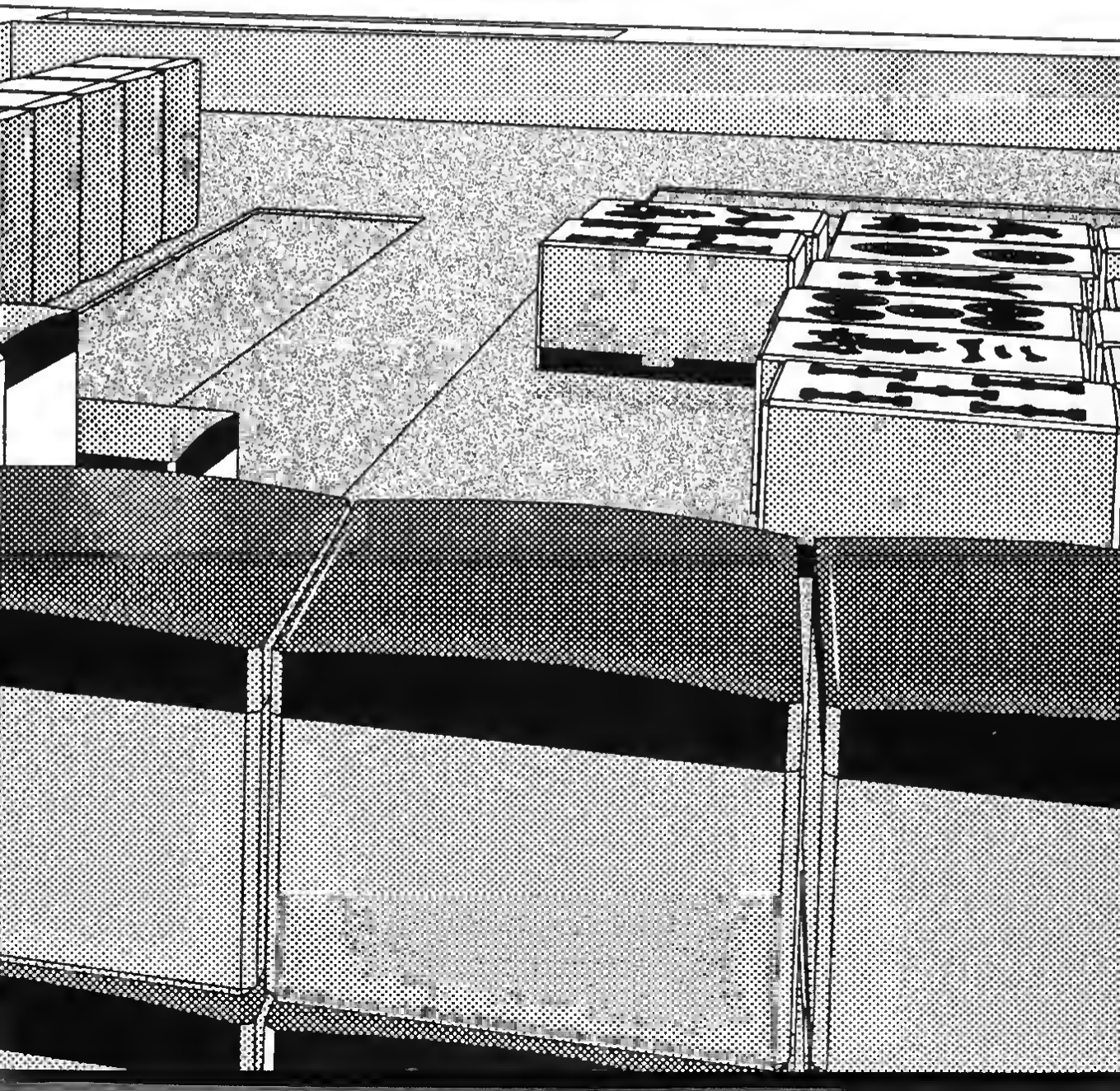
裏口ドア荒岩岡幹雄
凍結
志名坂高次
1
presented by
Koji Shinasaka
TOHAI

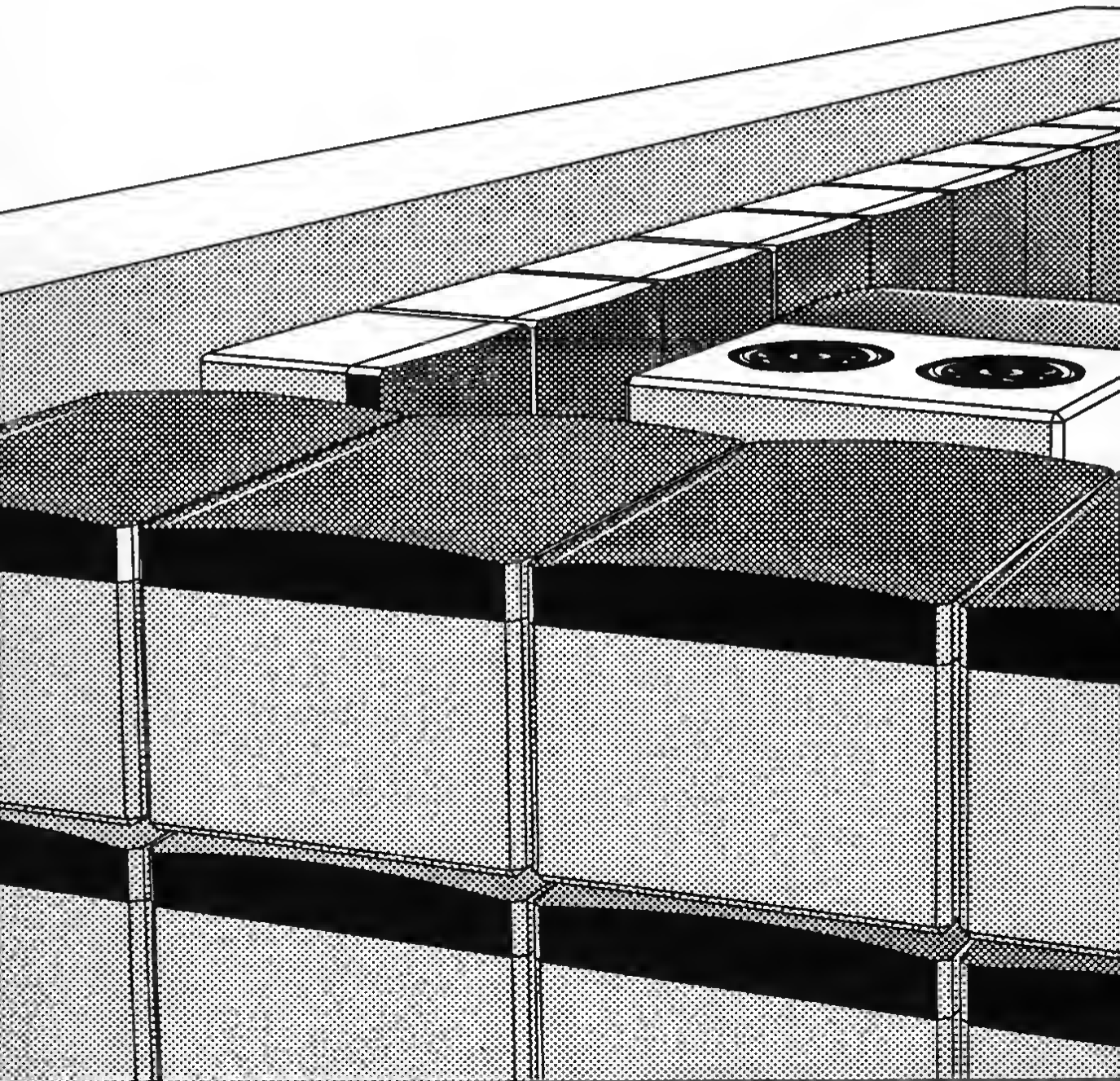
TOHAI VOLUME 1

CHAPTER 1 - BOY
CHAPTER 2 - VIOLENCE
CHAPTER 3 - CHANCE MEETING
CHAPTER 4 - CURSE
CHAPTER 5 - COOL-HEADED
CHAPTER 6 - CONCEIT
CHAPTER 7 - EVE
CHAPTER 8 - SOUND OF WAVES
CHAPTER 9 - BIG WAVE





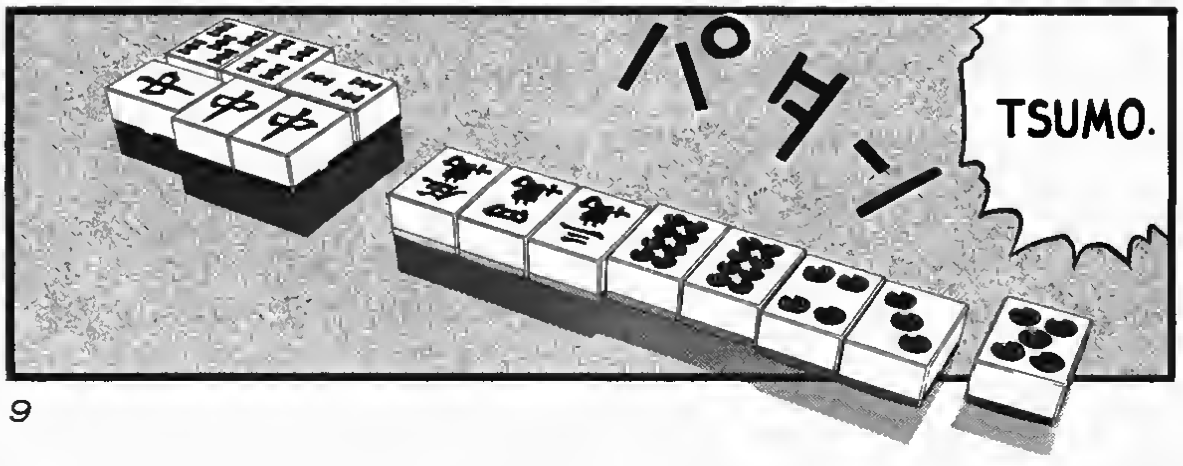
CHAPTER ONE
BOY



KEI!
ARE YOU HAVING A HARD TIME WITH YOUR PARENTS OVERSEAS?
WELL, I GUESS IT'S TOUGH LIVING BY YOURSELF.
YOU'RE ALWAYS FAST ASLEEP IN CLASS...
YOU'VE BEEN REALLY SLACKING OFF LATELY...
THE TEACHERS WILL GET MAD.
OH, I KNOW! HOW ABOUT I COOK DINNER FOR YOU TONIGHT?
PASS.

I WON'T BE HOME TONIGHT. I'VE GOT MY PART TIME JOB.
HUH?
P-PART TIME JOB?! WHAT KIND OF JOB?!
.....
AT AN AMUSE-MENT PARK.
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
IT'S A PARK FOR AMUSE-MENT.

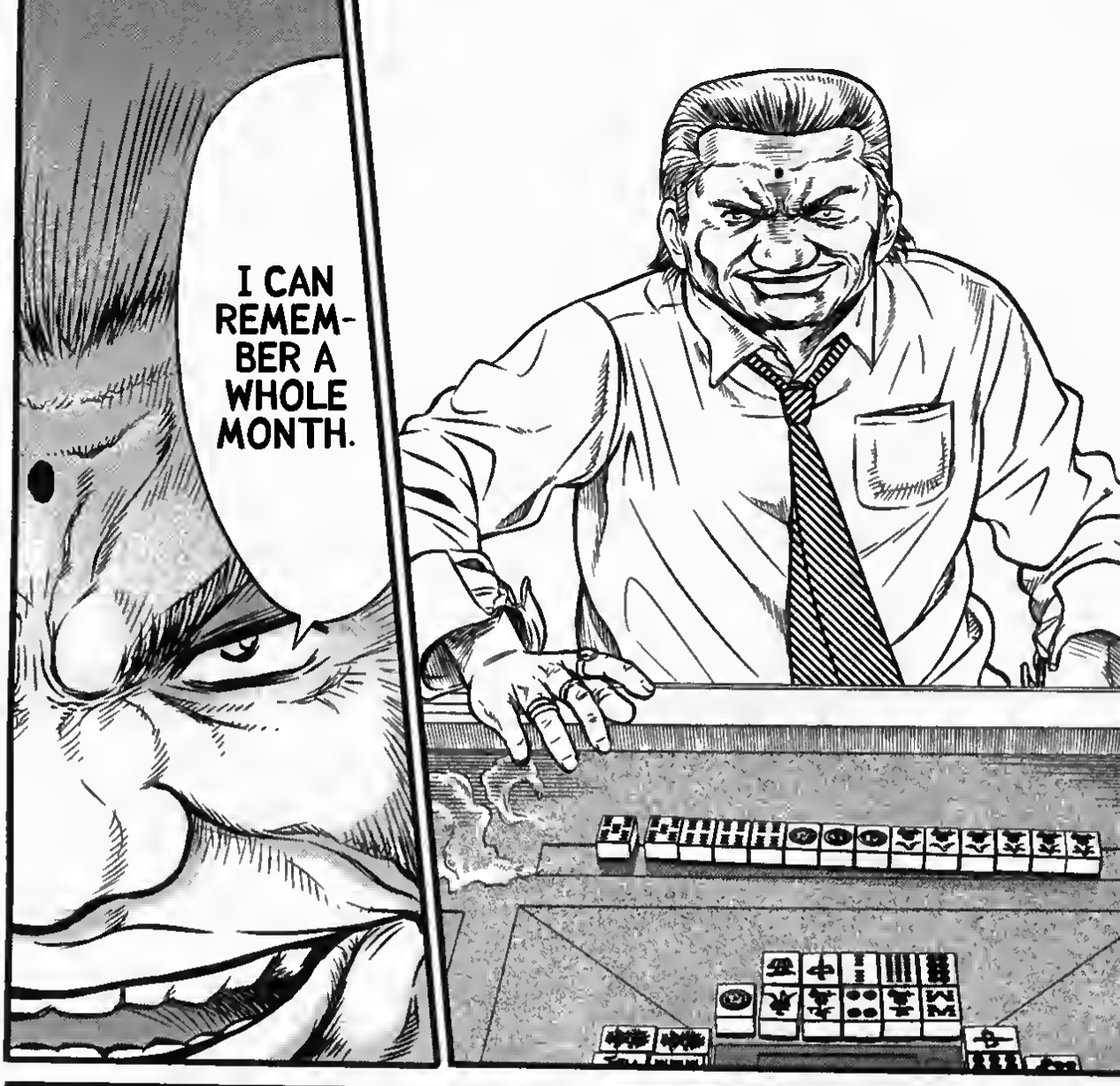
HEEEY!
HEY!
.....
DON'T BE SUCH A DOWNER! TELL ME MORE!
HEY! KEI!

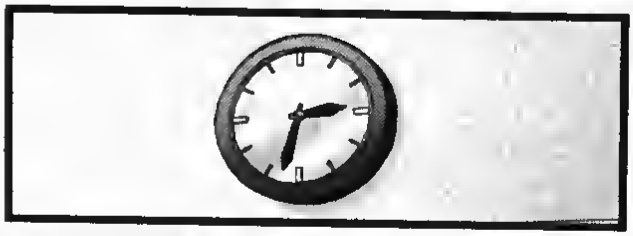

パヨーン
TSUMO.

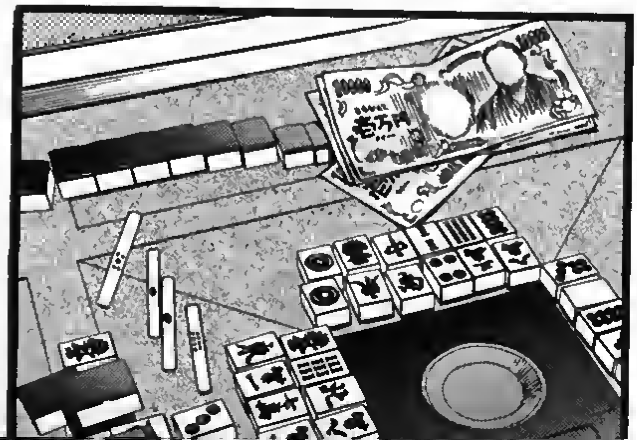
CHUN, SANSHOKU, TWO DORA. MANGAN.

HEHEHE, THE MORE TILES I CALL, THE BETTER TILES I DRAW!
IT SOUNDS SCARILY TRUE WHEN YOU SAY IT.
MOTOHARA-SAN DREW HIS WIN-NING TILE AGAIN... YOU SURE ARE LUCKY TONIGHT.
NOW THAT YOU MENTION IT, HOW MUCH DO YOU HAVE ON YOU?
YOU'RE PRETTY UNLUCKY BOY. YOU HAVEN'T WON ONCE YET, HAVE YOU?
GEEZ, KIDS THESE DAYS HAVE SO MUCH MONEY.
THEN THAT'S FINE, BUT...
I CHECKED HIS FUNDS WHEN HE CAME IN. THERE'S NO PROB-LEM.
YOU'D NEED AT LEAST 500,000 YEN TO COME PLAY HERE.
1,000 POINTS IS WORTH 3,000 YEN HERE, WITH A 2-6 UMA. ONE LOSS AT A HIGH STAKES TABLE LIKE THIS COULD COST 100,000 YEN.
.....

I WAS WONDERING WHAT KIND OF RESULTS YOU'D GET.
NO, SEE, I TRIED THIS KIDS' GAME THAT I SAW THE OTHER DAY, AND THE RESULTS SAID I HAD THE BRAIN OF A 53-YEAR OLD.
I DON'T PLAY VIDEO GAMES.
TRIED WHAT?
AH, BY THE WAY, HAVE YOU TRIED THAT, MOTOHARA-SAN?
FOOD?
AH... I DON'T KNOW ABOUT THAT. I CAN REMEMBER FOOD PRETTY WELL THOUGH.
YOU'VE GOT AN AMAZING MEMORY, SO YOU'D PROBABLY GET A REALLY GREAT SCORE.
YOU KNOW, BRAIN CHALLENGES.
HM? WELL ...
SO HOW IS IT? ARE YOU GONNA TELL ME YOU CAN REMEMBER TEN DAYS OR SO?
HUH ...
IF YOU CAN REMEMBER YOUR MEALS FROM THE PAST THREE DAYS, YOU'RE AVERAGE. IF YOU CAN REMEMBER AN ENTIRE WEEK, YOU'RE IMPRESSIVE, APPARENTLY.


I CAN REMEMBER A WHOLE MONTH.





.....

I'M BEAT ...
UGH! THE EXPENSIVE OUT!

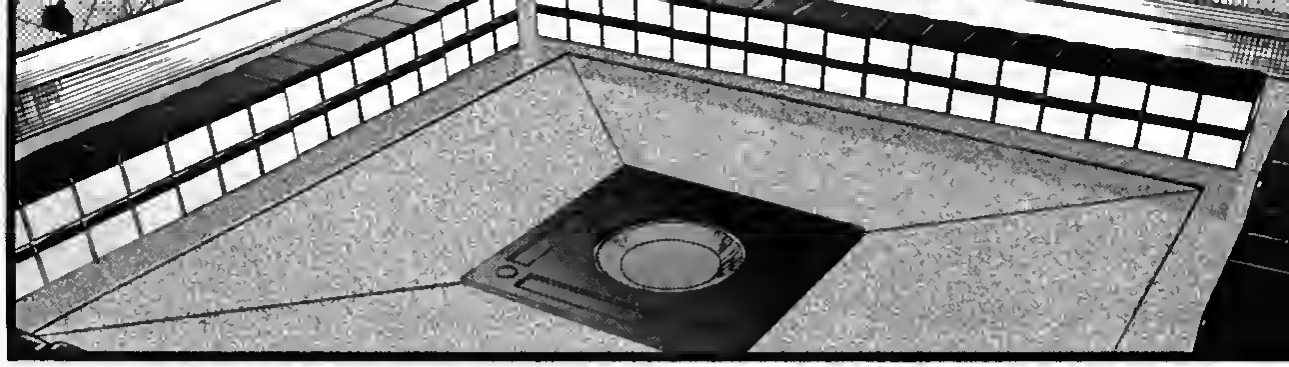
YOU'VE ALREADY LOST ABOUT 500,000 YEN, RIGHT?
BOY, YOU GOT LAST PLACE THREE GAMES IN A ROW.
HE'S IN GREAT SHAPE TODAY.
MOTOHARA-SAN HAS WON THREE GAMES IN A ROW...
HAHA!
HUH?
MAYBE I COULD WIN THE PIGGY BANK IF I ATE PORK SANDWICH-ES TOO.
HAHA HAHA HAHA!
MARK MY WORDS!
THAT'S RIGHT. YOU'LL NEVER GET LUCKY IF YOU JUST ZONE OUT LIKE THE KID.
カチャ
カチャ
.....

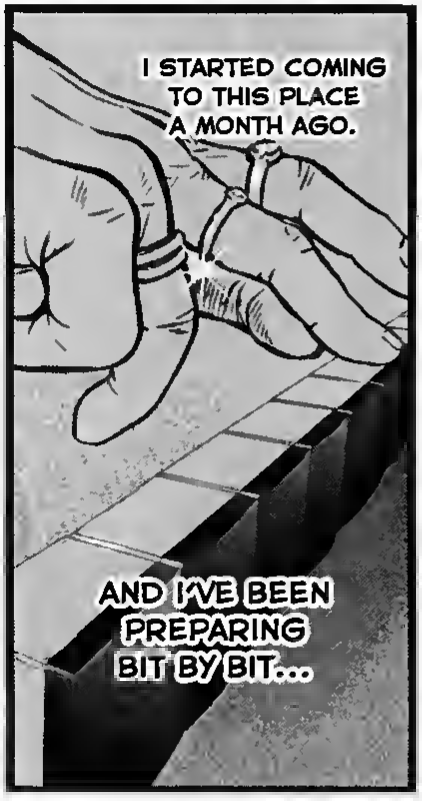
HAHA, YOU WANT TO TURN THE TABLES, HUH? HOW EAGER.
ALRIGHT, HOW MUCH?
AT THIS RATE, IT'LL BE A ONE-SIDED LOSS FOR ME. HOW ABOUT THE TWO OF US RAISE THE STAKES?
HUH?
MOTO-HARA-SAN ...
A MILL-ION.

ALRIGHT, IT'S SETT-LED. A MILLION!
.....

T-TO CHALLENGE MOTOHARA -SAN...
HEY, KID, HAVE YOU GONE NUTS FROM LOSING?
IT'S FINE, HE'S THE ONE THAT ASKED FOR IT.

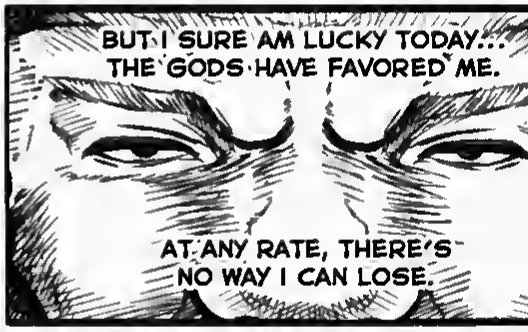
YOU WON'T GET AWAY WITH AN APOLOGY LATER.
グッ




I STARTED COMING TO THIS PLACE A MONTH AGO.
AND I'VE BEEN PREPARING BIT BY BIT...

THERE'S A REASON WHY I'M WINNING.

WHAT'S UP WITH THIS GUY?


BUT I SURE AM LUCKY TODAY... THE GODS HAVE FAVORED ME.
AT ANY RATE, THERE'S NO WAY I CAN LOSE.

MORE THAN HALF OF THE TILES HERE HAVE REALLY FAINT SCRATCHES.
THEY'RE MARKED.

JUST LIKE THIS!
THAT MEANS I CAN SEE THROUGH THEM!
CHII!
FOR EXAMPLE, THIS 6-SOU.
THE GUY TO MY RIGHT HAS TWO OF THEM.
AND THE BRAT ACROSS FROM ME...
PROBABLY HAS ANOTHER 6-SOU.
THAT MEANS...
THIS IS THE LAST 6-SOU.

I HAD TO CALL JUST NOW!
SO TO WIN THIS TANYAO...
TANYAO, THREE DORA!
TSUMO!
THERE'S NO WAY I CAN LOSE!
AND THIS PRODIGIOUS MEMORY...
TSUMO!
WITH STEADY EFFORT...
RON!
.....

7TH TURN
LAST ROUND
MOTOHARA 40,600
KEI 19,200
DEALER:
MOTOHARA
IT'S CRYSTAL CLEAR...
SO THAT'S IT... I CAN SEE IT...
WITH A 4-PIN DORA, THAT'S AT LEAST 8,000... NO, IT COULD EVEN GO UP TO 12,000, AND THAT WOULD BE ENOUGH FOR A COMEBACK.
THE BOY'S AIMING STRAIGHT FOR A QUICK COMEBACK WITH A HONITSU.

BUT...
チャッ
I GOT TO TENPAI FIRST!
TOO BAD!
WITH RIICHI!
AND ATTACK ...
I'LL PUSH HERE ...
ON TOP OF THAT, MY WAIT IS 1/4-MAN. HAH, I CAN WIN ON THIS KID'S USE-LESS TILE.

RIIII-CHI!
チャリン
SIGH... I CAN'T CATCH UP.
ARGH, YOU'RE TOO FAST.
PERFECT!
IF HE GOES FOR HONITSU, HE'LL DEAL IN WITH THE 1-MAN.
AND IF HE FOLDS, I'LL WIN BY TSUMO... HEHEHE.
HEHEHE, GO AHEAD AND FOLD IF YOU WANT.
I'LL JUST TSUMO 4-MAN IN FIVE TURNS ANYWAY.

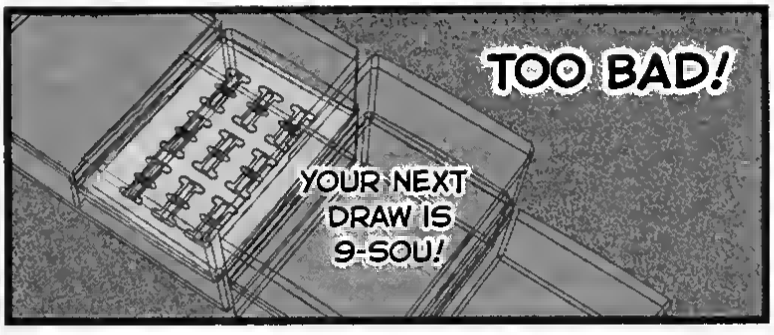
PINZU?
WHAT DID HE DRAW? A TILE WITHOUT MARKS...
チャッ
HE KEPT IT! IT MUST BE PINZU.
DISCARD IT!
ALRIGHT, YOU'VE GOT NO CHOICE BUT TO GAMBLE NOW! GO FOR HONITSU!
DIS-CARD THE 1-MAN!

THE MILLION
YEN
1-MAN
RIICHI!
?!

WHA-!
O-OPEN RIICHI?!
AND IT'S ON A CLOSED 2-MAN WAIT!
.....

HAS HE GONE CRAZY FROM THE STRESS?
SURE, IF HE GETS IPPATSU TSUMO AND URADORA IT'D BE A BAIMAN COMEBACK, BUT...

WHA... WHAT'S THIS BRAT THINKING...? TO THROW AWAY HONITSU AND DECLARE OPEN RIICHI WITH A CLOSED WAIT ON 2-MAN IN THIS SITUATION? RIDICULOUS...


TOO BAD!
YOUR NEXT DRAW IS 9-SOU!

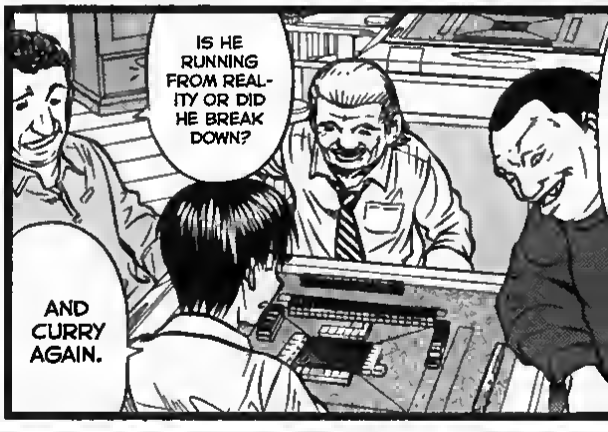
IS THIS THE BEST A CHILD CAN DO? HOW STUPID...
TO BEGIN WITH, IT'S STUPID TO DECLARE AN UNLIKELY RIICHI IN A SITUATION LIKE THIS.

FRIED RICE SPAGHETTI NAPOLITAN, SUPER CHICKEN KATSU, FRIED RICE, SANDWICHES AND ONEGIRI, OYAKODON, BEEF BOWL, SUPER CHICKEN KATSU, THREE HAMBURGERS...

HM?

DUMPLING BOX, SEAWEED BOX, PORK BOWL, SUPER CHICKEN KATSU, SUKIYAKI, CROQUET BOX...
SUPER CHICKEN KATSU, SPAGHETTI NAPOLITAN, CHICKEN BURGER, TERIYAKI BURGER, CHEESEBURGER, BEEF BOWL, MISO-FLAVORED CUP NOODLES, SUPER CHICKEN KATSU, SUPER CHICKEN KATSU, CURRY, HAMBURG CURRY, BEEF BOWL, CURRY, SPAGHETTI NAPOLITAN...
RAMEN AND GYOZA, KIMCHEE FRIED RICE, CURRY, CURRY, SUPER CHICKEN KATSU, PORK-FLAVORED CUP NOODLES.

HUH?
MEALS. I'M TALK-ING ABOUT MEALS.


IS HE RUNNING FROM REAL-ITY OR DID HE BREAK DOWN?
AND CURRY AGAIN.

PRETTY SIMPLE, ISN'T IT?
THAT WAS THE PAST HUNDRED DAYS' WORTH. 289 MEALS IN TOTAL.

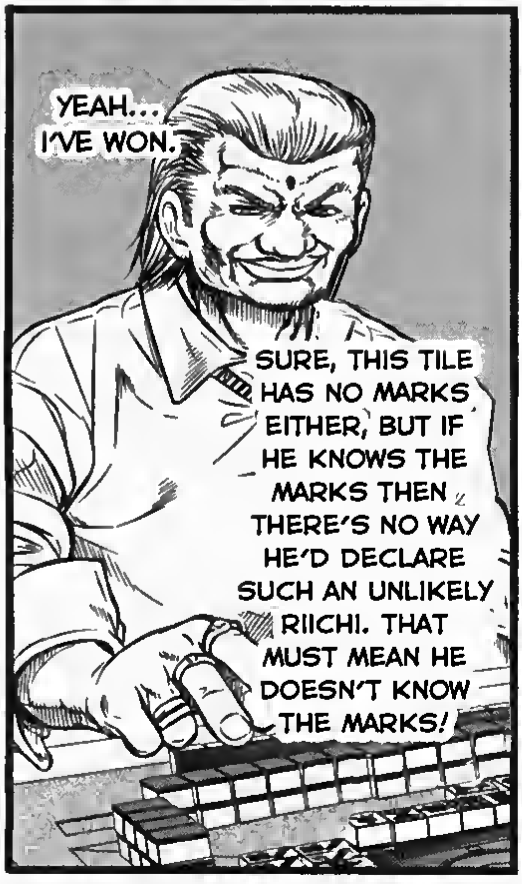
HE DECLARED RIICHI BECAUSE HE SAW THE MARKS ON THE TILES?
HE MEMORIZED THE MARKS ON OVER A HUNDRED TILES IN TWO SETS IN JUST FOUR HANCHAN?!
WHICH MEANS... NO WAY...
IM... IMPOSSIBLE...
COULD HIS MEMORY BE BETTER THAN MINE?!

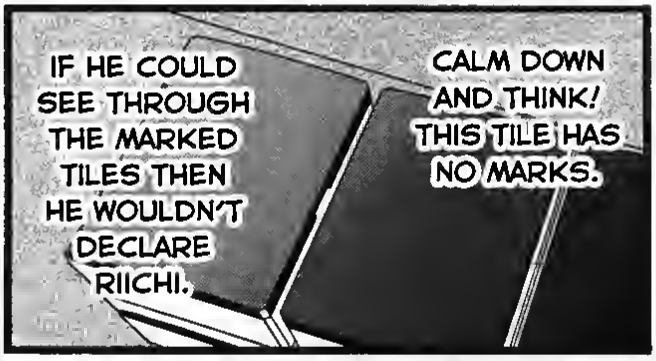
IS IT 2-MAN?
MY NEXT DRAW...

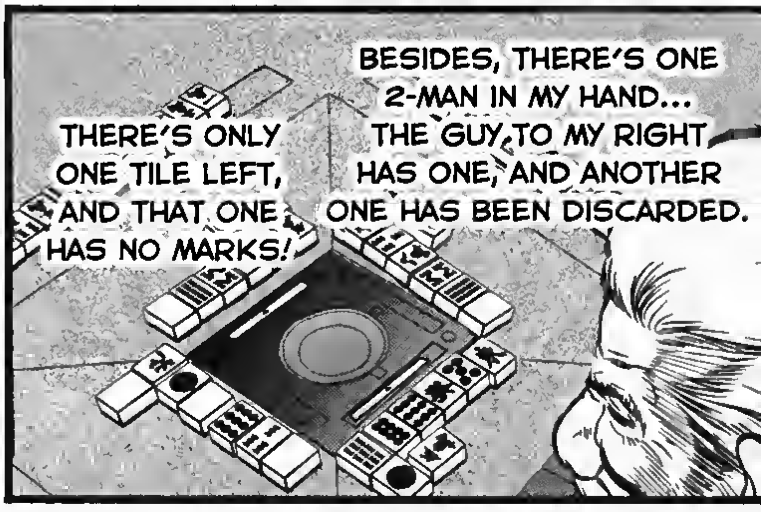
TH-THEN...

NO!

.....


YEAH... I'VE WON.
SURE, THIS TILE HAS NO MARKS EITHER, BUT IF HE KNOWS THE MARKS THEN THERE'S NO WAY HE'D DECLARE SUCH AN UNLIKELY RIICHI. THAT MUST MEAN HE DOESN'T KNOW THE MARKS!


IF HE COULD SEE THROUGH THE MARKED TILES THEN HE WOULDN'T DECLARE RIICHI.
CALM DOWN AND THINK! THIS TILE HAS NO MARKS.


THERE'S ONLY ONE TILE LEFT, AND THAT ONE HAS NO MARKS!
BESIDES, THERE'S ONE 2-MAN IN MY HAND... THE GUY TO MY RIGHT HAS ONE, AND ANOTHER ONE HAS BEEN DISCARDED.

HUH?!
WHAT THE HELL IS THAT OIL?!
カチャ
カチャ

MOTO-HARA-SAN?
.....
WHAT'S WRONG?
THE PORK SAND-WICH!
NO, THAT'S RIDIC-ULOUS.
DID HE REMEMBER THAT TOO?
W-WHAT WAS THE TILE I HAD BACK THEN... DAMNIT, I DON'T REMEMBER... I CAN'T REMEM-BER...!
IT'S AS IF...
BUT THOSE EYES... IT'S LIKE HE KNOWS EVERYTHING...

THIS CHILL?
W-WHAT IS THIS...
WHAT'S THE MATTER, OLD MAN?

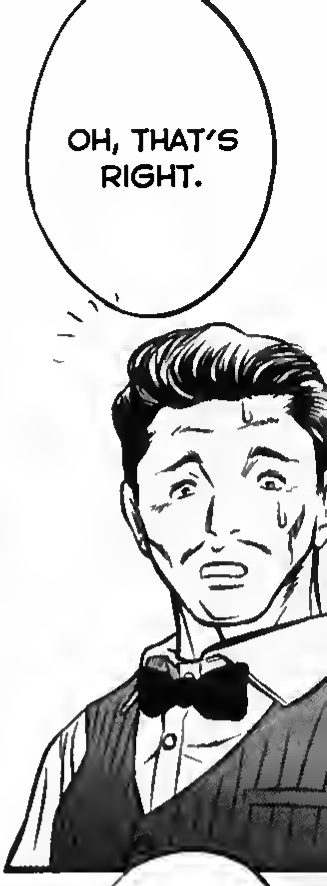
YOU'RE SHIVER-ING.

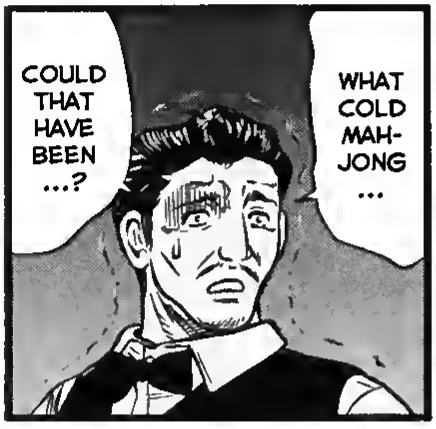
.....
DON'T SCREW WITH ME, BRAT!
IT'S NOT!
THERE'S NO WAY IT IS!
IT'S ...

COLD AS DEATH ...

WELL THEN, I'LL BE OFF.

ガチャ
YOU SHOULD GET NEW TILES.


OH, THAT'S RIGHT.


COULD THAT HAVE BEEN ...?
WHAT COLD MAH-JONG ...

パタン

カーカー

ICE COLD K!

パッ

ガチャ

THAT HE...
カラ
FROM WHAT I'VE HEARD, THERE'S A KID WITH AN INCREDIBLE MEMORY LIVING A DOUBLE LIFE. HE'S A HIGH SCHOOL STUDENT BY DAY AND A GAMBLER BY NIGHT.
HE GOES AROUND DEVASTATING HIGH STAKES MAHJONG PARLORS. ACCORDING TO THE RUMORS, HE'S CALLED "ICE COLD K."
THE RUMORS SAY THAT HE...

KEEPS
A GIRL
AS A PET.

NURUI SCANS

VISIT US AT NURUI.POWEREDBY.MOE

TRANSLATOR - XKIME / MULLER

CLEANER - DASUKE

TYPESETTER - MANCOY

CHAPTER TWO
VIOLENCE

ガタ
ン

ガ
ス
THIS KID'S MOCKIN' ME!

WHAT'S THE PROB-LEM?

C'MON BRO, STOP IT.

SO WHAT'S GOING ON?
I CAN'T HAVE FIGHTS IN MY PARLOR.
YOU WANNA KNOW WHAT'S GOING ON?

THIS DAMN KID IS CHEATING!

DAMN STRAIGHT! THIS GUY'S IN ON IT TOO.
CHEATING? WELL, THAT'S NOT GOOD.
HUH?!
.....
THEY'RE SIGNALLIN' EACH OTHER!
THIS DAMN KID HAS WON FIVE GAMES IN A ROW! FIVE!
IT'S IMPOSSIBLE... SO I'VE BEEN WATCHIN' CLOSELY...
THAT'S GOTTA BE IT!
THEY'RE USIN' SIGNS TO TALK TO EACH OTHER!

.....
IS IT OKAY TO CHEAT HERE? HUH? IS IT?!
TELLIN' HIS BUDDY TO LET HIM WIN!
AND I SAW IT! HE SIGNALLED WITH HIS FINGERS!
ACTUALLY, I SHOULDN'T HAVE PAID AT ALL.
I AIN'T PAYIN' A DAMN CENT MORE.
.....
HEY KID! GIVE ME MY MONEY BACK!
DIDN'T I JUST SAY I SAW HIM SIGNAL?
THAT'S WHAT YOU SAY, BUT DO YOU HAVE ANY PROOF?
THERE'S NO WAY I'M PAYING A DAMN THING.

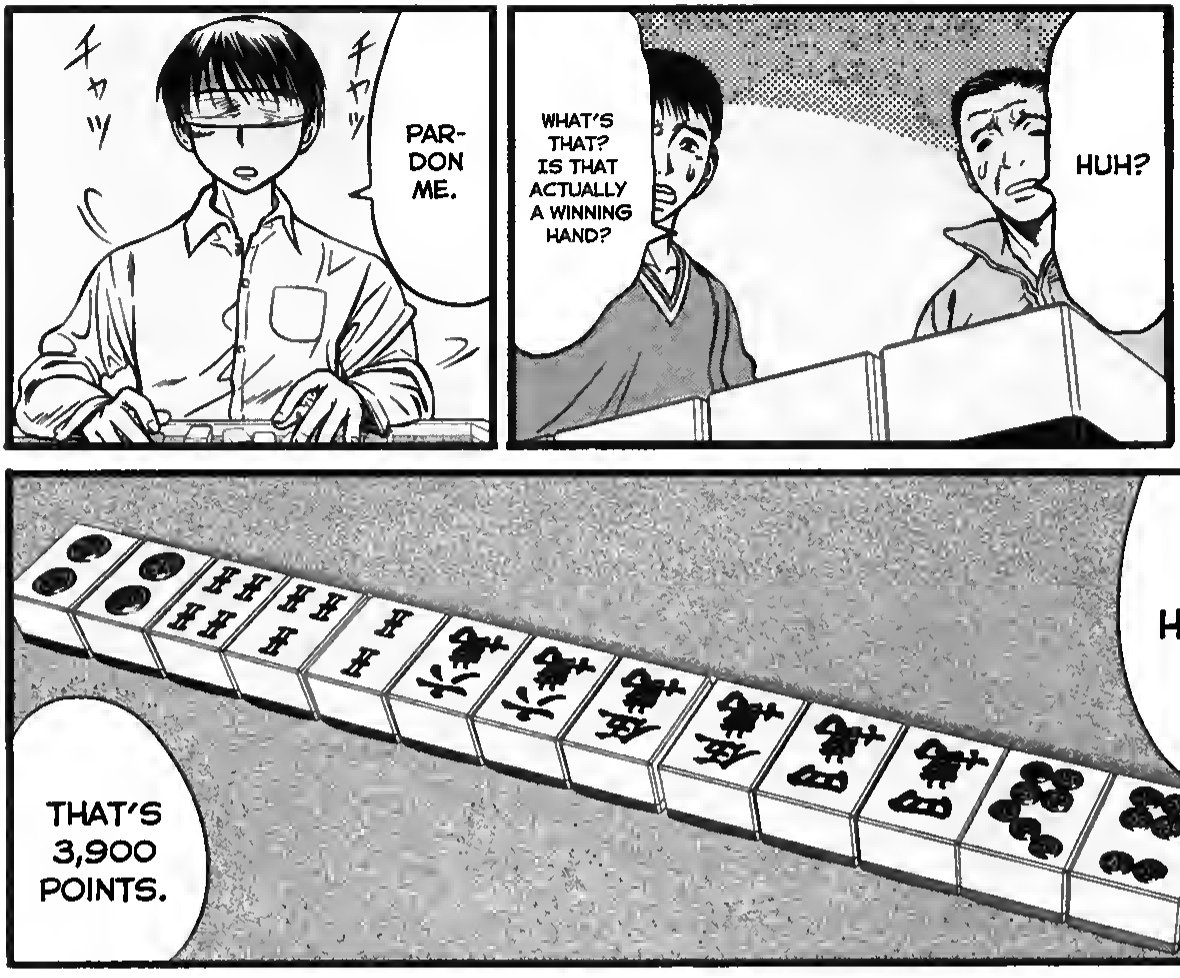
HUH?!
OR IF I'M WRONG, THEN HOW ABOUT YOU PROVE IT?
HOW DO YOU WANT ME TO PROVE IT?
.....
THEN YOU SIGNALLIN' WOULD JUST BE MY IMAG-INATION.
IF YOU CAN WIN A HAN-CHAN WHILE BLIND-FOLDED...
A BLIND-FOLD.
YEAH... THEN I'LL ACCEPT THAT YOU WON FAIR AND SQUARE.

THAT'S A GOOD IDEA.
YEAH, THERE'S NO WAY HE CAN REMEMBER BOTH HIS DRAWS AND THE DISCARDS.
COME ON, DON'T ASK THE IM-POSSIBLE. THERE'S NO WAY HE CAN PLAY MAHJONG BLIND.
HUUUH?!
IS THIS OKAY?
BUT IF YOU DON'T ...
SWEET. IF YOU COME FIRST LIKE THAT, I'LL PAY DOUBLE.

YOUR EYEBALLS ARE MINE.
HEY, STOP...
YOU GOTTA SEE THE ERROR OF YOUR WAYS.
SURE.

SWE-
EEET.
LET'S GO WITH THAT.
HEHEHE.
S-SORRY...
HEY, WHAT ARE YOU GETTIN' FREAKED OUT FOR?
AH...

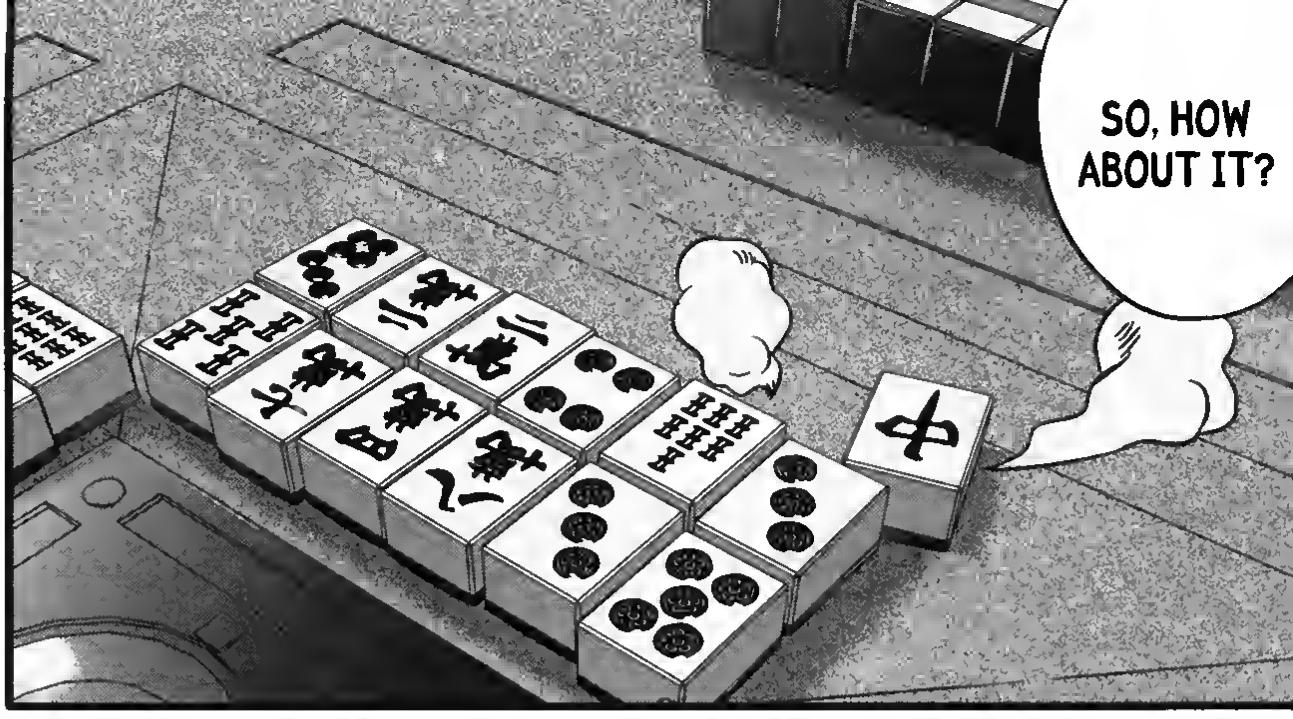
I'M SUCH A SCARY GUY.
HEHE, THIS'LL CANCEL OUT MY LOSSES.
NOT LIKE HE CAN PLAY MAH-JONG WHILE BLIND-FOLDED.
MAN, WHO KNEW PLAYING STUBBORN WOULD WORK OUT LIKE THIS? THAT WAS A GREAT ACCUSATION I CAME UP WITH.
AND THAT THREAT... IT'S PER-FECT.
パシーン
RON.
HUH?!
6-SOU.
9-MAN.
HERE, 8-PIN.


チャリ
チャリ
PAR-
DON
ME.
WHAT'S
THAT?
IS THAT
ACTUALLY
A WINNING
HAND?
HUH?
HERE.
THAT'S
3,900
POINTS.
DID YOU
REALLY REMEM-
BER EVERY TILE?
THAT'S SOME
INCREDIBLE
MEMORY
...
.....
AMAZING...
HE ACT-
UALLY WON
WITHOUT
LOOKING.
HE'S
RIGHT.
.....

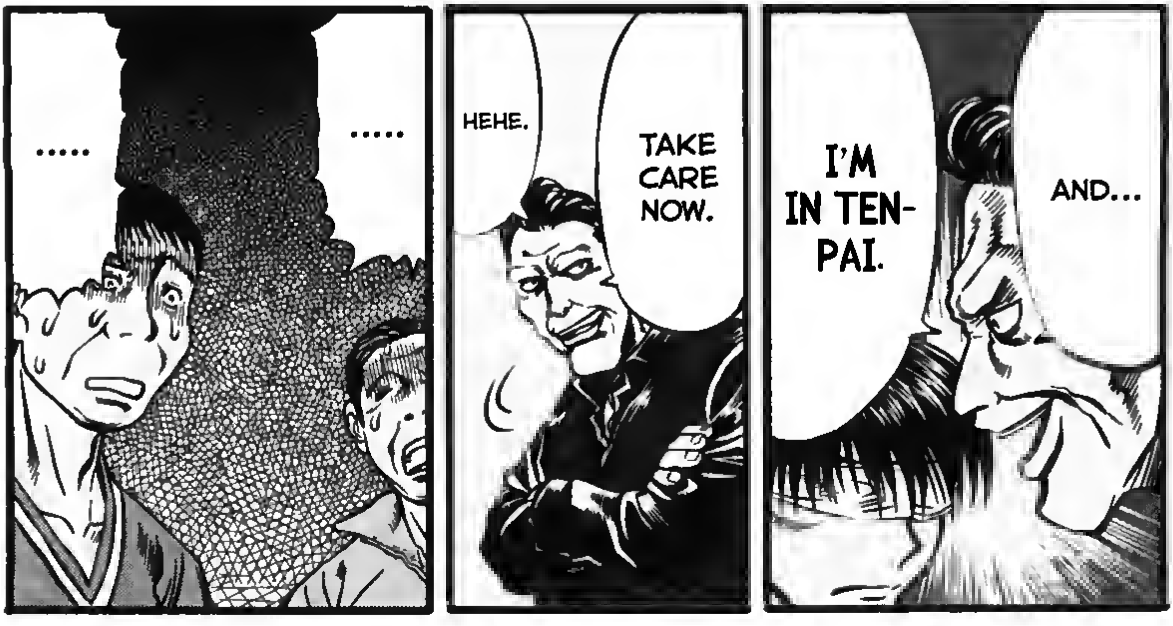
AIN'T THESE CONDI-TIONS TOUGH ON A KID LIKE YOU?
YOU CONFIDENT IN YOUR MEMORY?
OOH, AREN'T YOU A CLEVER COOKIE...
EVEN ADULTS WOULD LOSE IT FROM FEAR AND NOT REMEMBER A THING. AND FOR A KID LIKE YOU...
IF YOU DON'T WIN, YOU'LL LOSE YOUR EYEBALLS AFTER ALL.
GO AHEAD AND TRY IT IF YOU CAN!
D-DON'T BULLSHIT ME!
IF YOU WANT, I CAN PLAY WHILE RECIT-ING THE WAITS OF MY PAST HUNDRED WINNING HANDS.
WHA-
THERE'S NO PROB-LEM.
5/8-SOU.
ALRIGHT. A HUNDRED HANDS AGO I WAS WAIT-ING ON...

6/9-PIN.
2/5-MAN.
THEN 1/4/7-PIN.
99 HANDS AGO, IT WAS 2/5-MAN.
8-MAN KANCHAN.
トン
3-MAN.
RON.
!
THIS IS A 1/4/7/3/6-MAN WAIT.
H-HE GOT A MULTI-SIDED WAIT... AND HE'S NOT EVEN IN FURI-TEN!
HE CAN SERIOUSLY REMEMBER HIS HAND AND THE POND EVEN WHILE RECIT-ING HIS PAST WAITS?!
.....

1/4-PIN.
7-MAN PEN-CHAN.
RON.
THIS WAS 1/4-MAN.
1/4-PIN.
RON.
THIS IS A 2/5-SOU WAIT.
6/9-MAN.
PEI TANKI.
2/5/8-SOU.
W-WHAT THE HELL IS GOING ON INSIDE YOUR HEAD?!
WOAH, I'M GETTING CONFUSED JUST BY LISTENING!
CHUN!
HOW ABOUT THIS?
BUT...
W-WHO THE HELL IS THIS GUY?
HE'S A MONSTER!


SO, HOW ABOUT IT?

THAT'S RIGHT, KOKUSHI MUSOU.
A CLEVER COOKIE LIKE YOU CAN SEE WHAT THESE DISCARDS MEAN, RIGHT?


.....
.....
HEHE.
TAKE CARE NOW.
I'M IN TEN-PAI.
AND...

チラ
フ……
南南中
一萬
二萬
北
八萬
YOU'RE SO SCARED THAT YOU'RE ABOUT TO PISS YOURSELF, AIN'TCHA?
C'MON, CRY AND SCREAM.
LET ALONE A KID LIKE THIS...
チャリ
ONCE THE FEAR TAKES OVER, YOU WON'T BE ABLE TO GET BACK UP.
WHA?!
トン
5/8-PIN.

HEY!
.....
N-NO WAY
...

I'M SERIOUS HERE!
AREN'T YOU SCARED?!
2/5-MAN.
6/9-SOU.
1-PIN AND TON SHANPON.
A-ARE YOU A MORON? I JUST TOLD YOU I WAS IN TENPAI FOR KOKUSHI!

4/7-MAN.

3/6-SOU.
IF YOU DEAL IN, YOU'LL LOSE YOUR EYE-BALLS!
チャッ
6-MAN KANCHAN.

3/6/9-PIN.
4-PIN KANCHAN.
HEY ...
2/5-SOU.
5/8-PIN.
S-STOP IT...
1/4/7/3/6-MAN.
2/5-SOU.
-MAN.
STOP. SHUT UP!

AND 3-SOU.
I TOLD YOU TO SHUT THE HELL UP!
HUH?!
I JUST TOLD YOU IT WAS 3-SOU ...

RON.

NOW FREEZE TO DEATH ...

RYUU-
IISOU!
RYU...
I DON'T NEED THIS BLINDFOLD ANYMORE, DO I?
.....
WELL THEN, LET'S KEEP PLAYING TO THE END.
LET'S RAISE THE STAKES TOO.
W-WHAT THE HELL IS THIS GUY...? HE AIN'T HUMAN...

I'LL BE KILLED!
CRAP...
I CAN'T REFUSE HIM...
RIICHI, IPPATSU, DORA... URADORA.
YOU'VE BUSTED OUT.
RON.

.....
SORRY... I DON'T HAVE ANY MORE MONEY...
WEAK.
WHO MIGHT YOU BE?
YOU'RE GONNA LEAVE SO SOON?
THAT'S WEAK.

THE NAME'S DOJIMA ...
AND YOU CAN'T LET THAT HUGE WAVE SLIP RIGHT PAST YOUR NOSE!

NURUI SCANS

VISIT US AT NURUI.POWEREDBY.MOE

TRANSLATOR - MULLER

CLEANER - DASUKE

TYPESETTER - MANCOY

CHAPTER THREE

WAVE

UNFORTUNATELY MY TRAIN IS ABOUT TO LEAVE, SO I'M DONE FOR THE DAY.
HAAA-AAAH... WHAT A KILLJOY.
LEAVIN' NOW IS JUST TOO DAMN WEAK.
.....
THAT'S RIGHT. YOU'VE GOT A BIG WAVE, DON'TCHA?

MAN, YOU'RE EVEN WEAKER THAN I THOUGHT.
I'D BEEN WATCHIN' SINCE THAT ALMIGHTY RYUUIISOU, BUT...

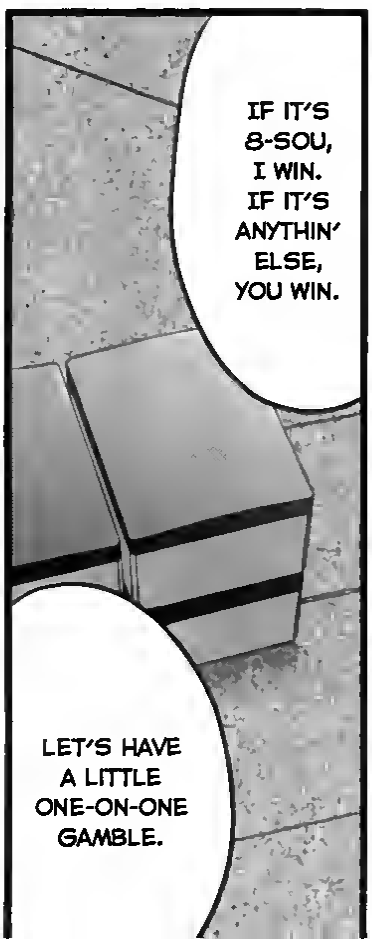
YEAH, YOU'RE WEAK. YOU SHOULDN'T EVEN CONSIDER LEAVIN'.
WEAK?
.....

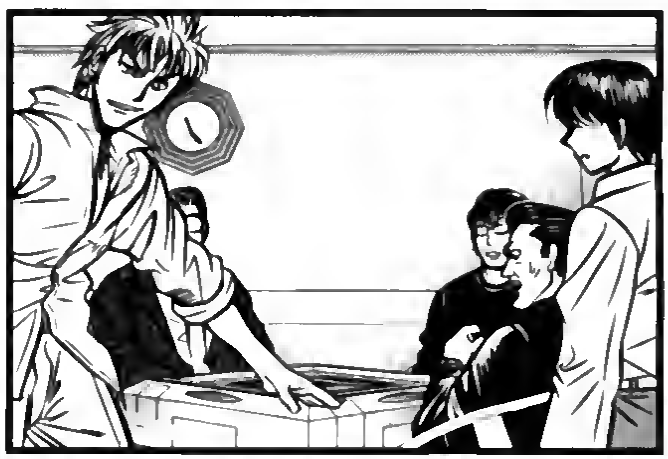
YOU WON A RYUUIISOU AND CRUSHED HIS SPIRIT. YOU CAN FINALLY KILL HIM OFF WITH A FINISHIN' BLOW, SO WHY LEAVE NOW?
THE GEEZER AIN'T DEAD YET.
THERE'S NO HELPING IT. HE SAID HE'S OUT OF MONEY.
HUUUH?! ARE YOU FREAKIN' BLIND?
HE'S STILL GOT LIFE IN HIM.
TAKE A LOOK AT HIS WATCH. IT'S A ROLEX DAYTONA. IF YOU PAWN IT, THAT'S AT LEAST 500,000 YEN.
HE COULD BET THAT AND GO FOR ANOTHER ROUND.
BESIDES, LOOK AT HIS EYES...
HE AIN'T COMPLETELY DEAD YET...!.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AND THAT LAST WIN...

WITH THIS WAVE, THERE AIN'T NO DOUBT!
YOUR NEXT DRAW IS 8-SOU!
AS IF.
RON WITH THE CHEAP-ASS 5-SOU?
YOU SHOULDA PASSED ON THE 5-SOU.
YOU CAN'T DO THAT JUST WHEN YOU'VE GOT A BIG WAVE.
GUARANTEED HANEMAN!
IF YOU HAD, YOU'D GET IPPATSU TSUMO WITH THE 8-SOU.
THAT'S HOW FAR YOU GOTTA GO...

THAT'S HOW FAR YOU GOTTA GO...
BEFORE YOU CAN KILL SOMEONE!

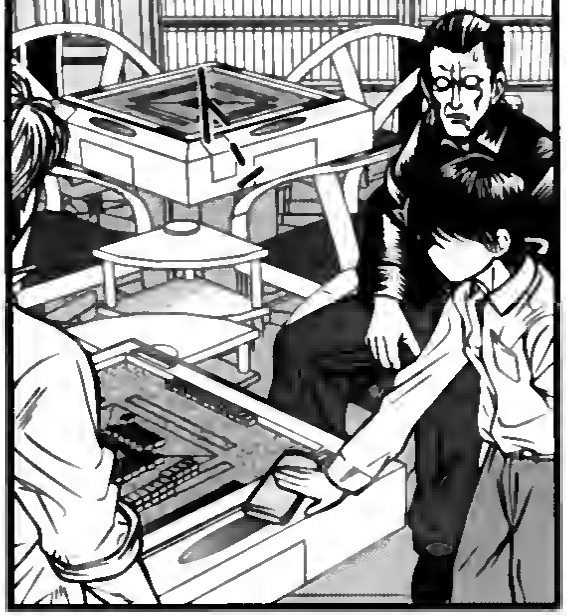
.....


IF IT'S 8-SOU, I WIN. IF IT'S ANYTHIN' ELSE, YOU WIN.
LET'S HAVE A LITTLE ONE-ON-ONE GAMBLE.



SURE.

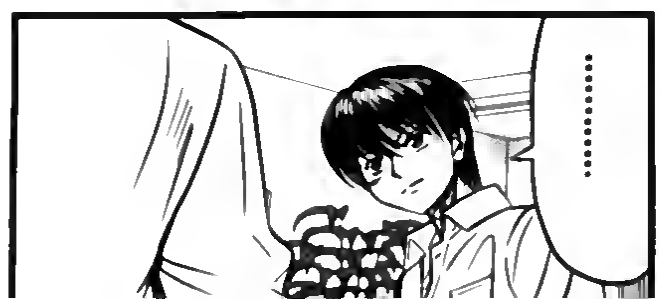
HM? WANNA BET, THEN?
I BEG YOUR PARDON. I'VE NEVER HEARD OF ANYONE SEEING THESE "WAVES". I'LL BE TAKING MY LEAVE...



IF THAT'S ENOUGH, I'LL ACCEPT.
TWO MILLION.

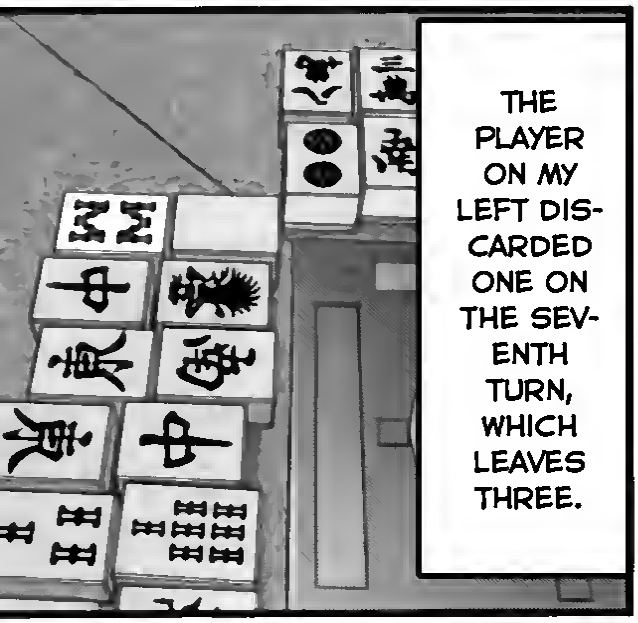
AWWRIGHT.

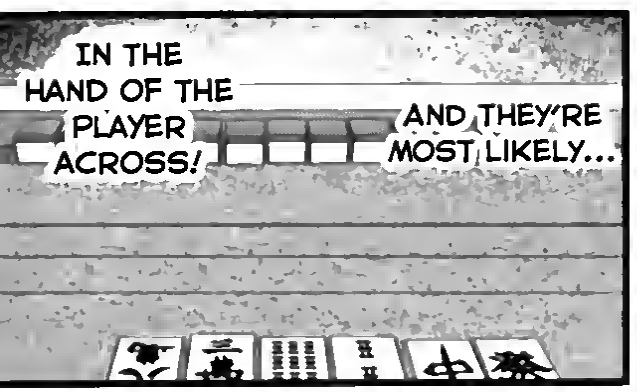
IT DOESN'T MATCH UP...
HEY, HANG ON... THERE MUST BE AT LEAST FOUR MILLION IN THERE.
WHATEVER, IT'S FINE. I DON'T CARE TO COUNT.


.....

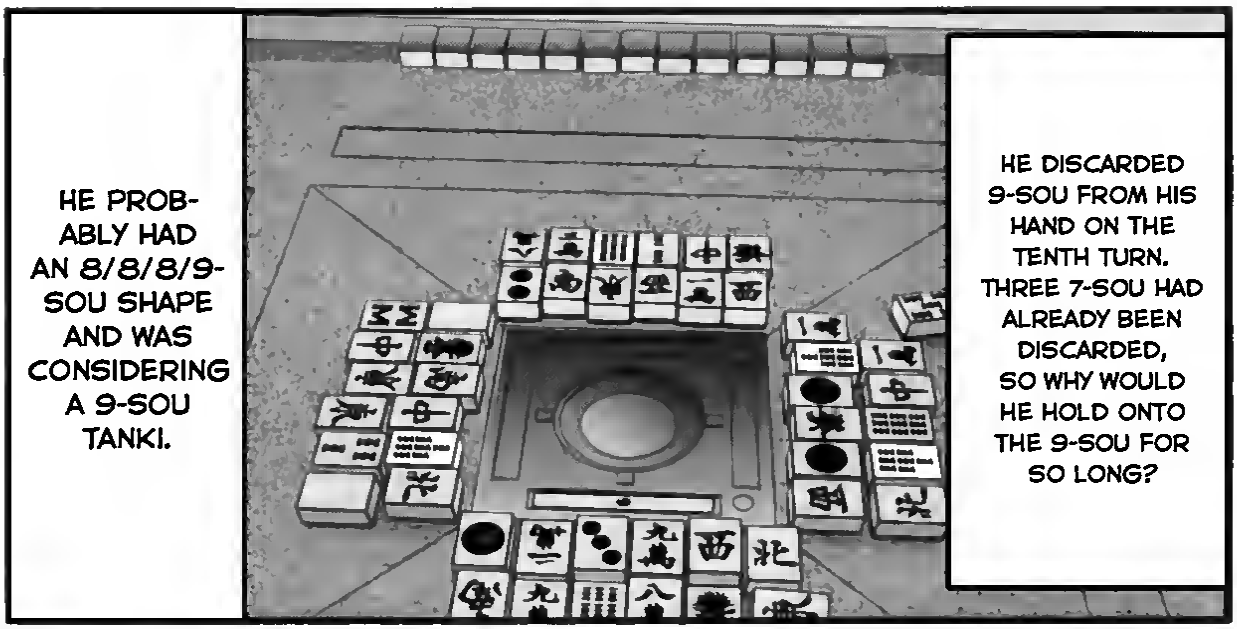
WE'LL BOTH BET WHATEVER'S IN OUR WALLET.
NO POINT SWEATIN' THE SMALL STUFF.

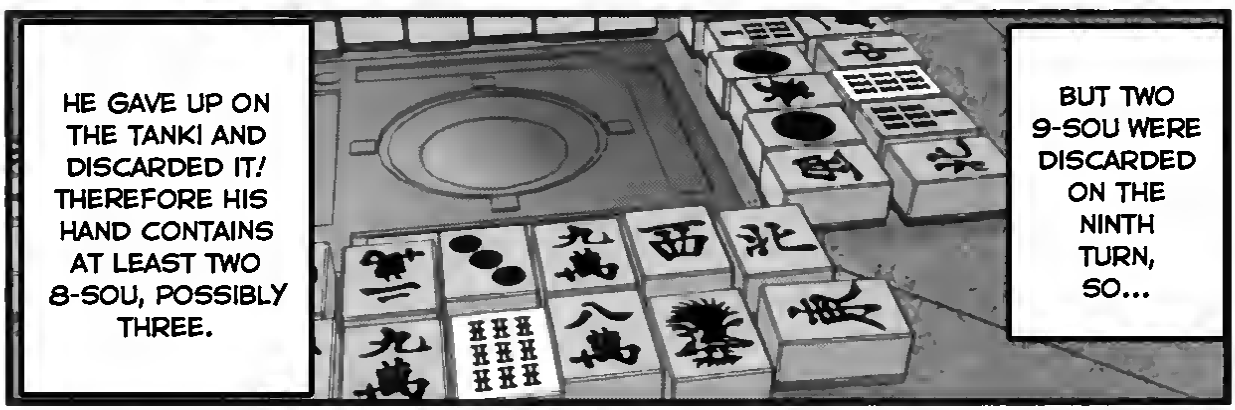
YOU WERE WATCHING FROM AFAR SO YOU PROBABLY DIDN'T NOTICE, BUT...
THERE'S NO WAY IT'S 8-SOU.

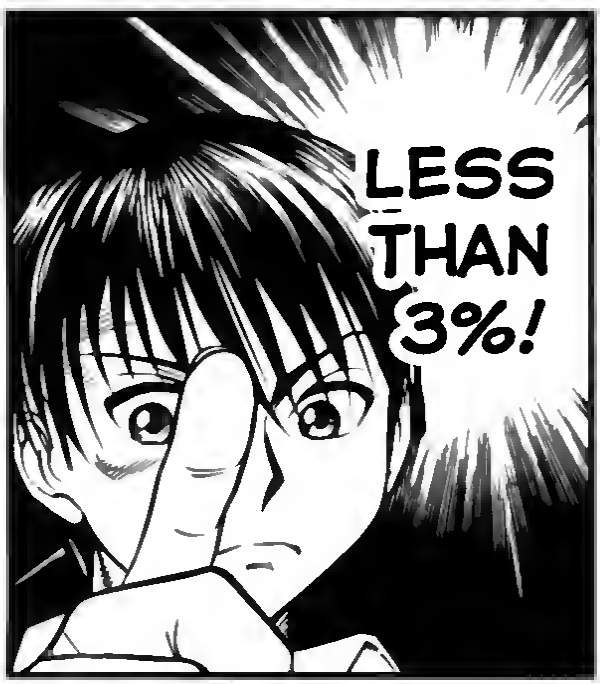

THE PLAYER ON MY LEFT DISCARDED ONE ON THE SEVENTH TURN, WHICH LEAVES THREE.


IN THE HAND OF THE PLAYER ACROSS!
AND THEY'RE MOST LIKELY...

MORON!


HE PROBABLY HAD AN 8/8/8/9-SOU SHAPE AND WAS CONSIDERING A 9-SOU TANKI.
HE DISCARDED 9-SOU FROM HIS HAND ON THE TENTH TURN. THREE 7-SOU HAD ALREADY BEEN DISCARDED, SO WHY WOULD HE HOLD ONTO THE 9-SOU FOR SO LONG?


HE GAVE UP ON THE TANKI AND DISCARDED IT! THEREFORE HIS HAND CONTAINS AT LEAST TWO 8-SOU, POSSIBLY THREE.
BUT TWO 9-SOU WERE DISCARDED ON THE NINTH TURN, SO...


LESS THAN 3%!

THERE ARE 36 TILES LEFT IN THE WALL, SO THE CHANCE THAT MY NEXT DRAW IS 8-SOU IS...
IN OTHER WORDS, THERE'S ONLY ONE 8-SOU AT MOST REMAINING IN THE WALL!

MAHJONG IS ALL ABOUT RIDIN' THE WAVES.

I CAN SEE IT! YOU'VE GOT A HELLUVA BIG WAVE!
IF YOU'RE ON A BIG WAVE, YOU GOTTA SEE IT THROUGH TO THE END!
YOU CAN KEEP GOIN', AIN'T NO DOUBT!

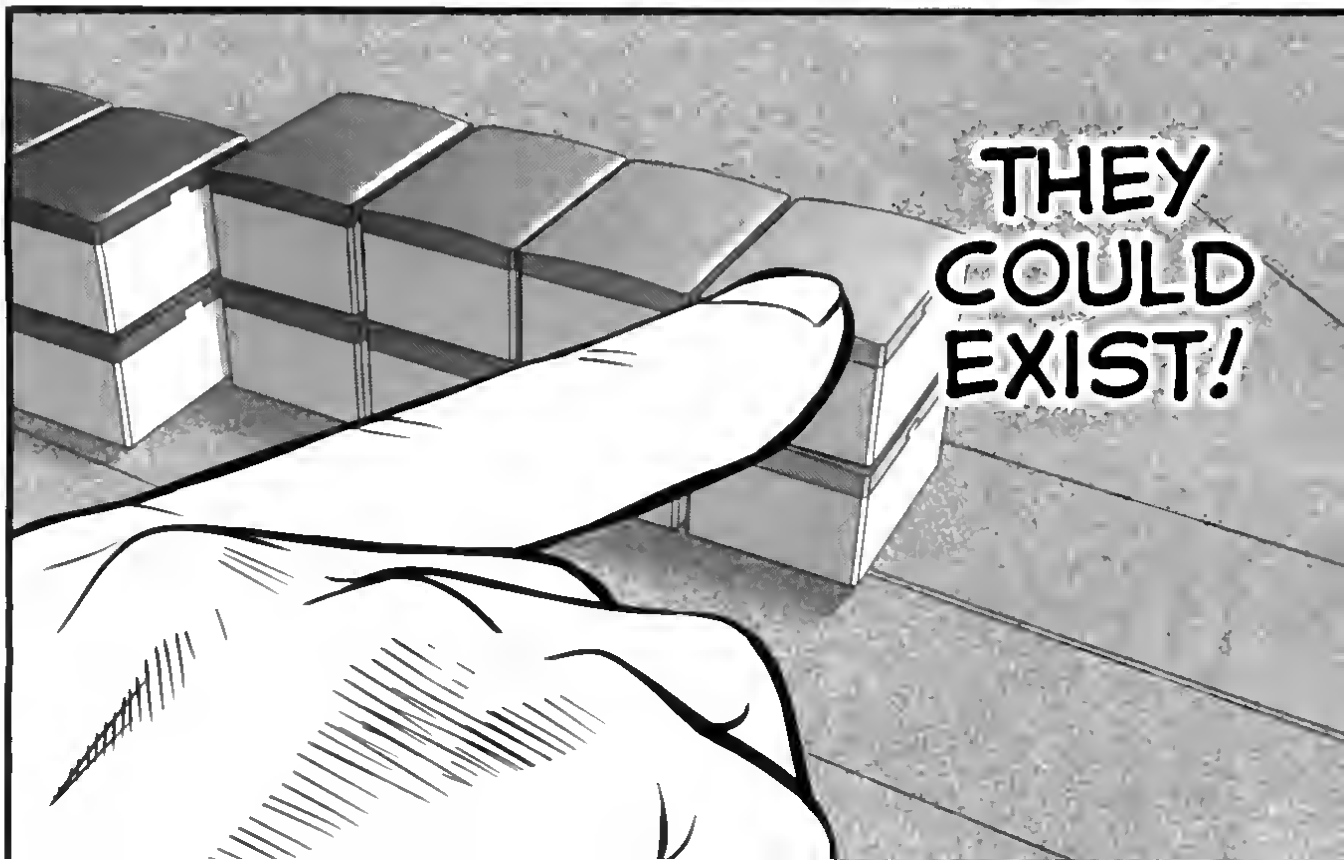
YOU CAN'T DROP OUT IN THE MIDDLE OF RIDIN' A BIG ONE...
IT'S A GAMBLE OF WHO CAN RIDE THE BIGGER WAVE.

BECAUSE THAT'S WHEN IT'S MOST DANGEROUS.

.....
IT'S A ONE IN A THOUSAND CHANCE, BUT YOU'LL GET IT FOR SURE!

IPPATSU TSUMO ON 8-SOU!
THERE AIN'T NO GOIN' BACK... YOU'LL DRAW IT!

I DON'T KNOW ABOUT THESE WAVES OF YOURS...
DON'T MAKE ME LAUGH.
BUT THERE'S NO WAY...

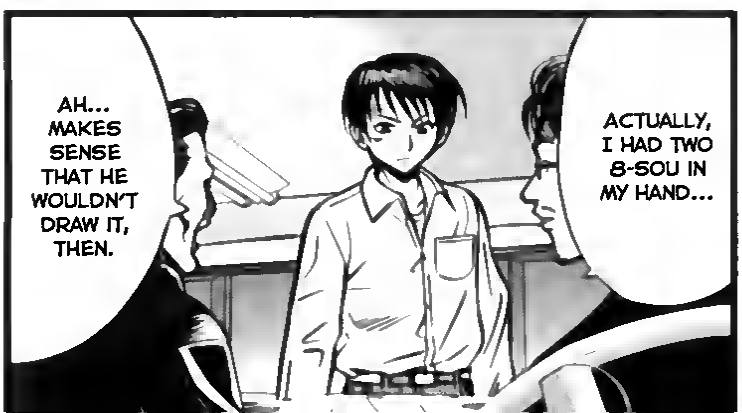

THEY COULD EXIST!

カツ
ーン

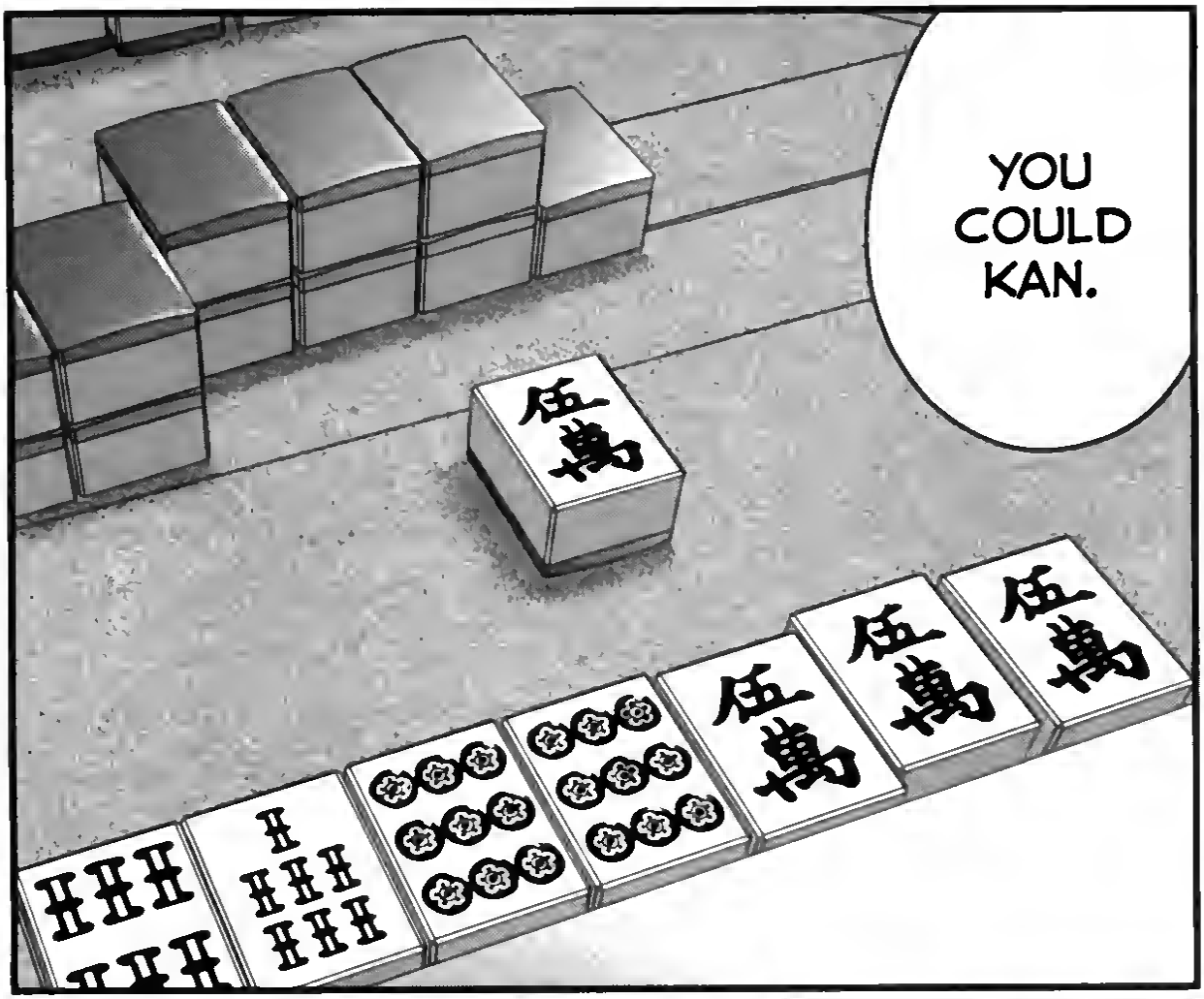
IT'S 5-MAN...

伍萬

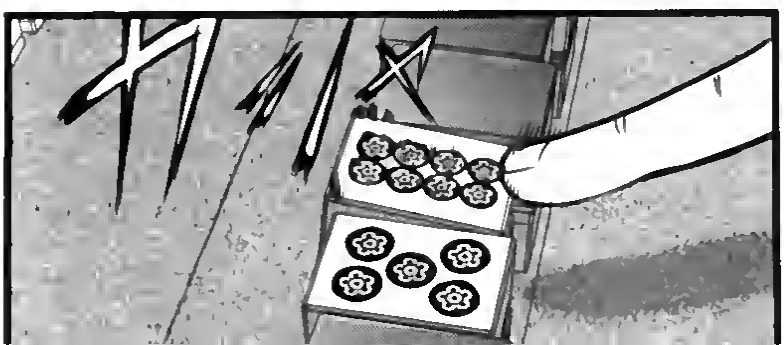
GUESS I MISREAD...
WHOOPS.


AH... MAKES SENSE THAT HE WOULDN'T DRAW IT, THEN.
ACTUALLY, I HAD TWO 8-SOU IN MY HAND...

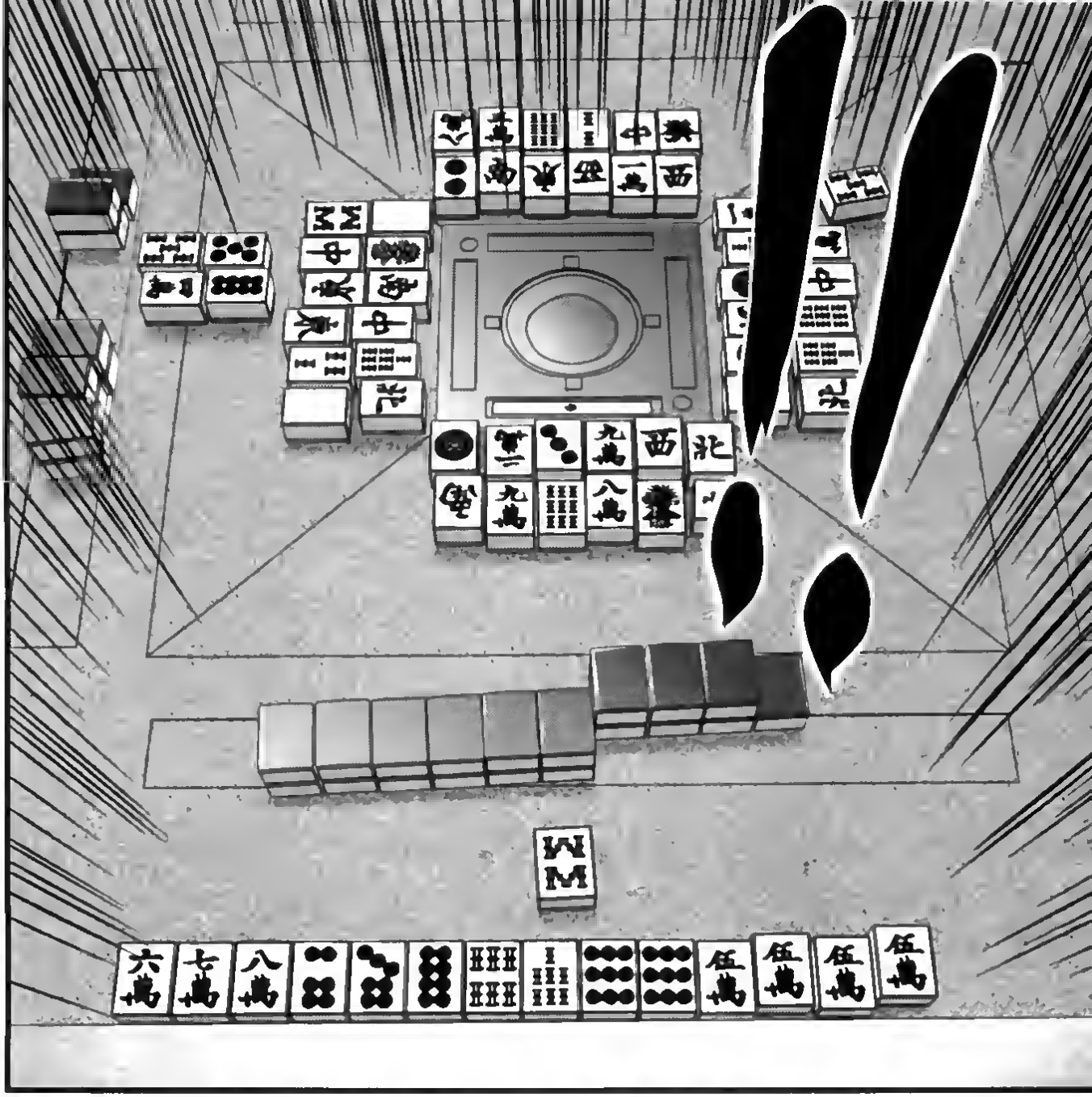
YOU REALLY DID HAVE A BIG WAVE.
OF COURSE.
AS IF SUCH A STUPID DELUSION COULD COME TRUE.
EVEN BIGGER THAN I THOUGHT.
ガチャ
BIGGER?
HM?
AH...


YOU COULD KAN.
伍萬
伍萬
伍萬
伍萬
伍萬

AND IF YOU DID...

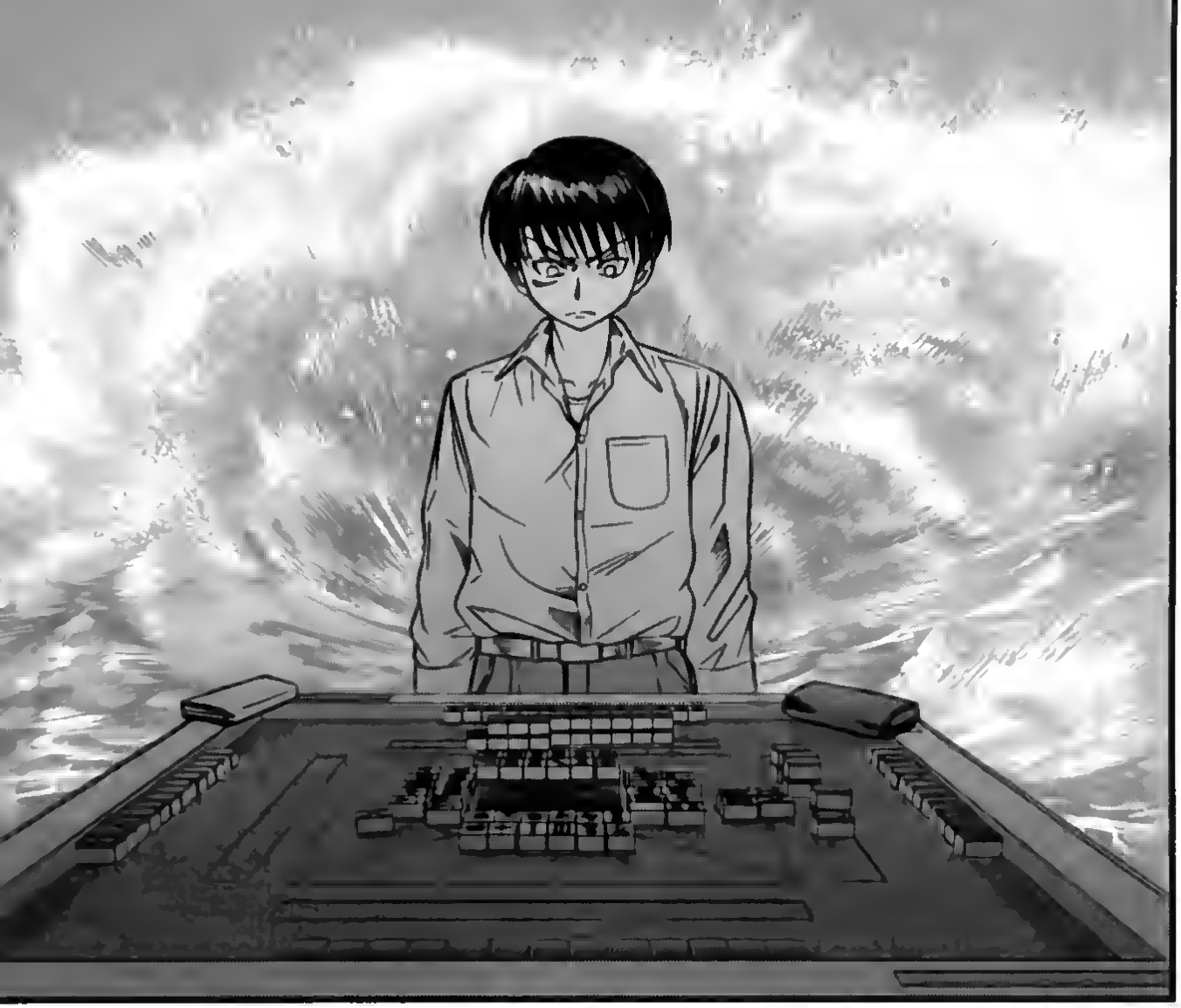


N-NO WAY...
……
……
スー…



.....

K-KAZOE YAKUMAN!
R-RIICHI, RINSHAN TSUMO, SANSHOKU, EIGHT DORA!

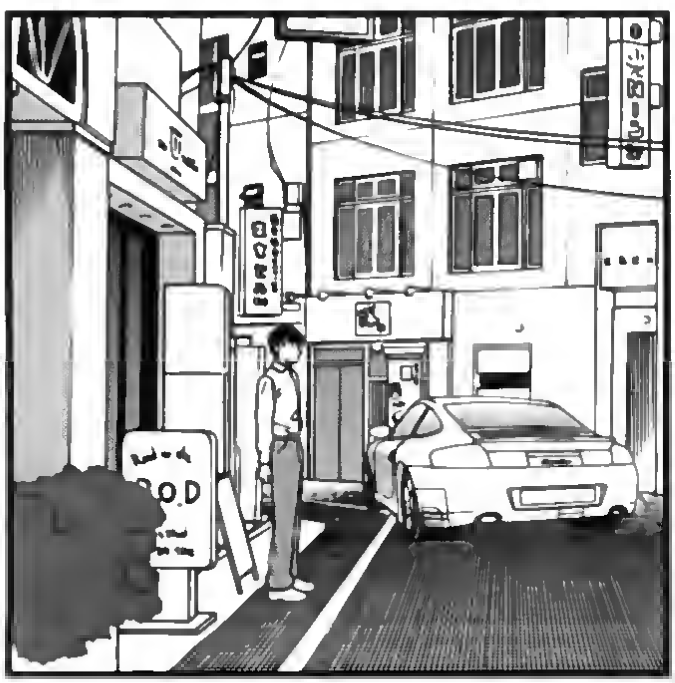


バン

……

DOJIMA...
HE SAID HIS NAME WAS...

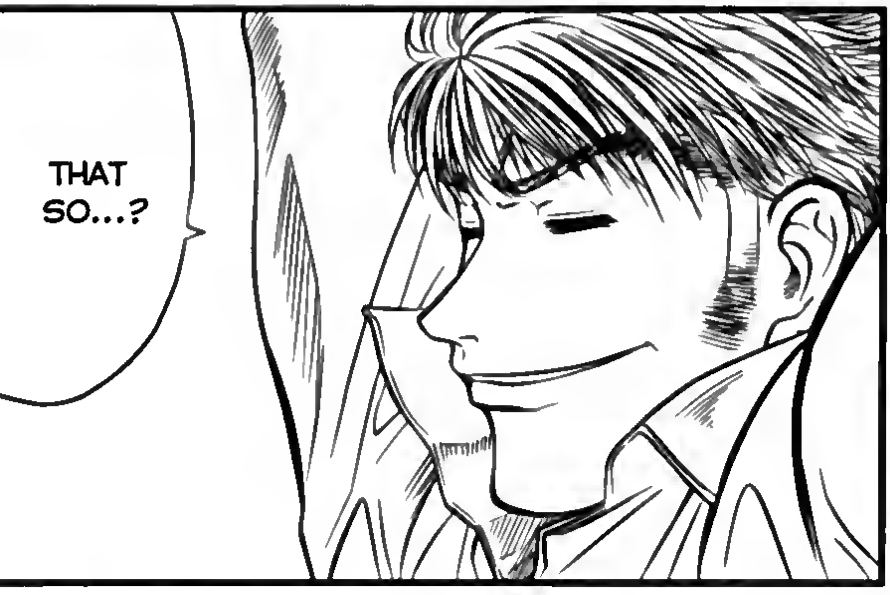
DOJIMA!



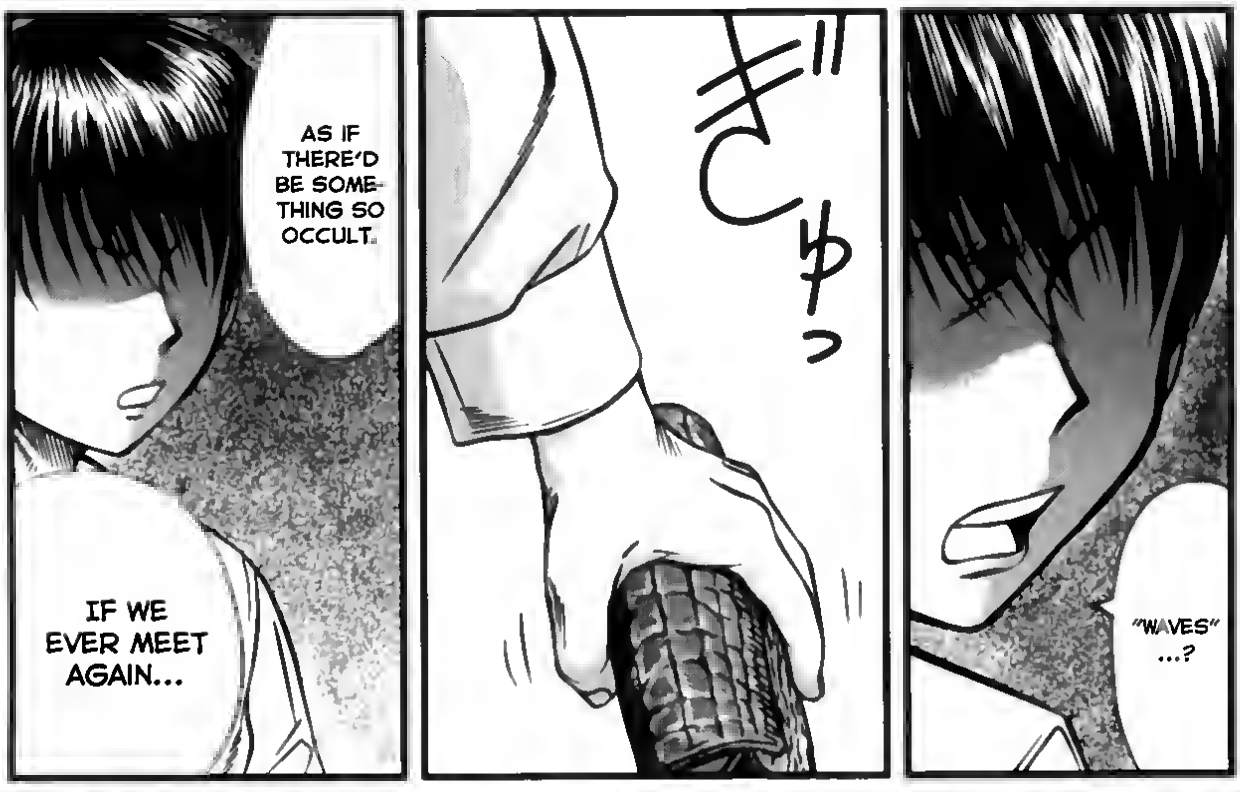
ソープランド
クリック5

AHH, SHUT UP...
AND WHAT DO YOU MEAN, YOU LOST YOUR WALLET IN A BET?
WHAT THE HELL WERE YOU DOING?

JUST SHUT UP AND DRIVE.
UNBELIEV-ABLE... YOU MAKE ME DRIVE AFTER MAKING ME WAIT FOR SO LONG?


THAT SO...?

AND YOU EVEN LOOK HAPPY ABOUT IT.


AS IF THERE'D BE SOMETHING SO OCCULT.
IF WE EVER MEET AGAIN...
ぎゅっ
"WAVES" ...?

AND THOSE WAVES OF YOURS!
I'LL CRUSH YOU
700

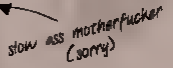
NURUI SCANS

VISIT US AT NURUI.POWEREDBY.MOE

TRANSLATOR - MULLER

CLEANER - WHITELION

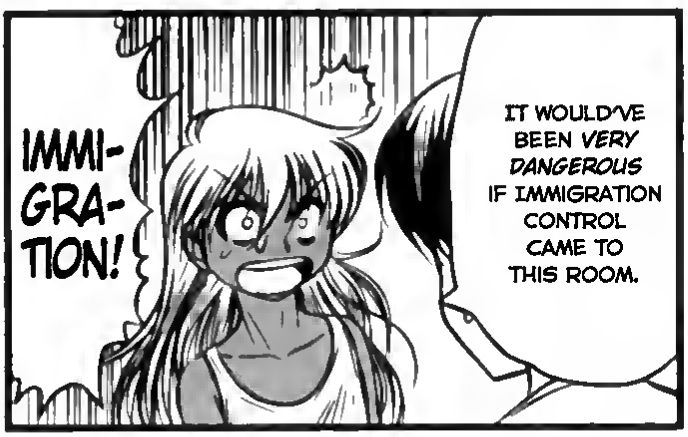
TYPESETTER - MANCOY



CHAPTER FOUR
CURSE

OKAY, IT'S SAFE NOW.
ガラッ
LOOKS LIKE THEY WEREN'T HERE FOR US.
カラ

AH! MIS-TAKE!
BUT LEAVING THESE OUT WAS *BAD.*


IMMI-GRA-TION!
IT WOULD'VE BEEN *VERY DANGEROUS* IF IMMIGRATION CONTROL CAME TO THIS ROOM.

OK? AMINA FINE?
YEAH... IT TOOK THREE SECONDS TO HIDE YOU ONCE WE HEARD THE SIRENS. THAT'S A *GOOD TIME.*

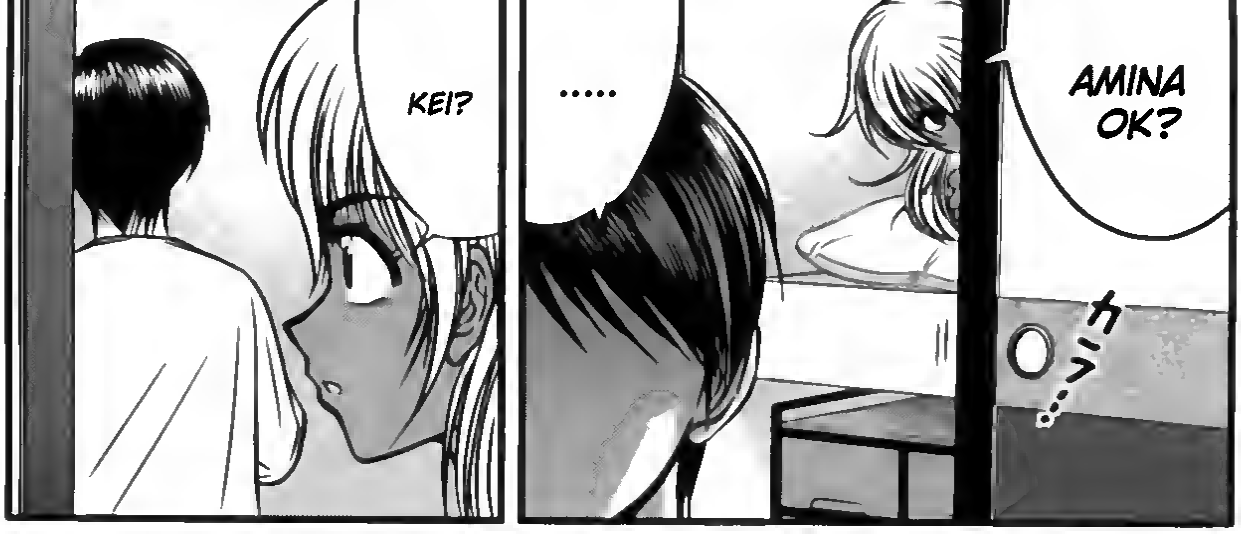
IMMIGRA-
TION IS
DEVIL!

F-FORCED
REPATRIA-
TION!
THAT'S RIGHT. IMMIGRATION IS DEVIL. IF THEY FOUND YOU, YOU'D HAVE TO GO HOME.

NO... WHEN I'M HOME, YOU CAN STAY OUT HERE, AS LONG AS YOU'RE QUIET.
OK. AMINA WILL BE IN BEDROOM TODAY.

YEP. FOR YOU TO LIVE IN JAPAN, WE NEED TO BE MORE CAREFUL.
S-SCARY... COMING... IMMIGRATION COMING...

FINE.
コホ
HM? WHAT'S WRONG, HAVE YOU CAUGHT A COLD?
COUGH
COME ON, KEEP STUDYING.
ピシャッ
ヴー
テレッ、テッテッテ♪
ビクッ
10/02 Sunday 13:17
Hey, how's Amina doing?
チャッ


KEI?
.....
AMINA OK?
カニ

.....

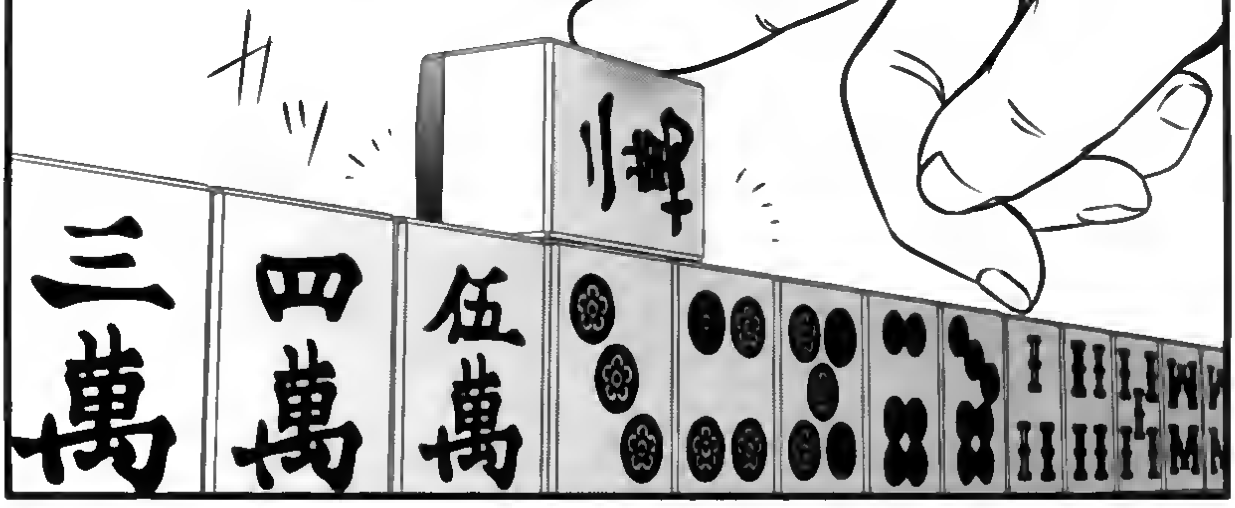
LISTEN UP. WE'LL HAVE FOUR HANCHAN.
RESERVED

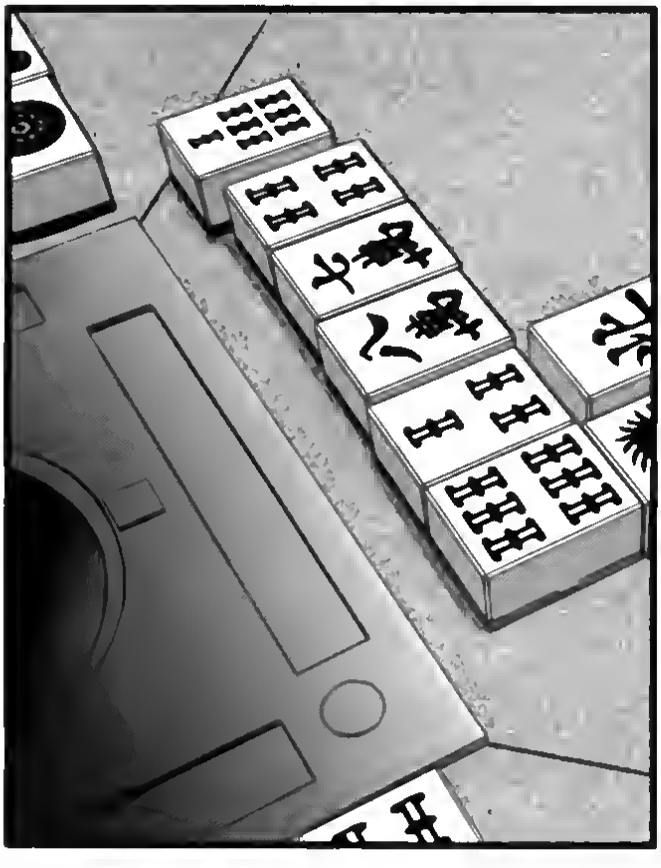
THERE'LL BE THREE AKADORA, WITH OPEN TANYAO ALLOWED.
NO CHIPS FOR IPPATSU OR URADORA.
IT'S A PURE BATTLE FOR POINT STICKS.
.....

FIRST PLACE WINS 10,000,000 YEN! THE OTHER THREE PAY 5,000,000.
THE EXTRA 5,000,000 GOES TO US.

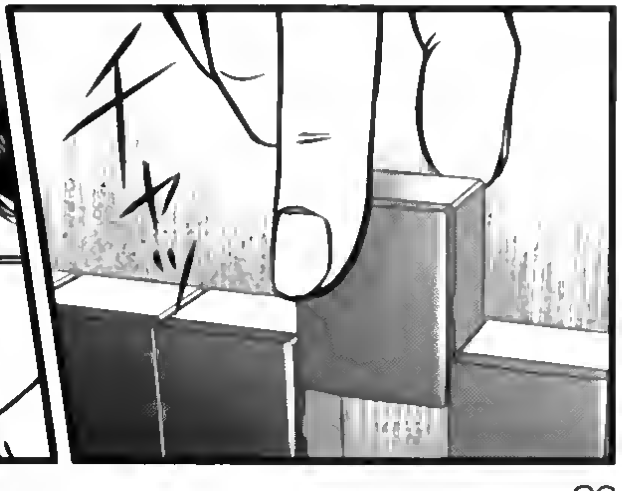
.....
NOW LET'S START.
A SUB-STITUTE?
250
Y'SEE, WE WERE PLANN-ING TO HOLD A LITTLE GATHERING TODAY, BUT WE'RE MISSING A PLAYER.
GEE, I'M REALLY SORRY TO CALL YOU OUT ON A SUNDAY.

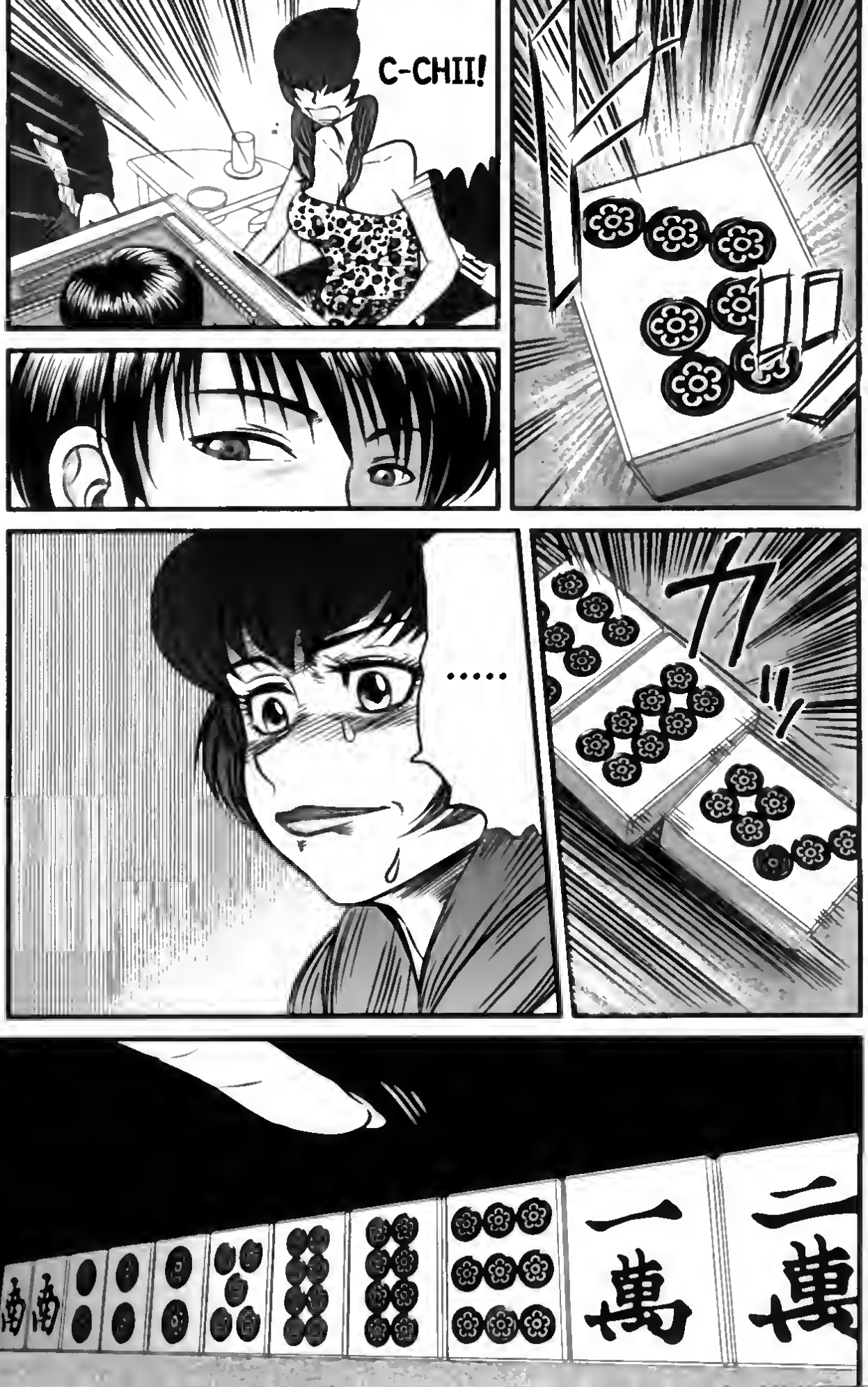
WE CAN'T HOLD A GAME LIKE THIS, SO THAT'S WHY I THOUGHT I'D ASK YOU.
I GUESS HE COULDN'T TAKE THE PRESSURE...
WE NEVER EXPECTED THAT ONE OF THEM WOULD COMMIT SUICIDE...
!
ALRIGHT, HOW ABOUT THIS? I'LL INTRODUCE YOU TO AN UNDER-GROUND DOCTOR.
HAHA, I GUESS YOU DON'T LIKE ME EITHER.
I DON'T LIKE THIS SETUP OF YOURS.
FIRST PLACE GETS 10,000,000 YEN! IF YOU LOSE, YOU HAVE TO PAY 5,000,000, BUT I'LL TAKE CARE OF THAT.
NO RISK, HIGH RETURN. HOW ABOUT IT, ICE COLD K-KUN?
SO YOU'LL NEED AN UNDER-GROUND DOCTOR... RIGHT?
.....
A NORMAL DOCTOR, THAT IS.
YOU'RE WORRIED ABOUT AMINA, RIGHT? IF SHE GOT SICK, YOU'D BE IN TROUBLE SINCE YOU CAN'T TAKE HER TO A DOCTOR.


三萬
四萬
伍萬



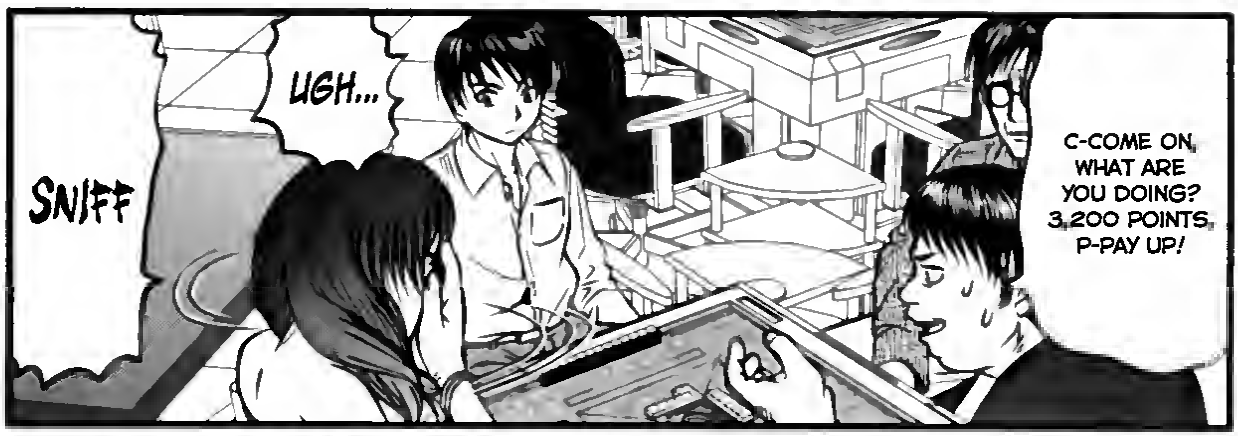
……




C-CHII!
.....
カ!!
南
南
一萬
二萬

R-
RON!!
トン
CHIITOITSU, ONE AKADORA... T-THAT'S 3,200 POINTS!
H-HAHA-HAHA, I-I DID IT!
AH ...

URGHHH...
NGH...


SNIFF
UGH...
C-COME ON, WHAT ARE YOU DOING? 3,200 POINTS. P-PAY UP!

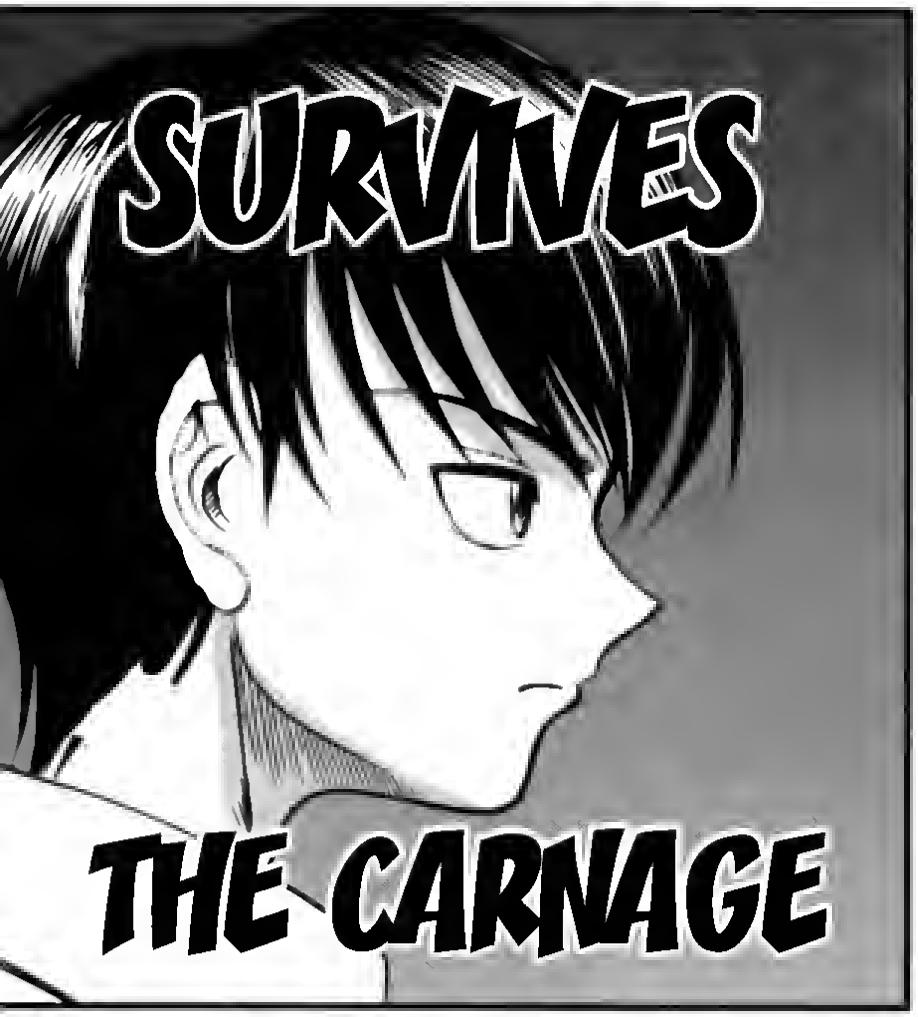
UGH
NGH
I'M TAKING THEM, BITCH!
GRRH
H-HURRY UP!
NOO!

WHAT'S UP WITH THESE PEOPLE...?
~~~
カチャ
カチャ
.....
チャッ
THIS BUNCH IS PART-ICIPATING IN A BIG TEN MILLION YEN GAMBLE?
W-WHAT ABOUT YOU, THEN? DO YOU HAVE TO SMOKE HERE?
THE HELL DID YOU SAY?!
W-WHAT?
H-HEY, QUIET DOWN, OLD MAN.
HAHA-HAHA!
IT'S TOO LATE TO TRY AND STAY HEALTHY!
~~~

SUCK ON THAT!
A-AFTER ALL, YOU'RE ALL ON DEATH ROW, MORONS!
YOU LITTLE...
.....
.....
ズズ…!
GIVE IT A REST!
HEY, QUIT IT!

スッ
スッ
ガタ
PARDON ME, I NEED TO USE THE BATHROOM.
HE'S SURE KEEPING HIS COOL.
SO THAT'S ICE COLD K, HUH?
NO WAY YOU'D DISCARD 7-PIN THERE.
BUT WHAT DO YOU THINK? STOPPING THE 2-MAN JUST NOW WAS GOOD, BUT...
IT WAS A GOOD HAND THAT COULD'VE BEEN WORTH UP TO 16,000 POINTS IF HE'D HELD OUT.
REMEMBER THE WINNING HAND OF THE PLAYER ACROSS.
HUH?
NO... THAT WAS ALL CALCULATED.

WHA-
IN ORDER TO MAKE THE PLAYER ACROSS WIN A CHEAP HAND, HE MADE THE WOMAN CALL AND THEN DEAL IN... MEANING HE KNEW THAT SHE NEEDED 7-PIN AND DIDN'T NEED 2-MAN.


SURVIVES
THE CARNAGE

DESPITE HOW HE LOOKS, WHEN IT COMES TO MAHJONG, HE ALWAYS...
I-IMPOSS-IBLE... THAT KID SAW THAT FAR AHEAD...?

TOILE
IS HE READY FOR WHAT'S AHEAD?
HOWEVER, HE'S STILL ONLY 15 YEARS OLD...

IT'S AS THOUGH THEY'RE A BUNCH OF AMATEURS...
STRANGE... FOR A TEN MILLION YEN GAMBLE, THE ATMOSPHERE HERE IS WEIRD.

ガチャ

HUH?

!!

LET ME WIN.
AH...
H-HEY, STOP IT!
LET ME WIN!
PLEASE, I'M BEGGING YOU!
OKAY?
I'LL BE KILLED!
PLEASE... AT THIS RATE, I...

PLEASE...

NURUI SCANS

VISIT US AT NURUI.POWEREDBY.MOE

TRANSLATOR - MULLER

CLEANER - WHITELION

TYPESETTER - MANCOY

still a slow ass motherfucker (sorry)

THIS GAME OF MAHJONG... IF WE WIN THEY WILL FORGIVE ALL OF OUR DEBT, BUT IF WE LOSE IT'S ANOTHER 5 MILLION ADDED TO OUR DEBT...
IF... IF I LOSE HERE...
WE... HAVE DEBTS TO THEM...
THEY WILL KILL ME!!
RATHER THAN GETTING KILLED BY THEM... I WOULD PREFER BECOMING YOUR PROPERTY
I- I HEARD IT FROM THE GUY WITH THE GLASSES, YOU'RE RICH AREN'T YOU? PLEASE LET ME WIN
THEY WILL KILL ME!
LOOK !!
HERE

CHAPTER FIVE ◎ COOL-HEADED

CHAPTER FIVE
第五話◎冷徹
COOL-HEADED

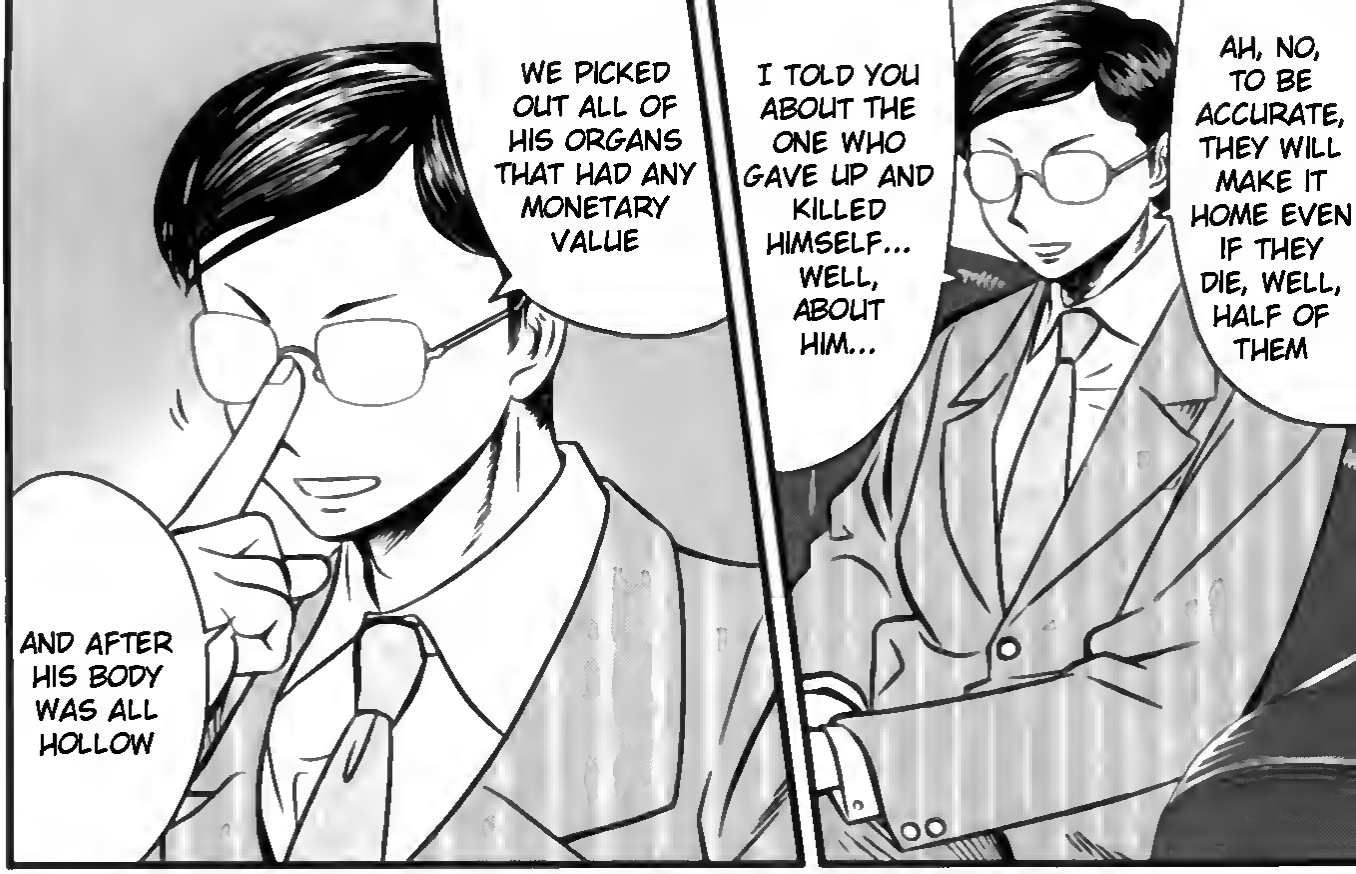
うっ
うっうっ
うっ
HEY
YOU BETTER NOT DO ANYTHING TODAY
DID YOU COME HERE TODAY TO MAKE FUN OF US?
IF YOU WIN I MIGHT FUCKING KILL YOU
...YOU DON'T HAVE ANY DEBT AND YOU'RE RICH AIN'TCHA?

RIICHI
TH-
THIS BAS-TARD
ン
……
二萬
三萬
四萬
六萬
七萬
八萬
EV-... EVEN AFTER I BEGGED YOU SO MUCH...
YOU-YOU'RE CRUEL... WHY A RIICHI...

I DON'T KNOW HOW TO READ A RIICHI...
SAVE ME, PLEASE, SAVE ME!!
UU UU U~
...HE'S OVER-LOOKING IT?
WAS HE SEDUCED BY THAT WOMAN?
.....

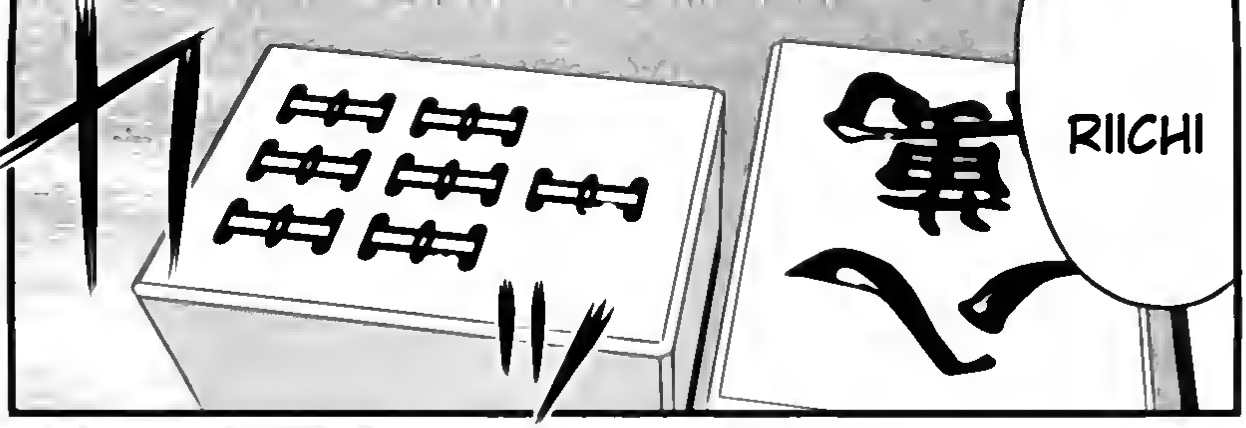
ドヨ
TSU
MO
パヨン
...
!!
PIECE
OF
SHIT!!
RIICHI
IPPATSU
TSUMO
TANPIN
SAN-
SHOKU
DORA 1
16,000

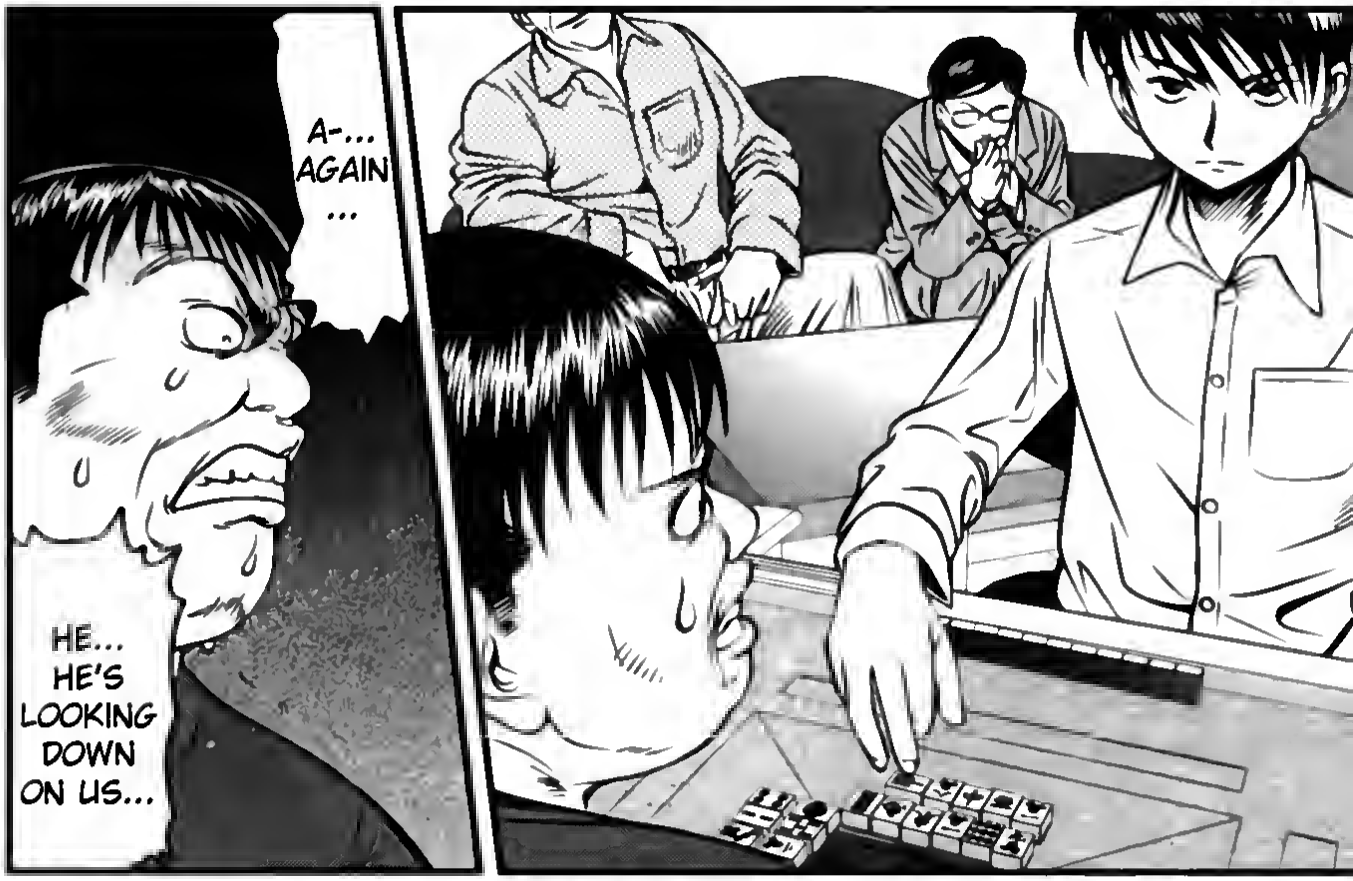
DO YOU THINK THESE GUYS AREN'T FUCKING SERI-OUS?
DO YOU UNDER-STAND THAT, PUNK?
WE'RE BETTING OUR LIVES HERE
THE ONE WHO LOSES WON'T MAKE IT HOME ALIVE...
YOU KNOW THAT THESE ARE REAL PEOPLE?
YOU'RE AS COLD AS ALWAYS, AREN'T YOU?

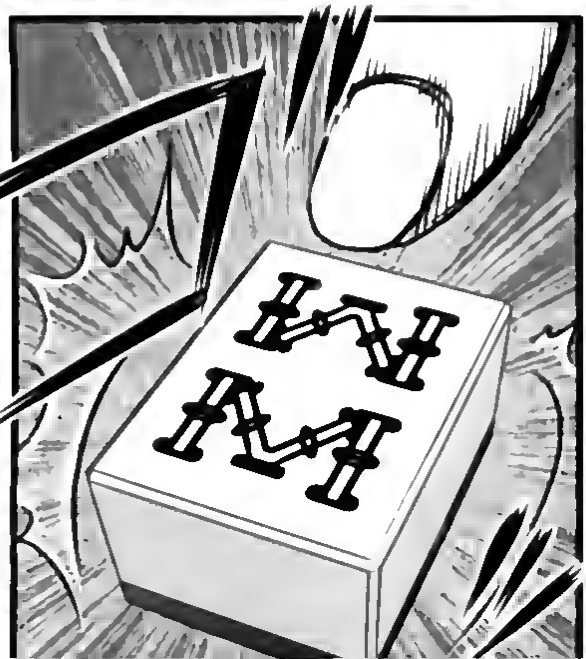

AND AFTER HIS BODY WAS ALL HOLLOW
WE PICKED OUT ALL OF HIS ORGANS THAT HAD ANY MONETARY VALUE
I TOLD YOU ABOUT THE ONE WHO GAVE UP AND KILLED HIMSELF... WELL, ABOUT HIM...
AH, NO, TO BE ACCURATE, THEY WILL MAKE IT HOME EVEN IF THEY DIE, WELL, HALF OF THEM

HE MADE IT HOME ABOUT AS THIN AS THIS

RE-
MEM-
BER
...
...
AMINA
?
DO YOU UNDERSTAND JUST WHAT KIND OF PEOPLE WE ARE?
YE-
YES
HEY, CONTI-
NUE THE DAMN GAME
.....


RIICHI


A-... AGAIN ...
HE... HE'S LOOKING DOWN ON US...

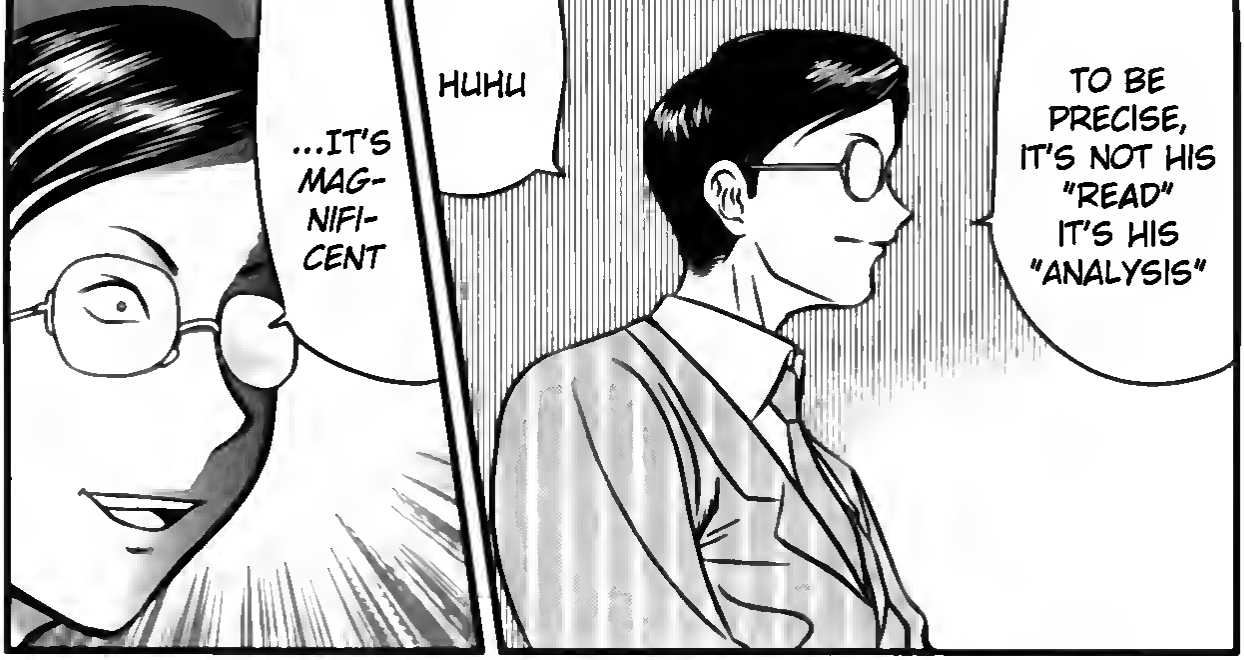


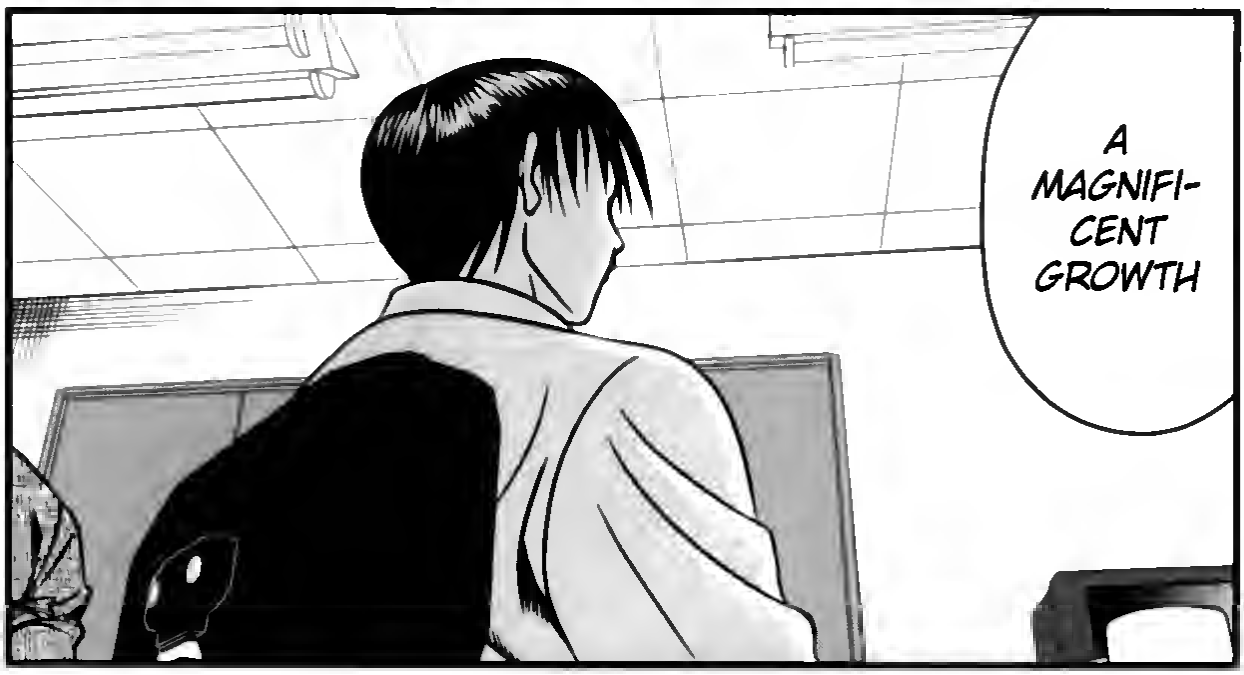
TSU-MO
パヨン
.....
...HE DESTROYED HIS TWO-SIDED WAIT ON PURPOSE?
DID YOU HEAR WHAT'S GOING TO HAPPEN TO US, GOD-DAMNIT?
THIS FUCKING LIL PRICK
カッ
二萬
三萬
三萬
四萬

DISCARDING THE 五 IT'S AN IDEAL ●●●●●●● WAIT...
RIICHI

HEY, HEY !!
WHAT'S THIS WAIT!?
四萬
三萬
二萬
...AS EX-PECT-ED
HM?

NO, NO, YOU CAN'T SAY THAT
THEN THAT DISCARD WAS EVEN MORE STRANGE
HE READ WHAT TILES ARE LEFT IN THE WALL AND CRAFTED HIS HAND FOR A TSUMO
YOU COULD SAY, RIGHT NOW HIS OPPONENT IS "HIS OWN TSUMO"
TSUMO
SEE?
.....
HE... HE CAN READ THAT FAR?
ドヒョ


TO BE PRECISE, IT'S NOT HIS "READ" IT'S HIS "ANALYSIS"
HUHU
...IT'S MAG-NIFI-CENT


A MAGNIFI-CENT GROWTH

I HAVE A SICK WIFE AND A 10 YEAR OLD DAUGHTER...
W- WAIT, PLEASE HAVE MERCY...
RII-CHI

TSU-MO

I'M TELL ING THE TRU UUU UTH
TSUMO
TSU- MO
NOOO, SAVE ME
I'M ONLY 21, I DON'T WANT TO DIE
RII- CHI
ASS- HOL EEE
DO YOU FUCKING UNDER- STAND THAT IT S OUR LIIII- VES
...YOUR LIVES?

TSUMO

PLEASE, FEEL FREE TO LIVE AND DIE HOWEVER YOU WANT, IT'S NONE OF MY CONCERN

ううっ

YWA AAA
HEY
IT'S A SCAMMM. THIS IS ALL A SCAMMM
YOU GAVE US A HANDICAP-
HAND ICAP
IT'S IMPOSSIBLE!! IMPOSSIBLEIM EIMPOSSIBLE IMPOSSIBLE...

I... I SEE...
HEY, SIT DOWN
IMPOSSIBLE IT'S A SCAM A HANDICAP
HE'S GONE MAD
IF WE CHANGE THE RULES IT SHOULD BE FINE
IF WE
ALRIGHT, LET'S MAKE THE BRAT START WITH MINUS 50,000 POINTS
THAT'S RIGHT, MINUS!! MINUS 50,000 POINTS...
HEY, CUT IT OUT AL- READY ...
ㅋㅋㅋ

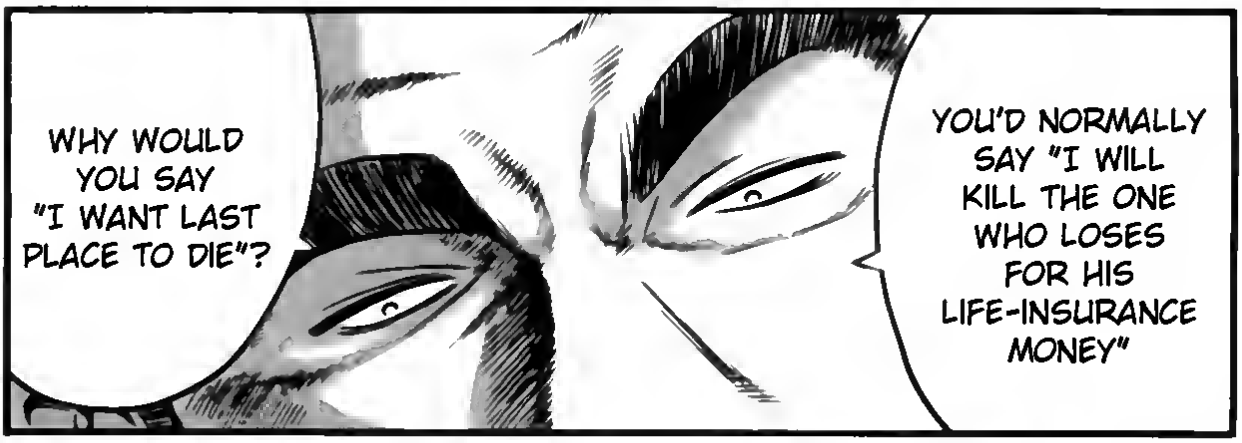
!!
FINE WITH ME
... PRO-VIDED THAT
LAST PLACE DIES

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/

CHAPTER SIX
CONCEIT
WHAS SAT?
YOU WANT LAST PLACE TO DIE?
IT'S NOT A WIN-NING HAND!!
GYAHAHA
.....
LOOK AGAIN, JUST WHERE IS YOUR TSUMO
BR-AT
AFTER HE PAYS 2000/ 4000 ...
AFTER DEALING IN 3 TIMES IN A ROW, NOW IT'S A CHOMBO
CHO-... CHOM-BO?
GYAHAHA, OH MAN, FINALLY HE'S COM-PLETELY LOST IT
HIS POINTS ARE...
TOGE-THER WITH THE MINUS 50,000...

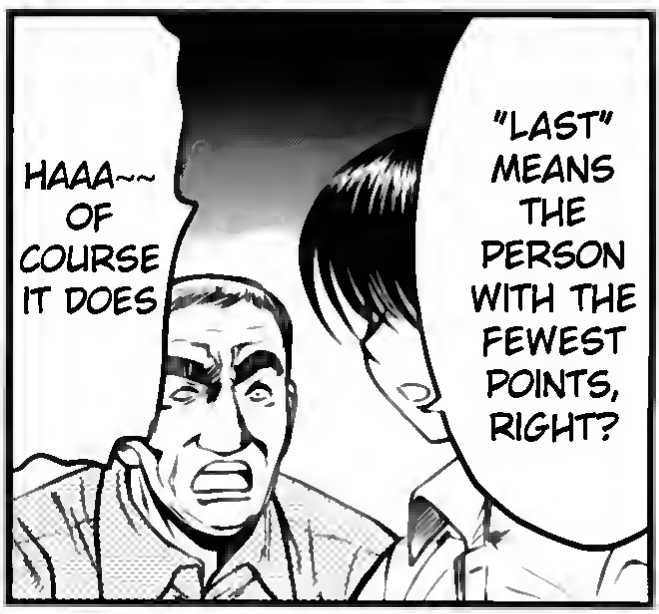
.....
MINUS 72,600!!
CHAPTER SIX
第六話◎唯我
CONCEIT

50 MILLION... THAT AMOUNT IS NO JOKE
WHAT ARE YOU DOING... YOUR CONDITION WAS THAT LAST PLACE PAYS 50 MILLION ALL BY THEMSELVES

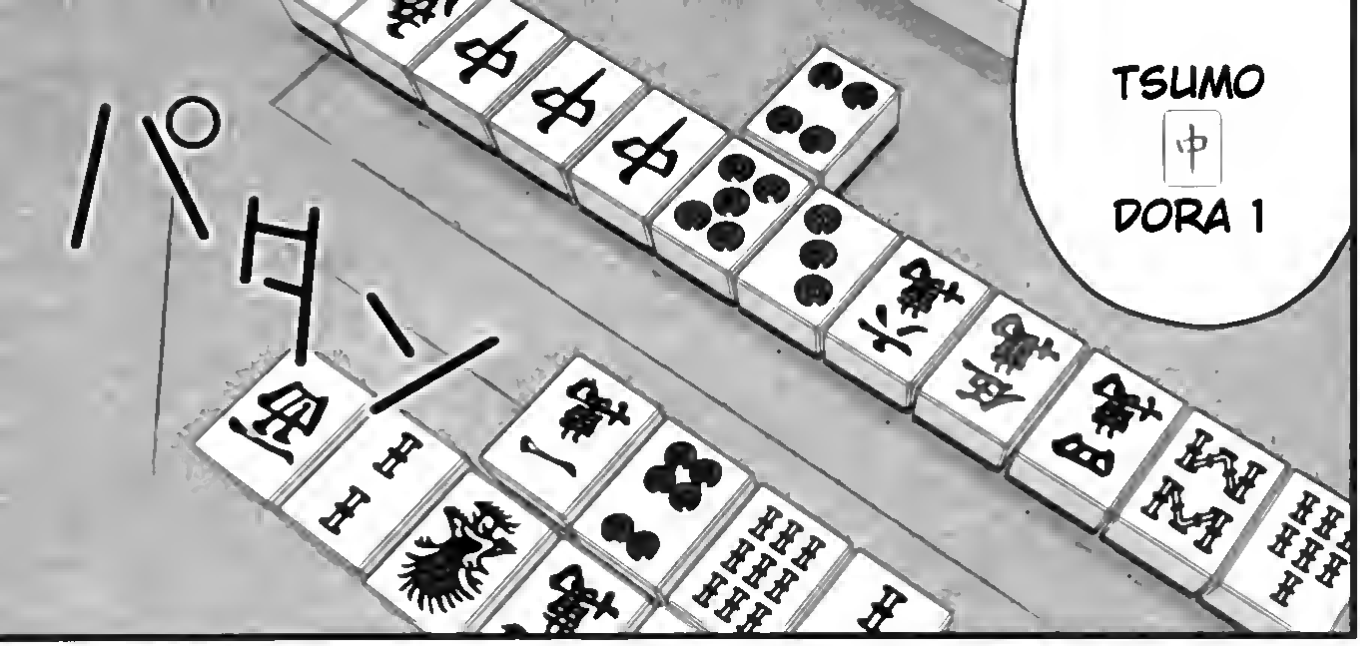

WHY WOULD YOU SAY "I WANT LAST PLACE TO DIE"?
YOU'D NORMALLY SAY "I WILL KILL THE ONE WHO LOSES FOR HIS LIFE-INSURANCE MONEY"

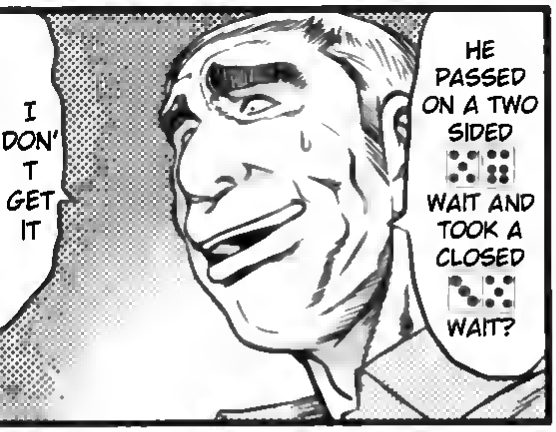
HA?
...MORE IMPORTANTLY, LET ME CONFIRM SOMETHING

ENOUGH, DON'T YOU HAVE OTHER THINGS TO WORRY ABOUT!?
...SO IT'S DECIDED BY "POINTS"?

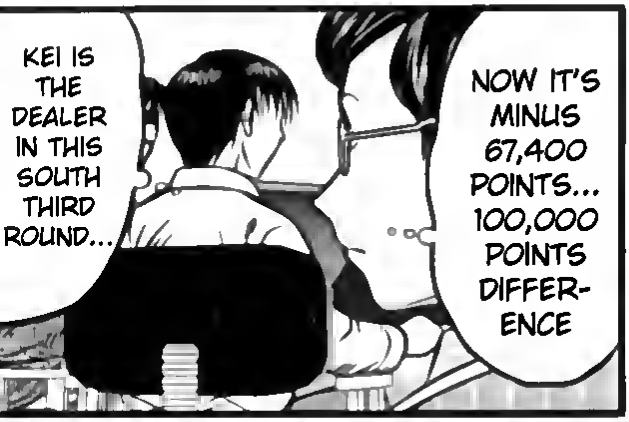

HAAA~~ OF COURSE IT DOES
"LAST" MEANS THE PERSON WITH THE FEWEST POINTS, RIGHT?

FOCUSING ONLY ON TSUMO WHILE HAVING A 50,000 POINT HANDICAP... HE'S DIGGING HIS OWN GRAVE... WHAT A FOOL
EVEN IN A SITUATION LIKE THIS THE COLOR OF HIS FACE HASN'T CHANGED EVEN ONCE
DAMN, WHAT A BOY
.....
SEKI, EVEN DESPITE HIS "ANALYSIS", IT SEEMS HE COULDN'T SEE THIS COMING
KEI
JUST WHAT ON EARTH IS GOING THROUGH YOUR HEAD...
THE POINT DIFFER-ENCE IS ALREADY BIG ENOUGH FOR A YAKUMAN TO BE NECES-SARY...
...WHAT ARE YOU DOING? YOU'RE NOT IN A SITUA-TION WHERE YOU CAN FOCUS ONLY ON TSUMO
TSU-MO


TSUMO
中
DORA 1

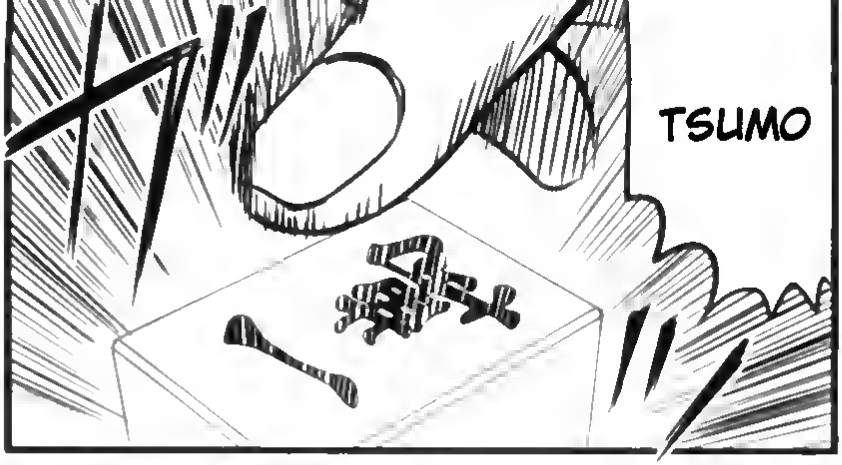

I DON'T GET IT
HE PASSED ON A TWO SIDED WAIT AND TOOK A CLOSED WAIT?

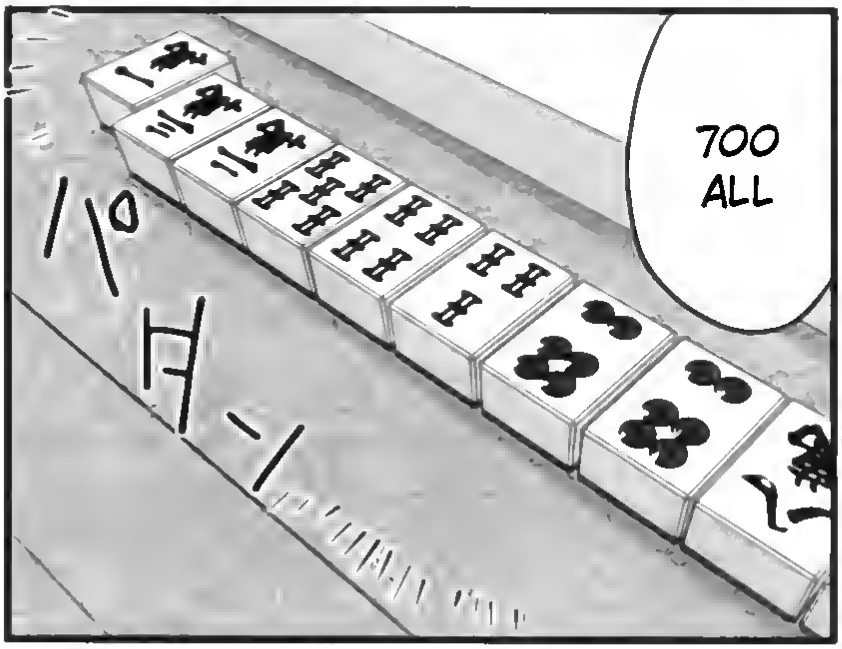
2,600
1,300


KEI IS THE DEALER IN THIS SOUTH THIRD ROUND...
NOW IT'S MINUS 67,400 POINTS... 100,000 POINTS DIFFERENCE

NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT, IT SHOULD HAVE BEEN A RIICHI DISCARDING THE FOR A TWO SIDED WAIT.
IT WOULD HAVE BEEN 8,000 POINTS LIKE THAT
...HE GOT HIS TSUMO, BUT IT'S USELESS, HE'S TOO STUPID
GOING FOR A WORSE, CHEAPER HAND ON PURPOSE DIDN'T HELP YOU AT ALL

WHAT WILL YOU DO?
...IF YOU WERE PLANNING SOMETHING, NOW IS THE TIME


TSUMO


700
ALL

SOUTH THIRD ROUND
DEALER-KEI

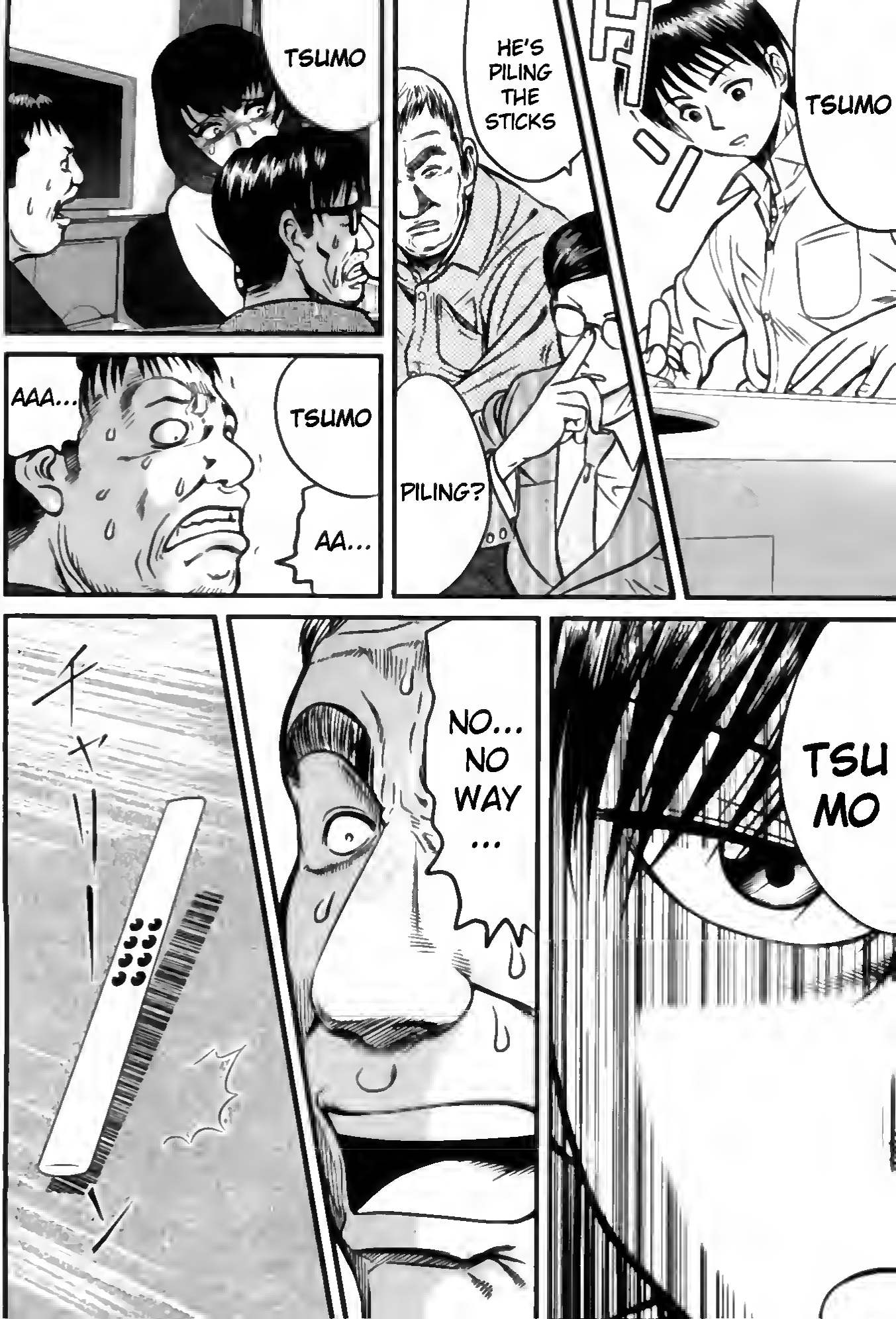
TSUMO
600
ALL

……

……

GYAHA-
HAHA,
WHAT'S
WITH
THAT
SHITTY
HAND
I DIDN'T
EVEN
FEEL IT

TSUMO
3,400 ALL
WH-... WHAT'S GOTTEN INTO YOU...
ALL OF A SUDD EN...
SEEMS LIKE HE GOT HIMSELF TOGETH-ER
BUT IT'S TOO LATE, THE POINT DIFFERENCE IS TOO BIG
I SEE
HA?


TSUMO
HE'S PILING THE STICKS
TSUMO
AAA...
TSUMO
AA...
PILING?
NO... NO WAY ...
TSU MO

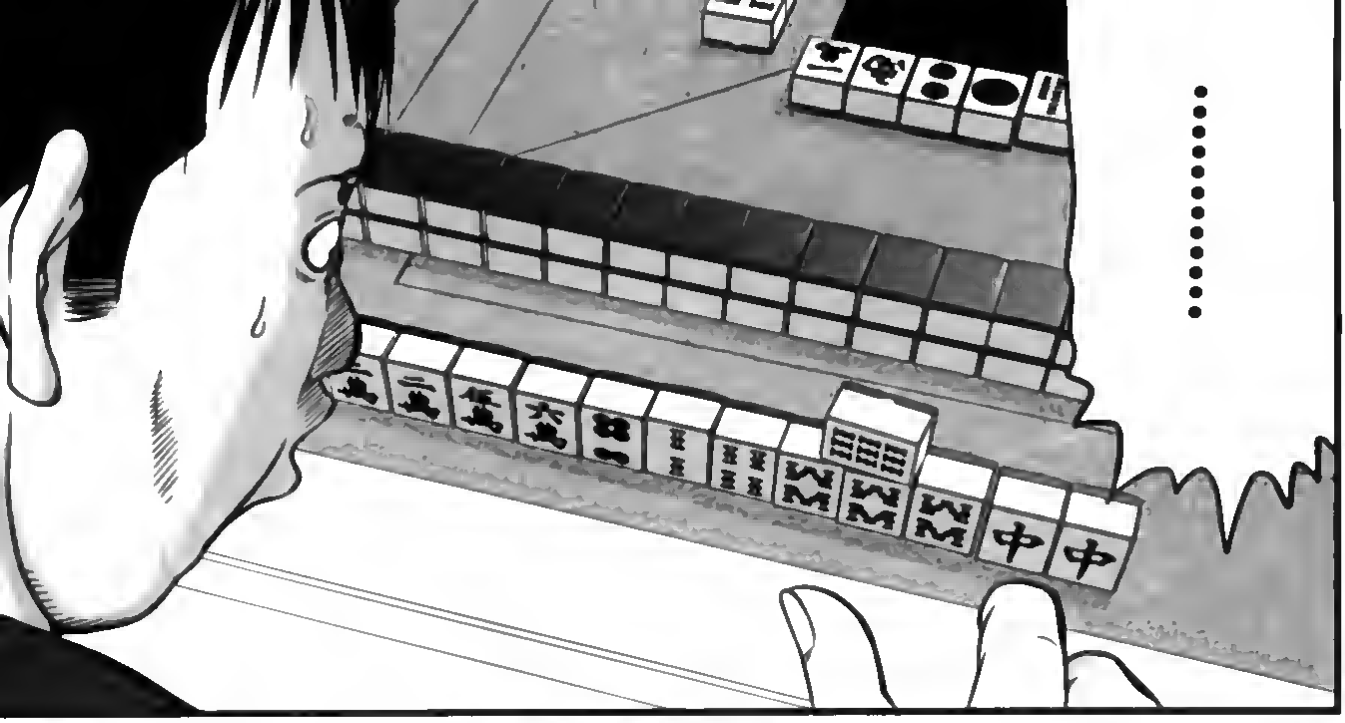
PAAREN-CHAN!!
PA-
AA AA
RII-CHI
WHEN THE DEALER WINS 8 TIME IN A ROW, IT BECOMES A YAKUMAN...?
EH!?
SO... SO ONLY ONE MORE?
TH-... THAT'S PAAREN-CHAN... ISN'T IT...

WITH A YAKUMAN IT'S AN UPSET
THE POINT DIFFERENCE NOW IS 41,800

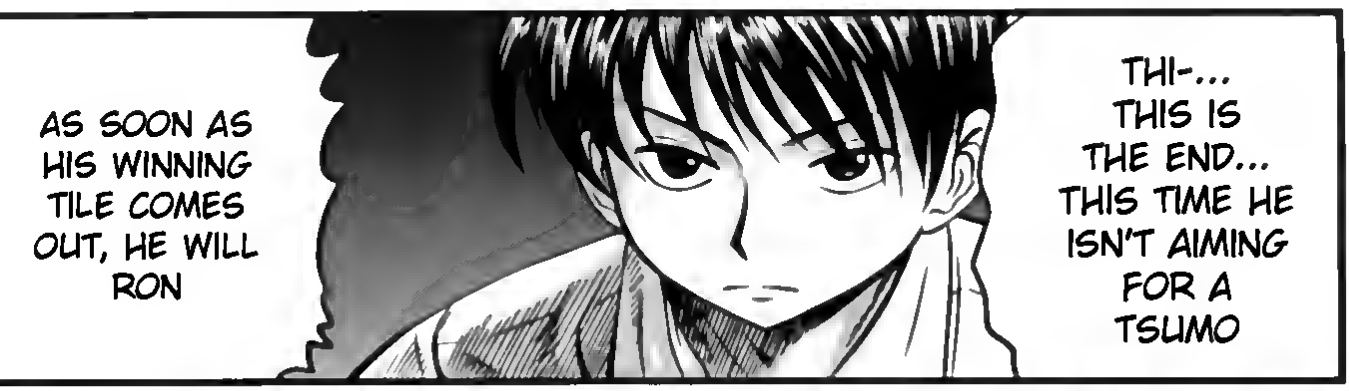
IF... IF I DEAL IN IT'S 50 MILLION ...
DE- DEATH !!

WHE-... WHETH- ER HE DRAWS IT OR I DEAL IN...
UP- SET ...

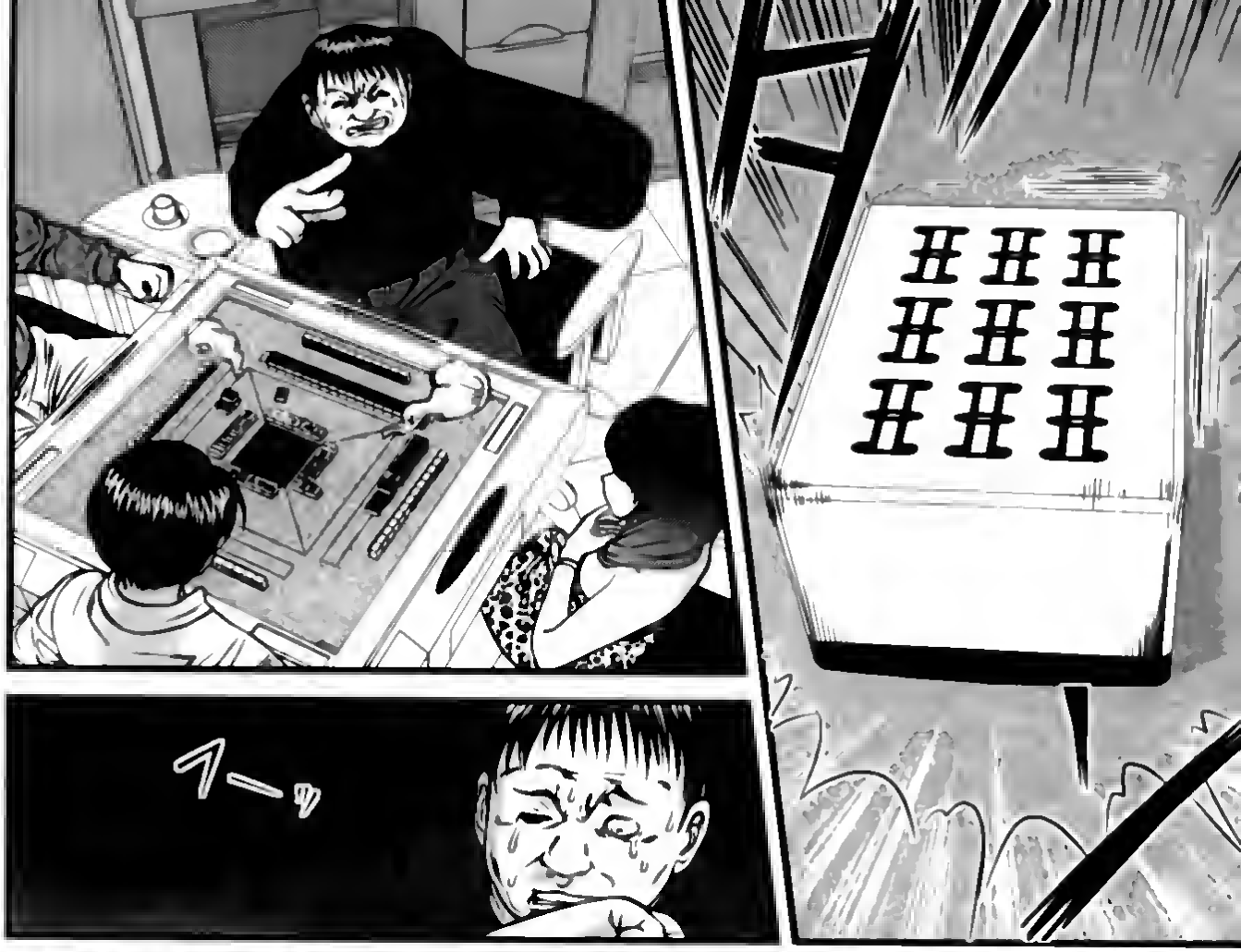
.....



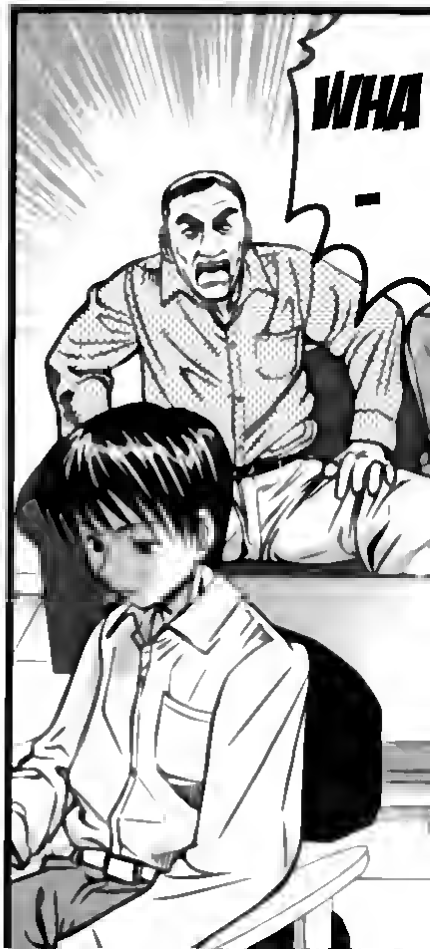
I DON'T WANT TO DIE
NO... NOOO
AH... I HAVE NO SAFE TILES... WHAT SHOULD I DO... IF I DEAL IN...


AS SOON AS HIS WINNING TILE COMES OUT, HE WILL RON
THI-... THIS IS THE END... THIS TIME HE ISN'T AIMING FOR A TSUMO

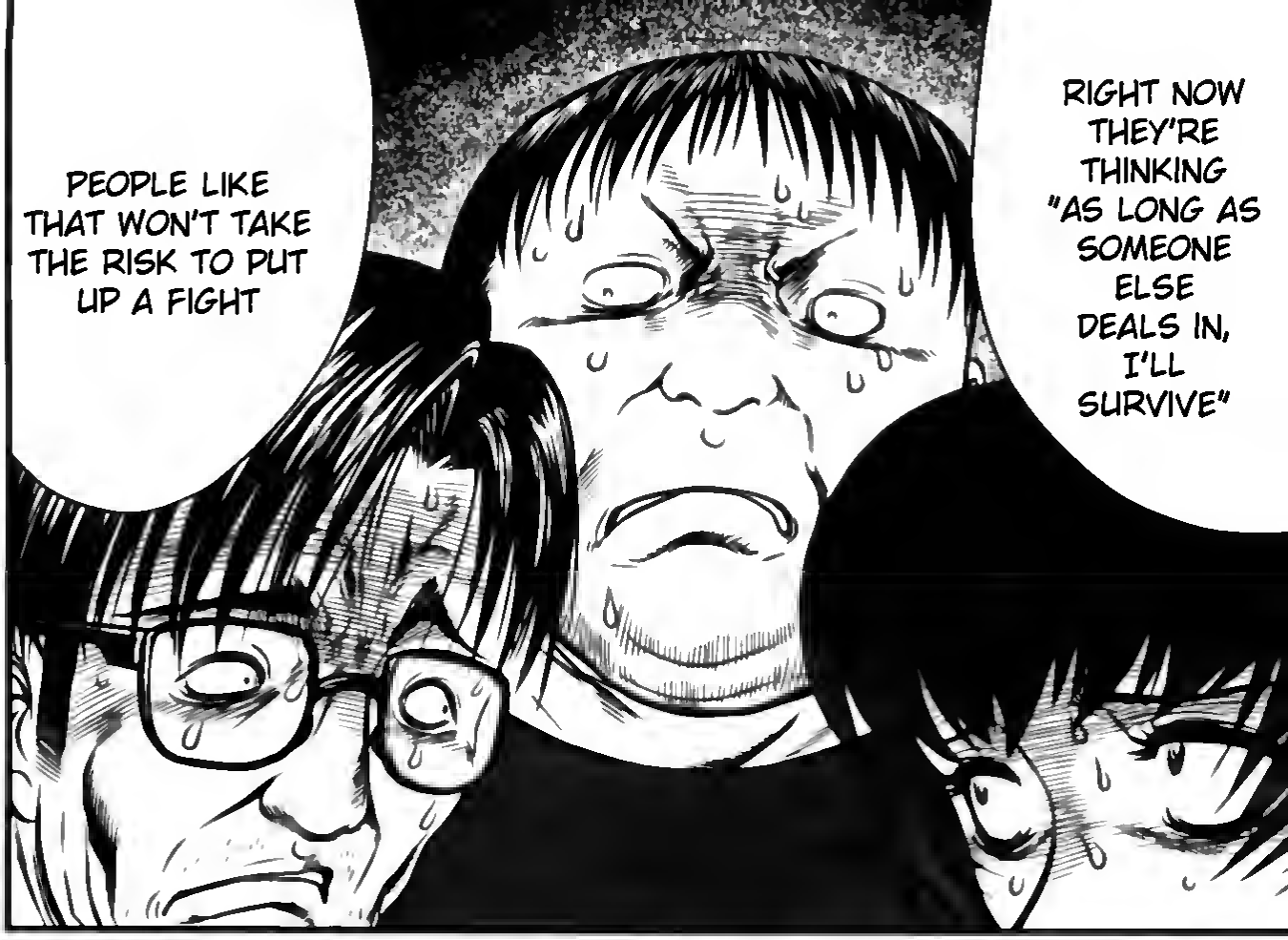
DAMMIT, WHY DO I HAVE TO...
SA-...
SAVE ME...

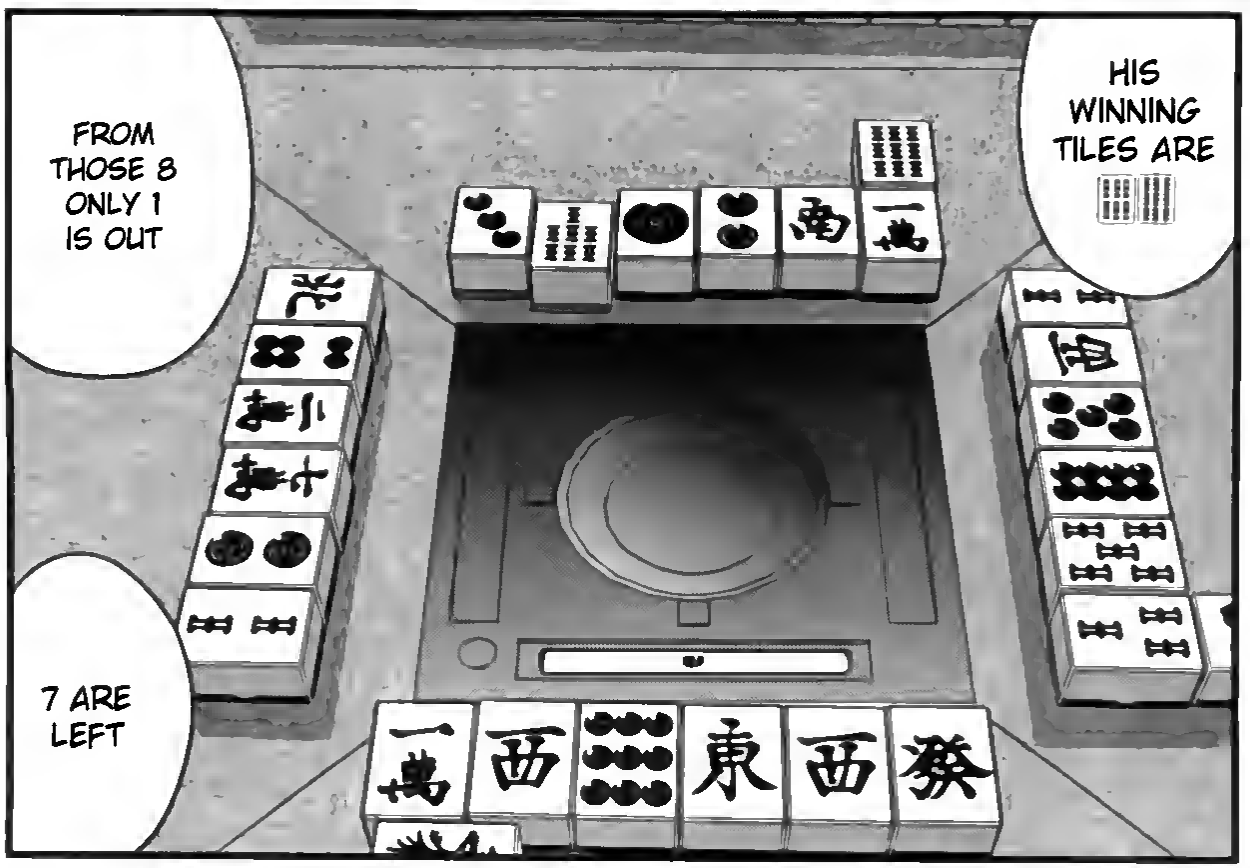

ｱｰｯ

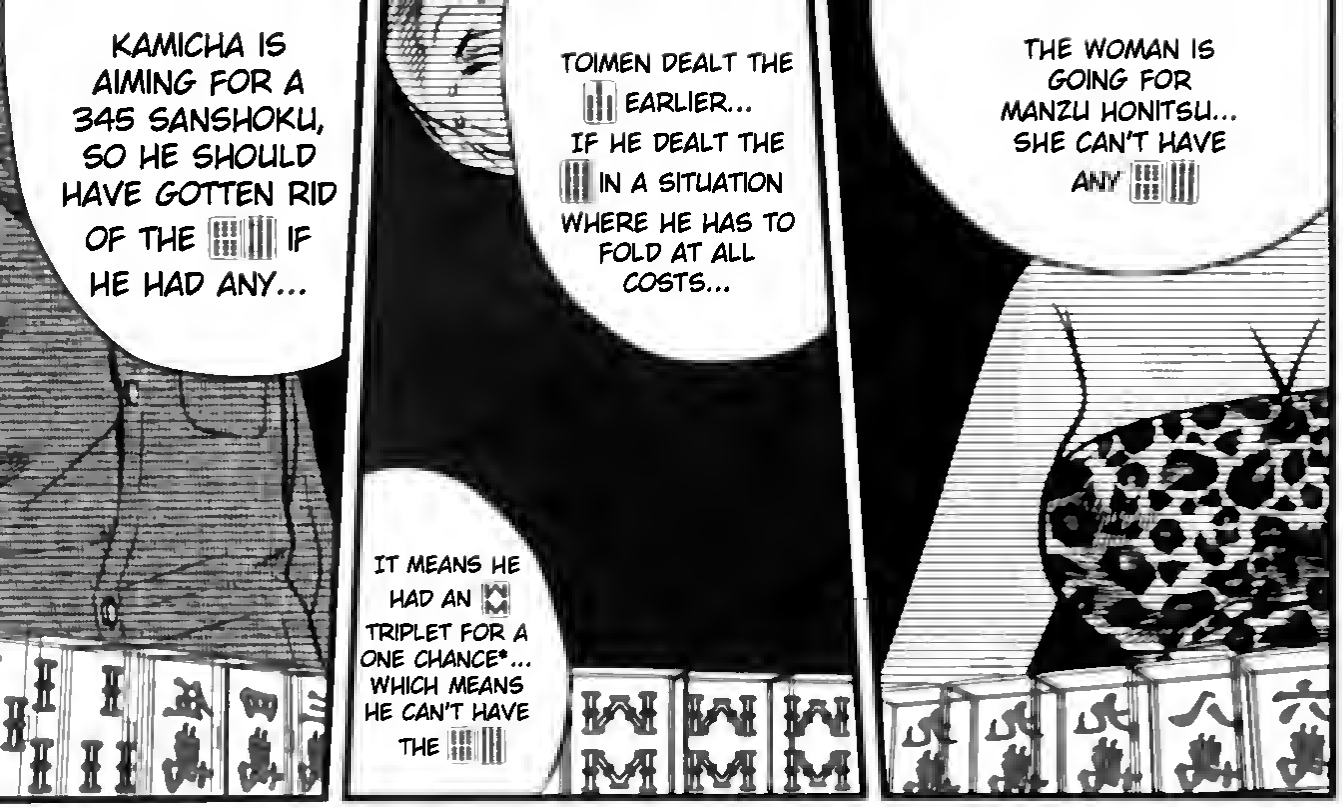
WHAT THE HELL!?


WHA
-

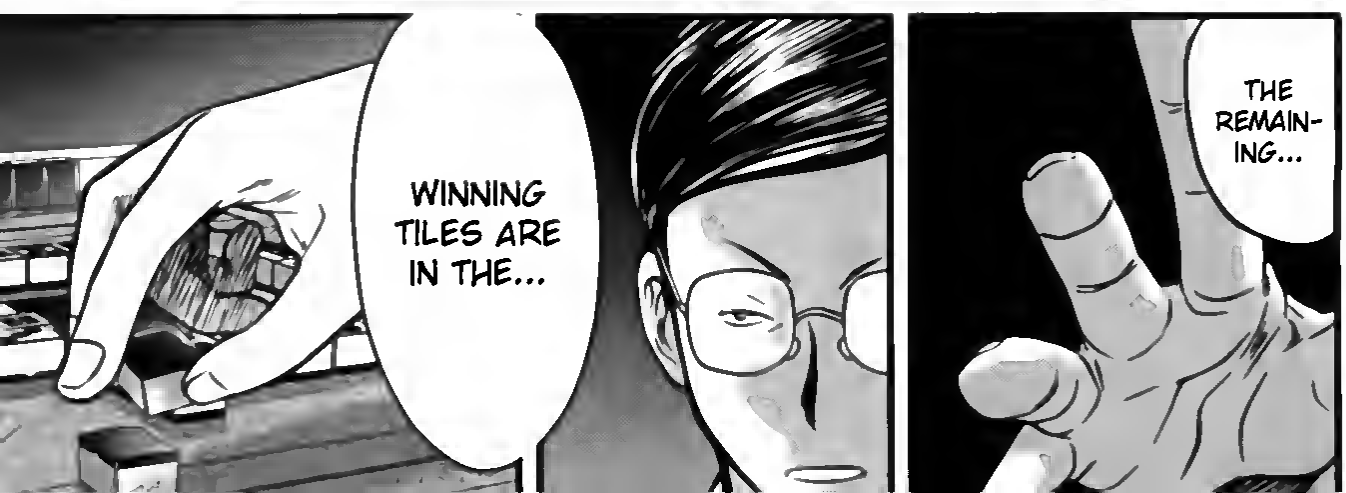
WHAT... WHAT IF SOMEONE ELSE WINS BEFORE THAT?
...HE WANTS GO TO THROUGH WITH TSUMO TO THE END
HE.. PASSED ON A YAKU-MAN!?
WHA-... WHAT IS HE THINK-ING?
EH?
THERE IS NEED TO WORRY ABOUT THAT
HOWEVER, NOW THE CIRCUM-STANCES ARE DIFFERENT, NOW AVOIDING LAST PLACE MEANS GETTING SAVED
UP TO NOW, BEING SAVED MEANT GETTING FIRST PLACE... WHICH MEANS, EVERYONE TRIED TO WIN
HE SAID "I WANT LAST PLACE TO DIE" AS A FOUNDATION FOR THIS MOMENT
THEY ONLY CARE ABOUT SAVING THEM-SELVES !!
AT A TIME LIKE THIS, IT'S VERY EASY TO ANALYZE PEOPLE'S STATE OF MIND
IF SOMEONE ELSE DIES, THEY'RE SAVED


PEOPLE LIKE THAT WON'T TAKE THE RISK TO PUT UP A FIGHT
RIGHT NOW THEY'RE THINKING "AS LONG AS SOMEONE ELSE DEALS IN, I'LL SURVIVE"


FROM THOSE 8 ONLY 1 IS OUT
HIS WINNING TILES ARE
7 ARE LEFT

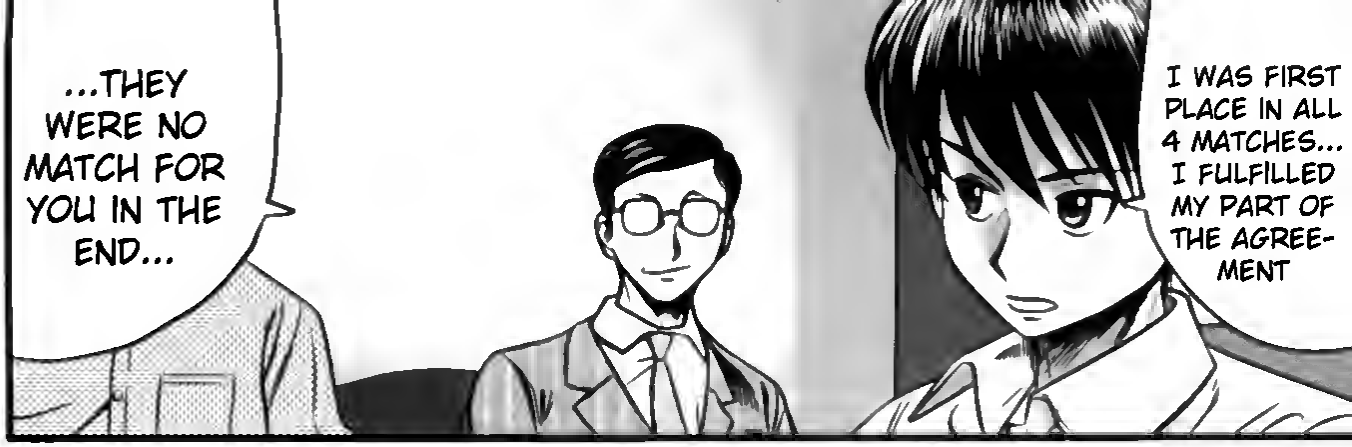

KAMICHA IS AIMING FOR A 345 SANSHOKU, SO HE SHOULD HAVE GOTTEN RID OF THE IF HE HAD ANY...
TOIMEN DEALT THE EARLIER... IF HE DEALT THE IN A SITUATION WHERE HE HAS TO FOLD AT ALL COSTS...
IT MEANS HE HAD AN TRIPLET FOR A ONE CHANCE*... WHICH MEANS HE CAN'T HAVE THE
THE WOMAN IS GOING FOR MANZU HONITSU... SHE CAN'T HAVE ANY

*One Chance is when you have a triplet of a tile ( ), so you assume no one else has the last tile. Thus, you conclude that a wait is very unlikely so it becomes a relatively safe tile.

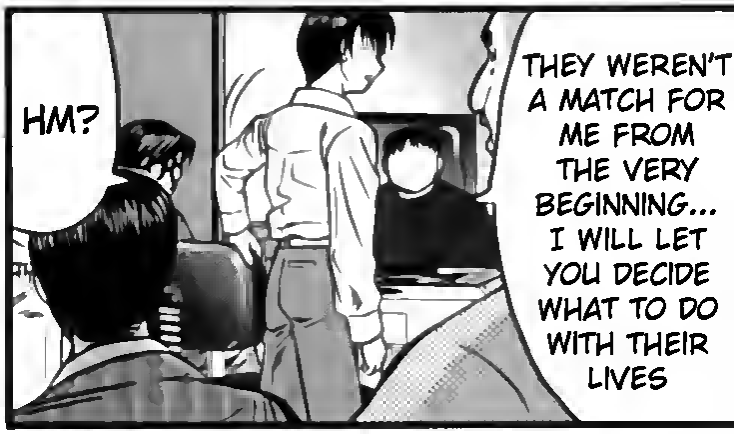


TSU-
MO

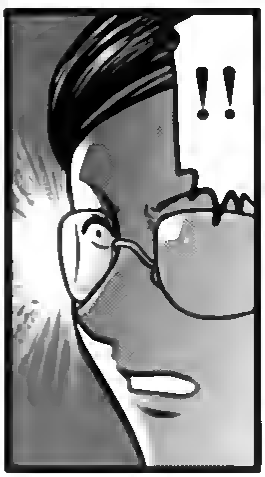
16,700 ALL
YOU THREE BUSTED OUT SO IT'S OVER
WH-... WHAT A GUY...
HE EVEN UTILIZED THE FEELING OF DREAD WITHIN US TO MANIPULATE AND CALCULATE EVERY-THING...
SO THIS IS ICE COLD K!!


...THEY WERE NO MATCH FOR YOU IN THE END...
I WAS FIRST PLACE IN ALL 4 MATCHES... I FULFILLED MY PART OF THE AGREE-MENT

...I CONFIRMED IT AT THE VERY BEGINNING
WHAT DO YOU MEAN?


HM?
THEY WEREN'T A MATCH FOR ME FROM THE VERY BEGINNING... I WILL LET YOU DECIDE WHAT TO DO WITH THEIR LIVES

WHAT'S GOING ON?
HAH... I SEE... THAT'S WHY YOU DID THINGS LIKE THAT CHOMBO ...
I SEE, I SEE ...


!!

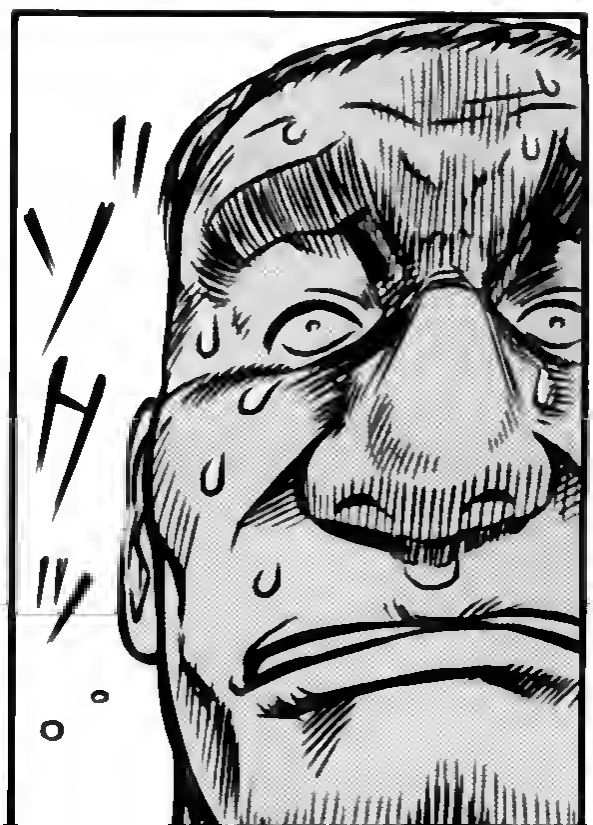
"THE PERSON WITH THE FEWEST POINTS" IS LAST

NO, WAIT, WHAT IS THIS...
LET'S SEE, THIS GUY IS MINUS 100...
HUH... THIS IS...

THEY ARE ALL MINUS 100 POINTS!!

USUALLY IN A SITUATION LIKE THIS YOU DECIDE THE RANKING BY SEATING ORDER, BUT HE MADE SURE THAT "IT'S DECIDED BY POINTS"
WHA-... WHAT? IMPOS-SIBLE, DID HE PLAN THIS TOO?

...THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME ANY-MORE
...HOW WILL WE DECIDE LAST PLACE NOW, KEI-KUN?



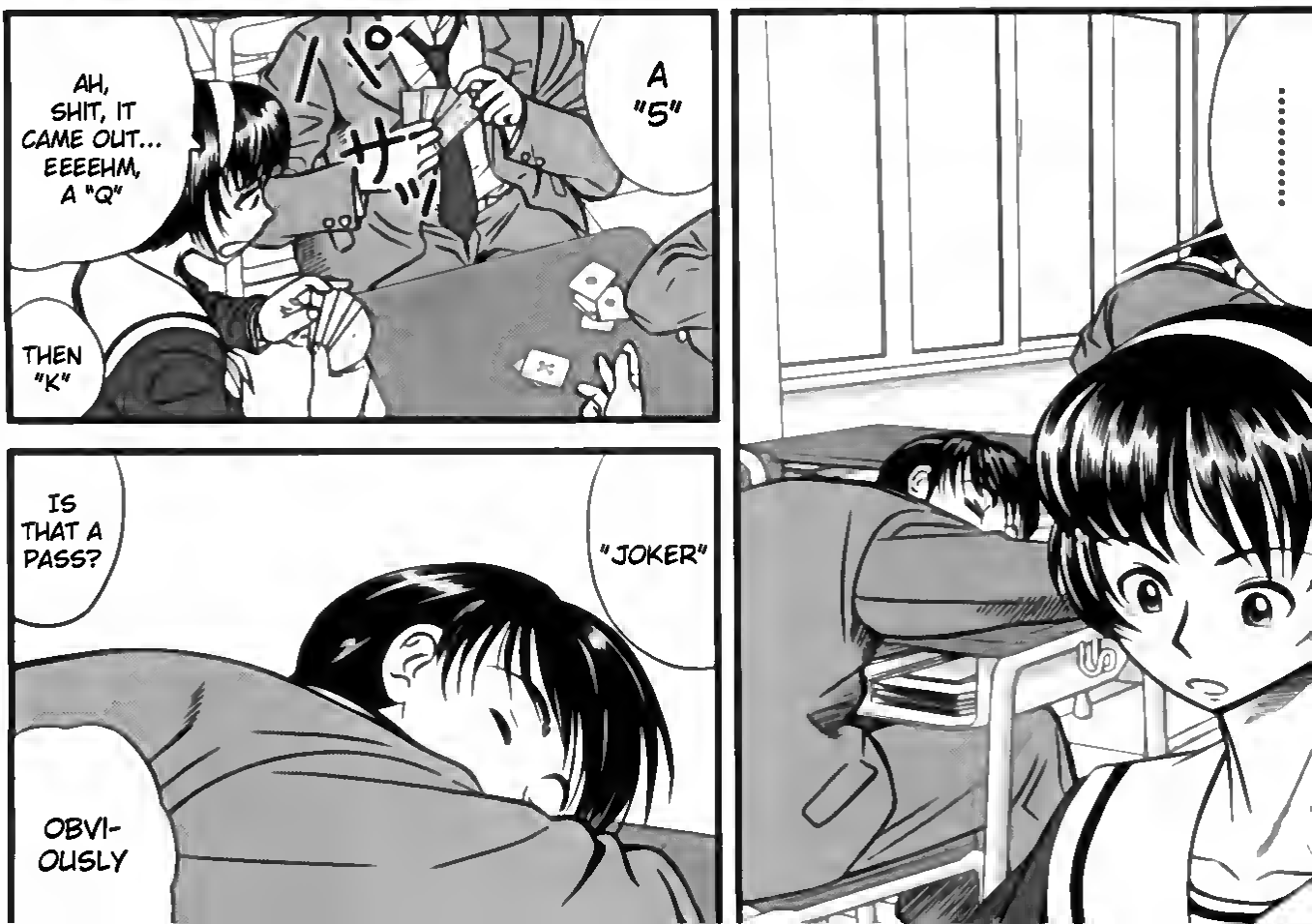
I JUST PLAYED MY MAHJONG, THAT'S ALL

PLEASE, FEEL FREE TO LET LIVE AND KILL WHOMEVER YOU WANT, IT'S NONE OF MY CONCERN

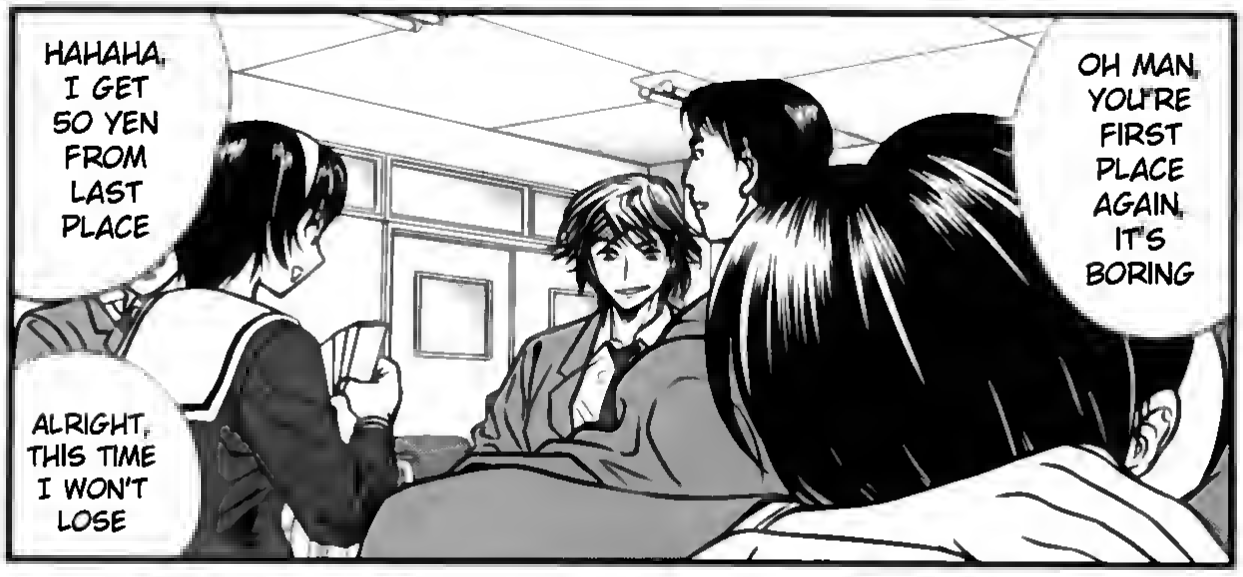
Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/

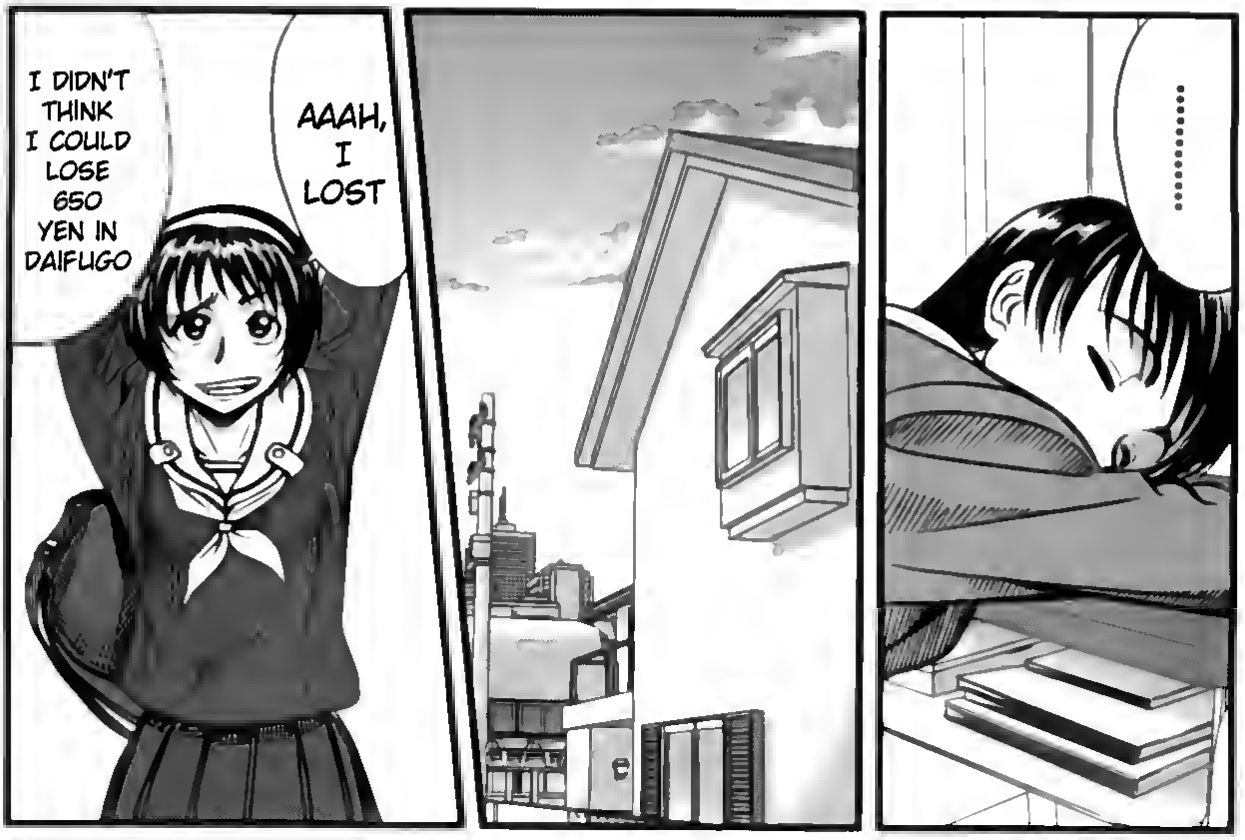
CHAPTER SEVEN
第七話◎前夜
EVE

T/N: THEY ARE PLAYING THE JAPANESE CARD GAME DAIFUGO, IT'S SIMILAR TO THE CARD GAME PRESIDENT



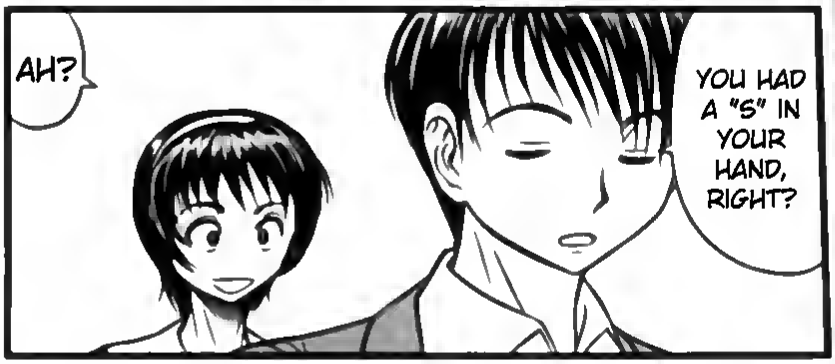
!
...SO, I GOT A "5-6-7" SEQUENCE, I WIN~~


HAHAHA, I GET 50 YEN FROM LAST PLACE
ALRIGHT, THIS TIME I WON'T LOSE
OH MAN, YOU'RE FIRST PLACE AGAIN, IT'S BORING


I DIDN'T THINK I COULD LOSE 650 YEN IN DAIFUGO
AAAH, I LOST
.....

OH!?
IT'S BEEN FOREVER SINCE YOU TALKED TO ME
...YOU KNOW

I CAN'T WIN LIKE THAT
I HAD NO LUCK, A "2" PAIR WOULDN'T COME TO ME AT ALL
.....


AH?
YOU HAD A "5" IN YOUR HAND, RIGHT?

YOU CAN FIGURE OUT AT LEAST THAT MUCH
HE TOOK IT FROM THE PILE

3 OF THE "5" WERE ALREADY OUT, AND YOU HAD ONE IN YOUR HAND
DON'T YOU THINK THAT LAST "5-6-7" SEQUENCE WAS STRANGE IN THAT CASE?

.....
?
WHAT DOES IT MEAN?

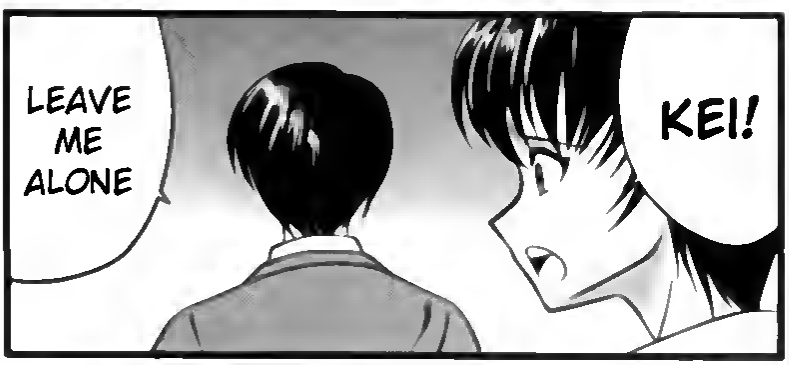
TH-... THAT MEANS ...
EH...

A CARD DECK WITH ONE JOKER IS 53 CARDS, RIGHT?
TRY REMEMBERING HOW MANY CARDS OF A KIND ARE OUT
AMAZING, KEI, YOU CAN REMEMBER THAT MUCH?
THEN, PLAY FOR ME IN DAIFUGO TOMORROW AND AVENGE ME
...TCH
I SEE... YOU'RE TOO GOOD AT DAIFUGO FOR US...
.....
ALRIGHT, LET'S PLAY DAIFUGO TOGETHER TOMORROW AND BECOME MULTI-MILLIONAIRES
ぽん
LET'S NOT
...HEY KEI

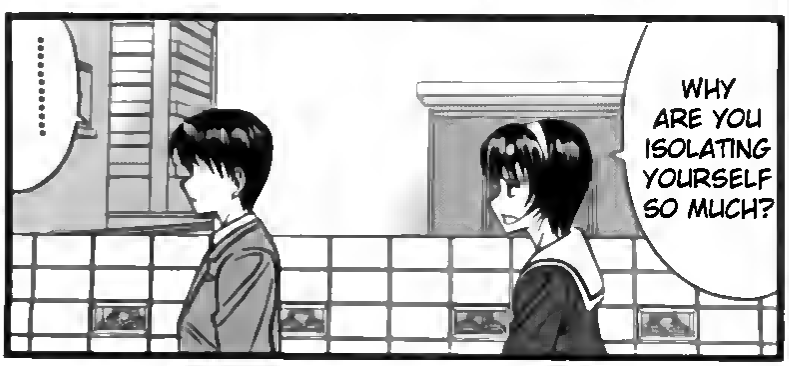
T/N: DAIFUGO MEANS MULTI-MILLIONAIRE OR VERY RICH PERSON IN JAPANESE

DO YOU HAVE ANY FRIENDS AT ALL IN OUR CLASS?
I THINK YOU SHOULD PLAY WITH US INSTEAD OF SLEEPING DURING RECESS

NOT WORTH IT
.....

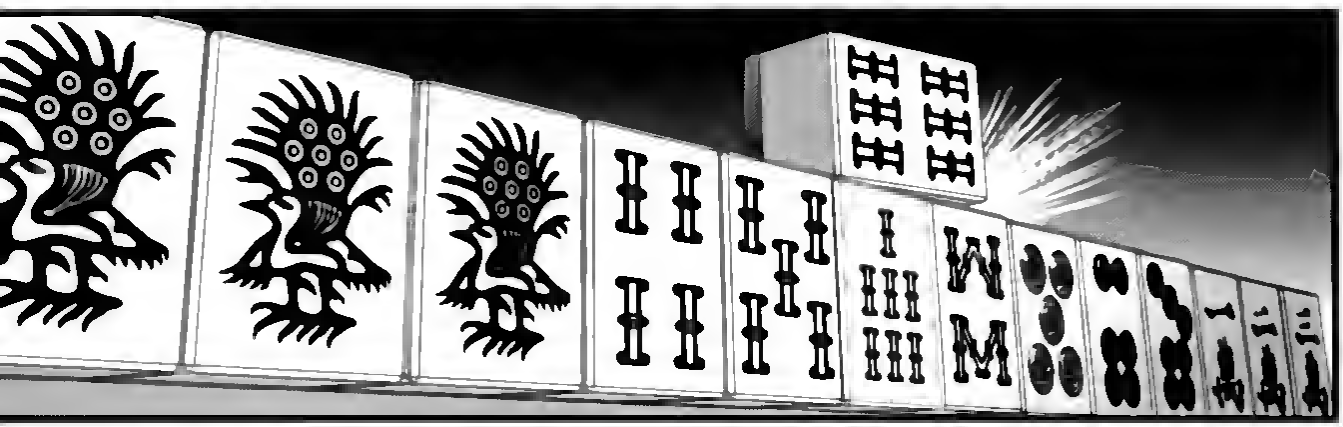

LEAVE ME ALONE
KEI!

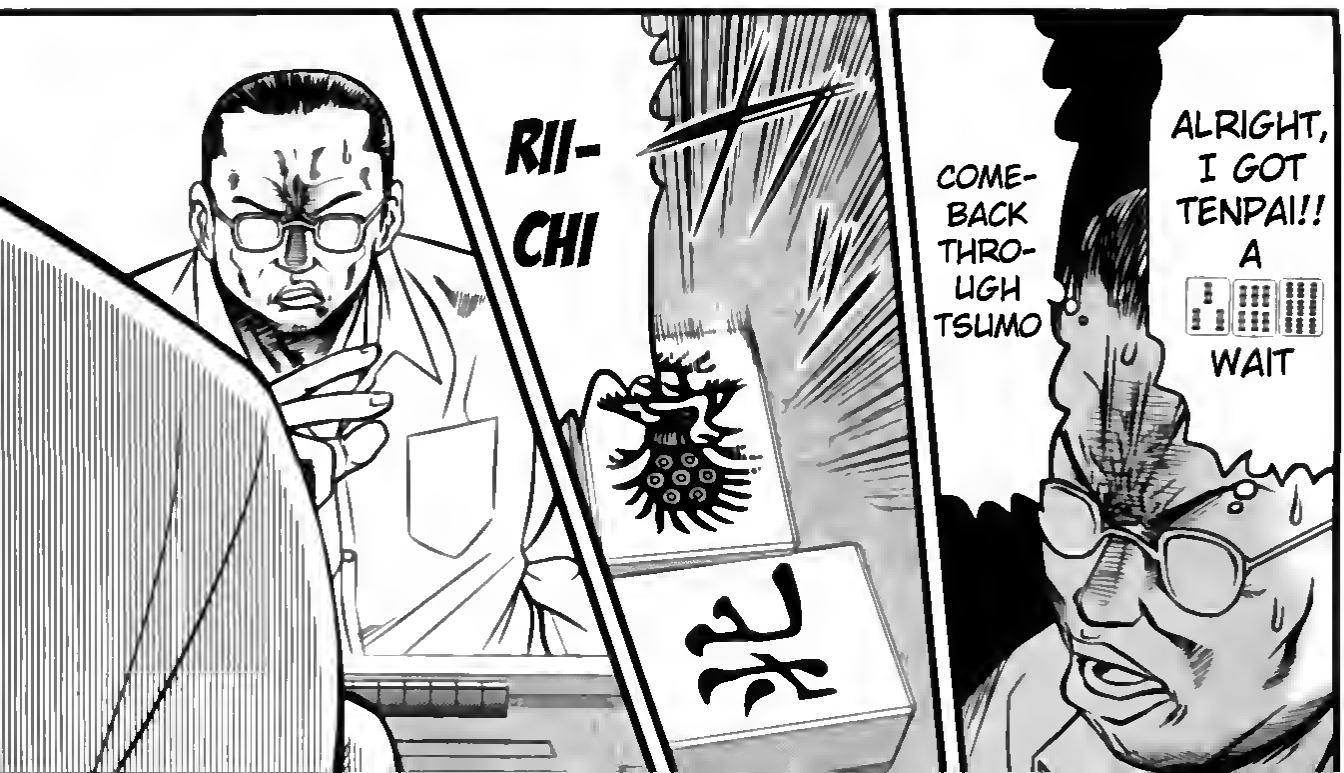
.....
AT YOUR PART-TIME JOB? ANY FRIENDS?


.....
WHY ARE YOU ISOLATING YOURSELF SO MUCH?

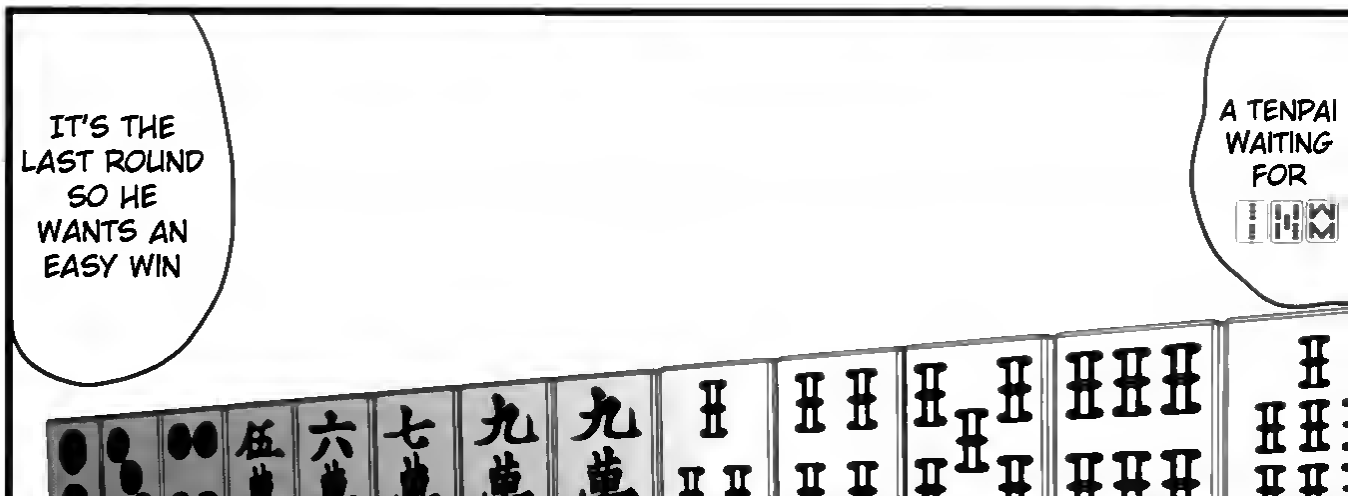
THEY'RE LACKING IT...
EH?
.....
INSUFFI-CIENT
THEIR LIVES ARE TOO COM-FORTA-BLE...
HAA ?
NOTH-ING
.....
WHA-... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, I DON'T...
I'M JUST TALKING TO MYSELF

SIGN: 3RD FLOOR: MAH-JONG




ALRIGHT, I GOT TENPAI!! A WAIT
COME-BACK THRO-UGH TSUMO
RII-CHI

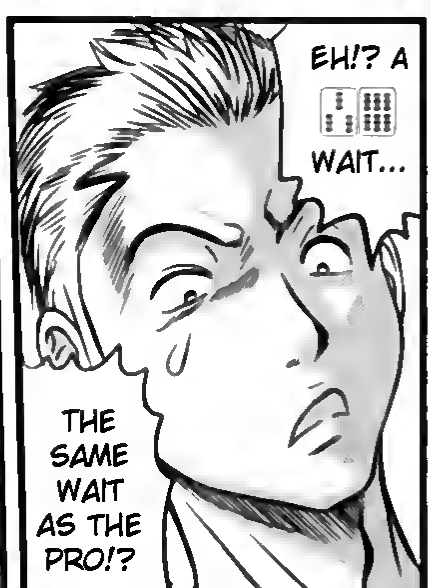
SO THIS GUY IS FIRST PLACE... LET'S SEE...


IT'S THE LAST ROUND SO HE WANTS AN EASY WIN
A TENPAI WAITING FOR
伍萬
六萬
七萬
九萬
九萬

カチッ
七
九
九

チャッ

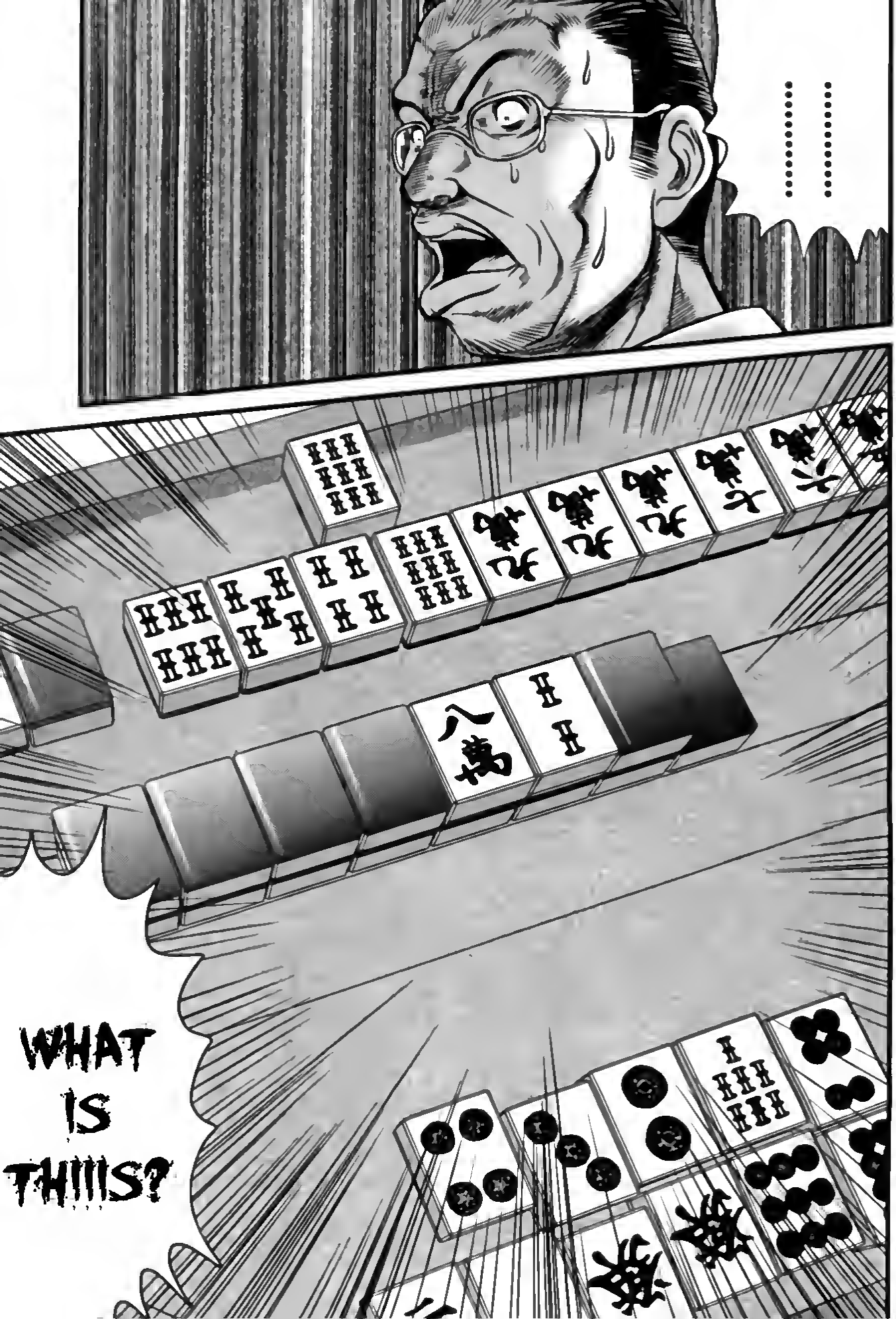
……


EH!? A
WAIT...
THE SAME WAIT AS THE PRO!?

ドン

HE.. HE DREW IT!!
NICE, HE WON...
EEEEH!? WHAT'S GOING ON, BUT HE WON!?
WHY DID HE PASS ON IT !?
WHA -

KAN
WHA-
WHAT
WHAT THE HELL IS WITH THIS GUY?
TSU
MO

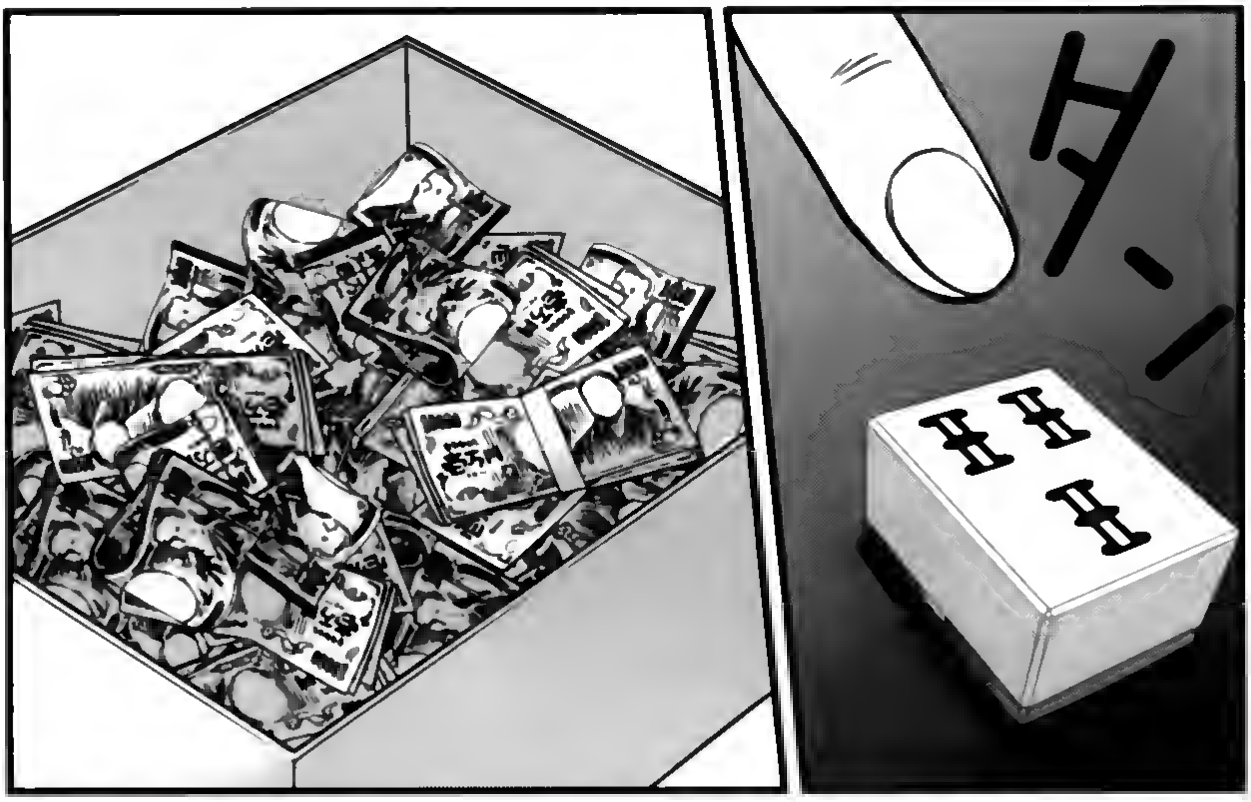

WHAT
IS
THIIIS?

IT'S DO-JIMA

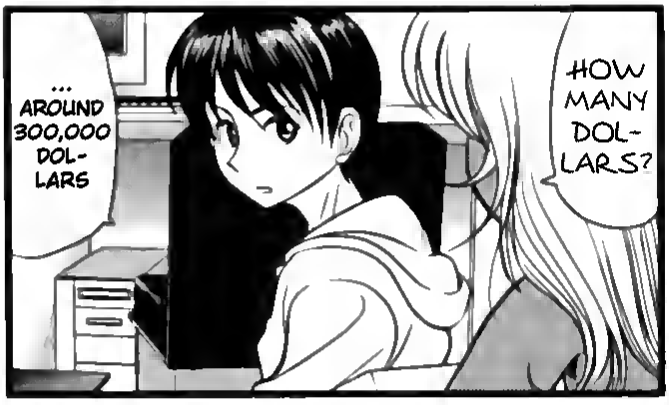
HE KEPT THE PRO'S
AND WENT FOR AN UNTHINKABLE HAND LIKE THIS... WAS HE AIMING FOR THIS?
HE PASSED ON HIS WIN AND... DR-... DREW DORA 7...
AH~~ LET'S SEE...
WHA-... WHAT DO YOU WANT?
"I'LL DO WHATEVER YOU WANT"
MY 3RD CONSEC-UTIVE VICTORY ... OUR AGREE-MENT
ON TV, ON TOURNA-MENTS, IN MAGAZINES, WITHOUT EXCEPTION
ST-STOP JOKING AROUND
WHA-
FOR THE REST OF YOUR LIFE YOU WILL SAY "SUPER WEE-WEE RIICHI HOOLY HO" WHENEVER YOU CALL RIICHI
THE AGREEMENT OF A GAMBLE IS "ABSOLUTE", RIGHT?
HEY, HEY
WHO WOULD DO SOME-THING THAT RIDICU-...

I'LL FUCKING KILL ANY GUY WHO GOES BACK ON HIS WORDS!!
WELL THEN
.....
U-UHM, WHAT ABOUT THIS...
I DON'T NEED THAT CHICKEN FEED
EH... BUT THIS IS AROUND A MILLION...

TREAT YOURSELF WITH SUSHI
ガチャ
……
は～……
...TCH, JUST BECAUSE THE MOON IS GLOOMY
IT'S HARD TO SEE ANY STARS



T/N: WE WILL USE THIS FONT WHENEVER AMINA SPEAKS IN ENGLISH INSTEAD OF JAPANESE



Seki Hideharu
カチッ
月 火 水
2 3 4
9 10 11
16 17 18
23 24 25 26
IT'S THE 16TH, THE DAY BEFORE PAYDAY... FURTHERMORE IT'S MONDAY, I GUESS THERE AREN'T ANY TASTY TABLES...
YEAH, THAT'S RIGHT...
KEI, NO MAHJONG TODAY?
カチッ カチッ
♪ チャラララッ ♫
HAHAHA, DON'T BE LIKE THAT, KEI-KUN
I REFUSE
SEE, DOJIMA, WHO'D PLAY ANYONE, SEEMS TO WANT TO PLAY YOU OUT OF ALL PEOPLE
IT'LL BE ALRIGHT. I'M NOT THE ORGANIZER THIS TIME
.....
I WANTED TO INTRODUCE YOU TO THIS HIGH-STAKES TABLE

!?
I ACCEPT
HOLD ON, I DIDN'T TELL YOU ANYTHING ABOUT THE CONDITIONS YET
IT'S FINE, I ACCEPT EVERY-THING
KEI ?
.....
HERE IT IS!!

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/

CHAPTER EIGHT
第八話◎波音
SOUND OF WAVES

HOW MUCH DID YOU BRING?
...NOT THAT MUCH
.....

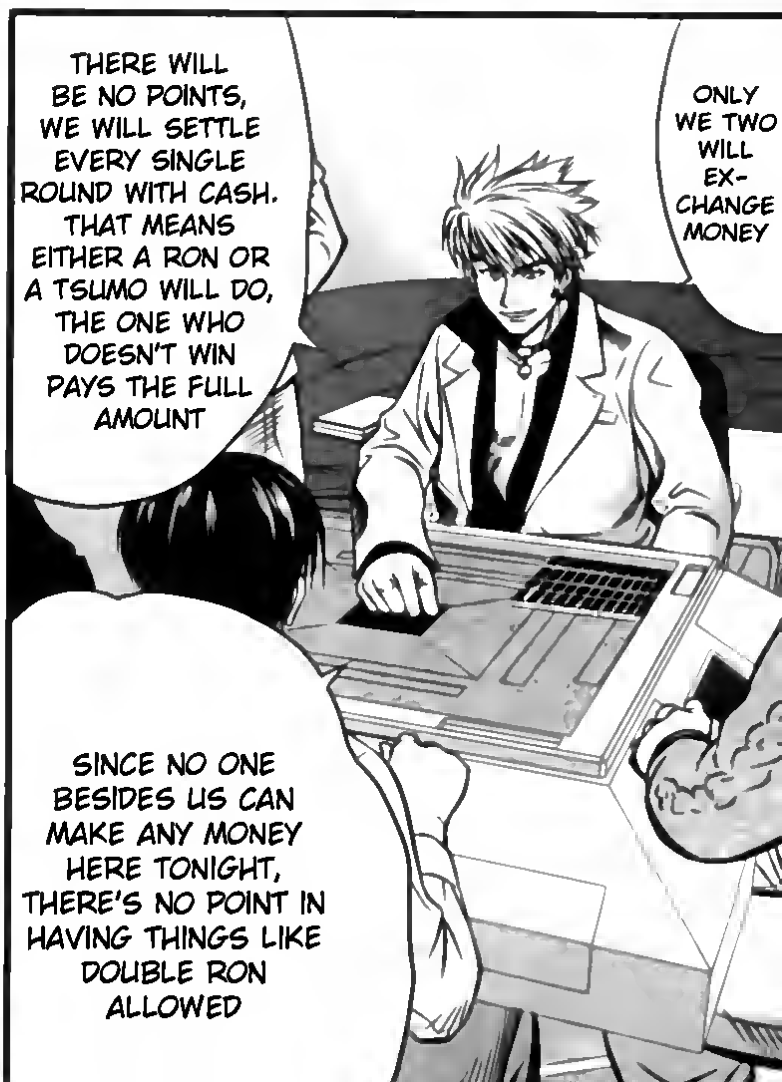
...WILL THAT BE ENOUGH?
IT SHOULD BE

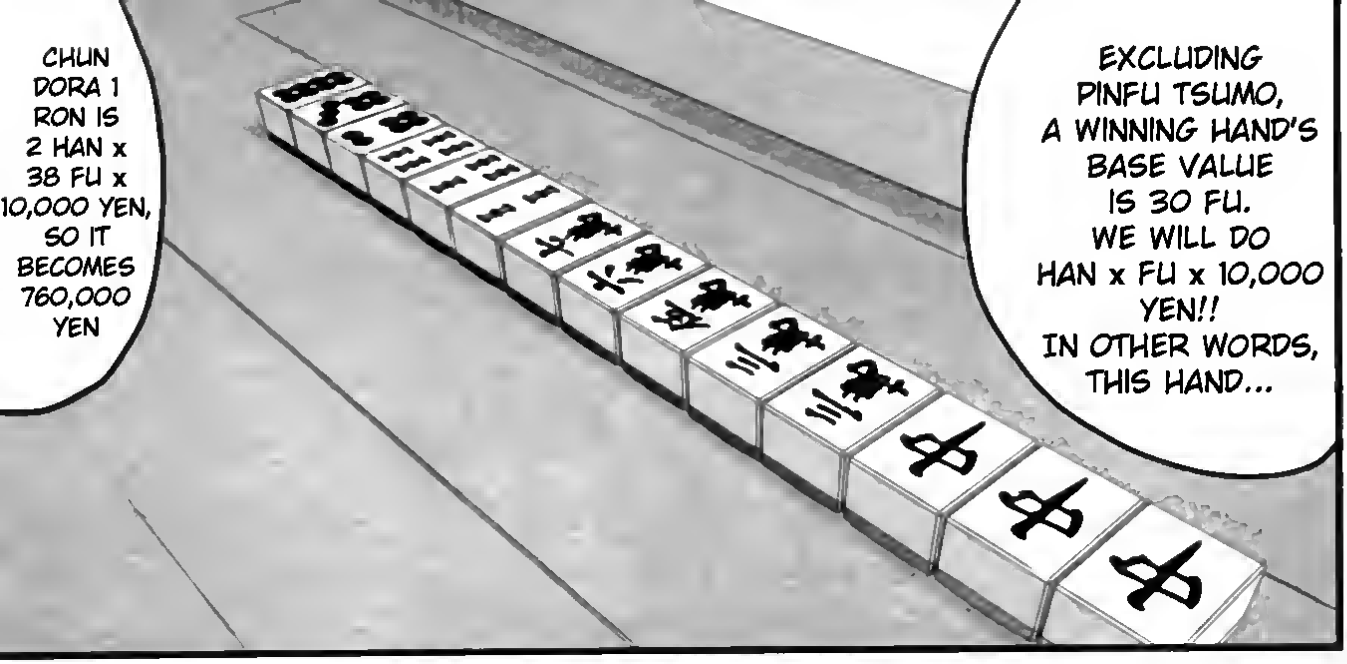
THIRTY MILLION

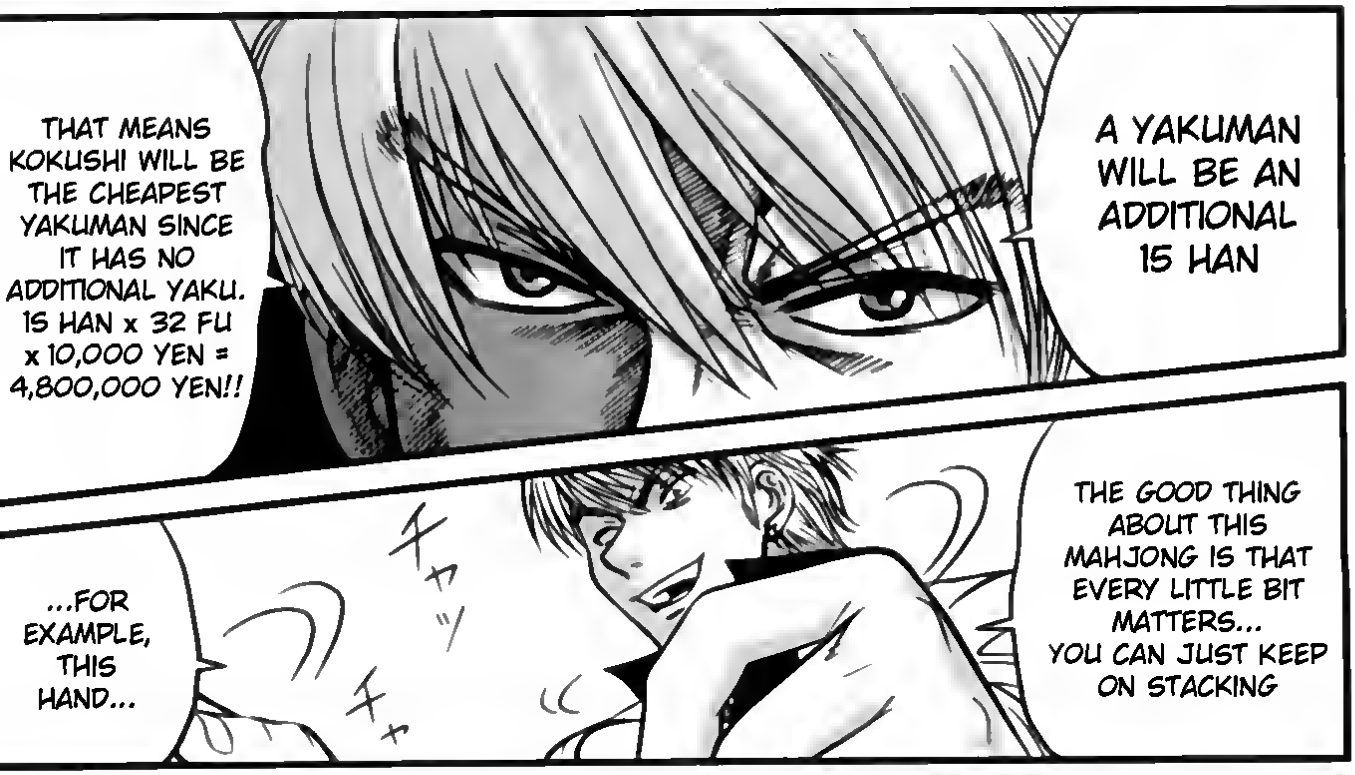
HA
I'M AFRAID I DIDN'T BRING ANYTHING WITH ME EXCEPT THIS PLASTIC BAG

THIS SHOULD BE FUN
...I SEE, FOR HIS AGE HE'S RATHER DIRECT
HE'S A GOOD ONE, WHAT DO YOU THINK, TAKATSU-SAN?
I KNOW, I'LL TRY TO STAY OUT OF YOUR WAY AS BEST AS I CAN TODAY
HEY, TAKATSU-SAN
LET ME EXPLAIN
... WHAT'S THE MEAN-ING OF THIS?
HAHA, DON'T WORRY, I DON'T FEEL LIKE PLAYING WITH HIGH RATES AGAINST YOU GUYS
GRAMPS, DO YOU ALSO UNDER-STAND?

T/N: LIT. "BLUE SKY" OR "THE SKY'S THE LIMIT", I.E. "NO LIMITS"


THERE WILL BE NO POINTS, WE WILL SETTLE EVERY SINGLE ROUND WITH CASH. THAT MEANS EITHER A RON OR A TSUMO WILL DO, THE ONE WHO DOESN'T WIN PAYS THE FULL AMOUNT
ONLY WE TWO WILL EX-CHANGE MONEY
SINCE NO ONE BESIDES US CAN MAKE ANY MONEY HERE TONIGHT, THERE'S NO POINT IN HAVING THINGS LIKE DOUBLE RON ALLOWED

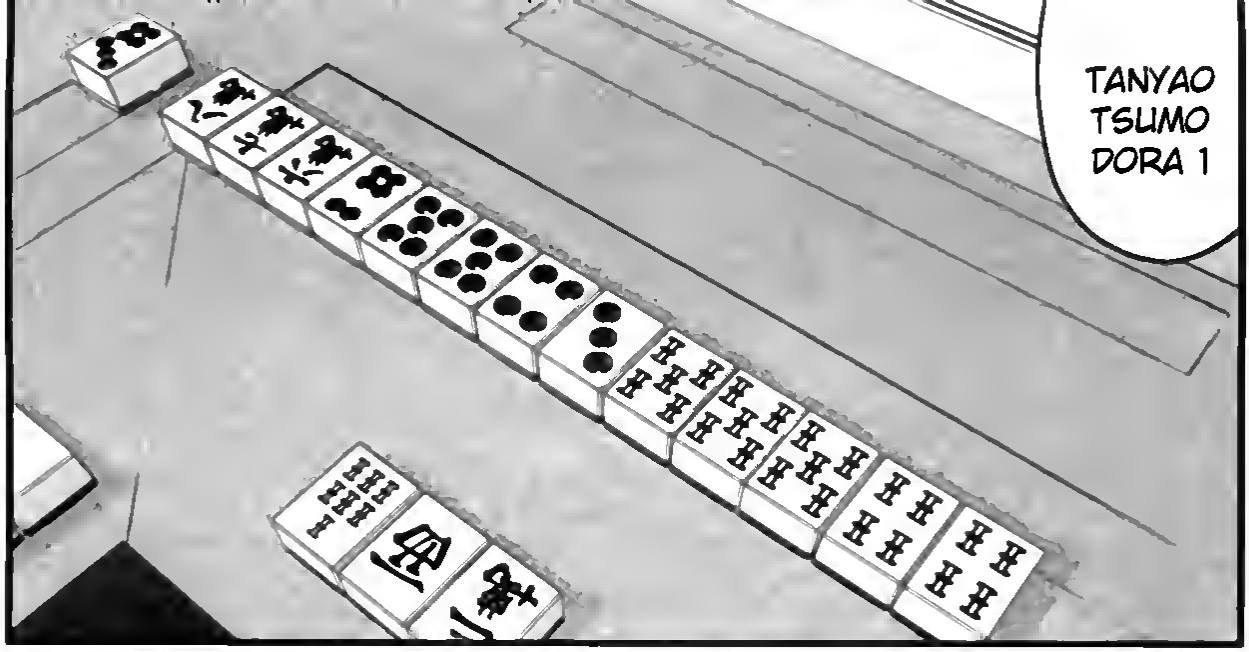

CHUN DORA 1 RON IS 2 HAN x 38 FU x 10,000 YEN, SO IT BECOMES 760,000 YEN
EXCLUDING PINFU TSUMO, A WINNING HAND'S BASE VALUE IS 30 FU. WE WILL DO HAN x FU x 10,000 YEN!! IN OTHER WORDS, THIS HAND...


THAT MEANS KOKUSHI WILL BE THE CHEAPEST YAKUMAN SINCE IT HAS NO ADDITIONAL YAKU. 15 HAN x 32 FU x 10,000 YEN = 4,800,000 YEN!!
A YAKUMAN WILL BE AN ADDITIONAL 15 HAN
...FOR EXAMPLE, THIS HAND...
THE GOOD THING ABOUT THIS MAHJONG IS THAT EVERY LITTLE BIT MATTERS... YOU CAN JUST KEEP ON STACKING

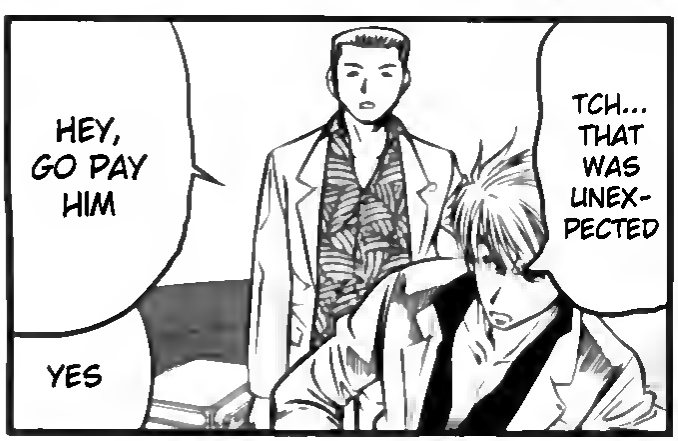
24 HAN x 76 FU IS...
A CLOSED KAN OF THE DORA あ, SUUANKOU TSUMO... AND THEN SANANKOU, TOITOI, TSUMO DORA 4... AND THE ADDITIONAL IS HAN FOR A YAKUMAN HAND

18,240,000 YEN!!
... SOUNDS GOOD
THE SHOWDOWN WILL BE 3 HANCHANS AND THEN WE WILL KEEP ON PLAYING UNTIL ONE OF US LOSES ALL OF HIS MONEY... HOW ABOUT IT?
.....
LET'S START RIGHT AWAY
ALRIGHT, LET'S NOT KEEP OUR SPECTA-TORS WAITING ANY LONGER

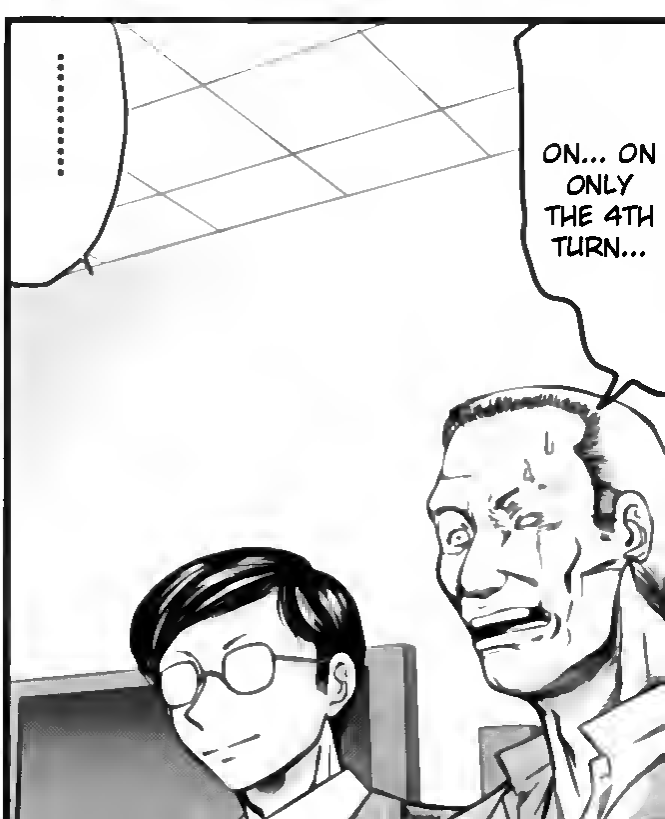
LONG TIME NO SEE, YOU'RE LOOKING GOOD
OHH, ISN'T THAT KURA-HASHI...
THANK YOU
YOOO~
ANYONE WHO LIKES MAHJONG WOULD PAY ANY AMOUNT TO WATCH THIS GAME
THE PROMISING YOUNG MAN KNOWN IN ALL OF KANTO AS THE NUMBER 1 IS PLAYING AGAINST A MYSTERIOUS BOY KNOWN AS K
HEY, I SHOULD BE THE ONE THANKING YOU
THANK YOU FOR LENDING US THIS PLACE TODAY
TSUMO
HUH?
...SO, WHAT DO YOU THINK?
WHO'S GONNA COME OUT ON TOP?
YEAH... I DON'T KNOW IF SOMETHING HAPPENED BETWEEN THEM, BUT DOJIMA SAID "I WANNA PLAY K" ALL OF A SUDDEN
OOH...
BUT THIS CAME OUT OF NOWHERE


TANYAO
TSUMO
DORA 1

1,080,000 YEN, ISN'T IT?
3 HAN x 36 FU x 10,000 YEN IS...


HEY, GO PAY HIM
YES
TCH... THAT WAS UNEX-PECTED

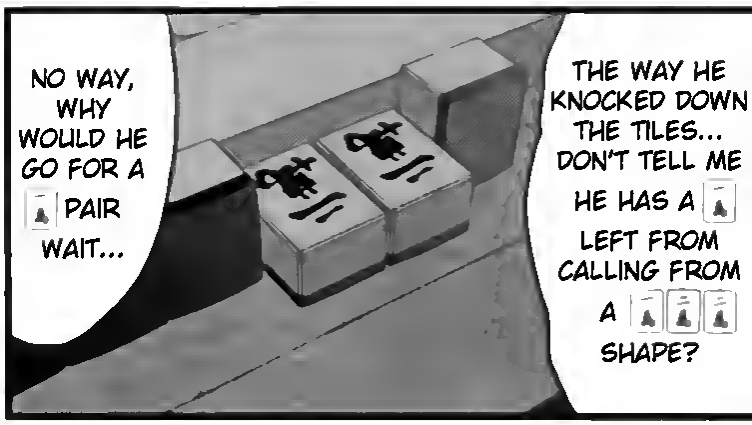
ピッ

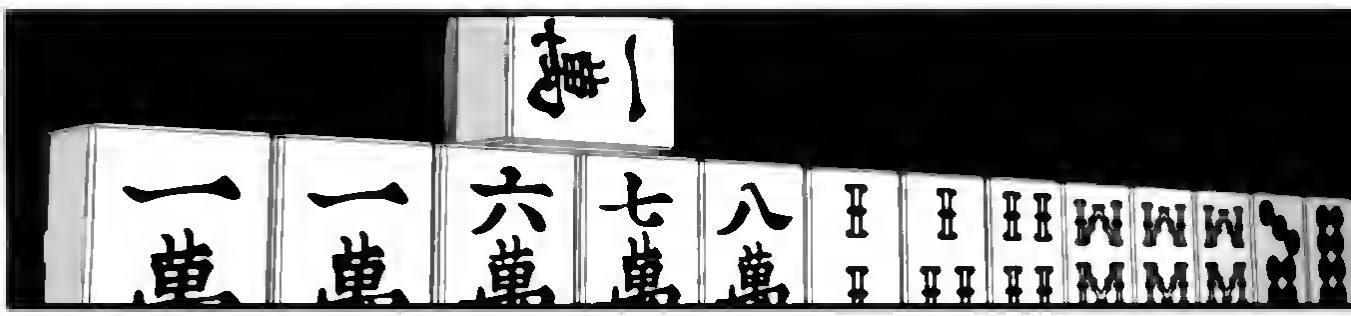

.....
ON... ON ONLY THE 4TH TURN...

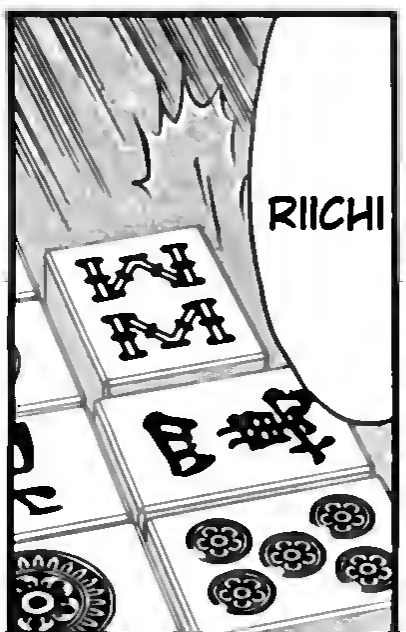
YOU WON'T BE ABLE TO KILL ME WITH A PEA-SHOOTER LIKE THAT
... HOW-EVER
ISN'T THAT A NICE START?
CHII
トン
パサン
.....
PON

.....

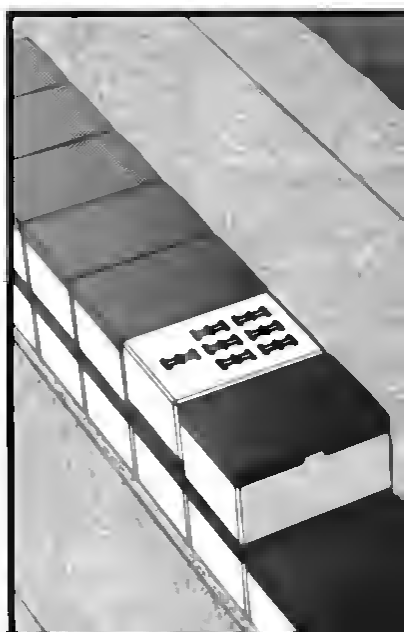
IT'S TOO SIMPLE ...


NO WAY, WHY WOULD HE GO FOR A PAIR WAIT...
THE WAY HE KNOCKED DOWN THE TILES... DON'T TELL ME HE HAS A LEFT FROM CALLING FROM A SHAPE?




RIICHI

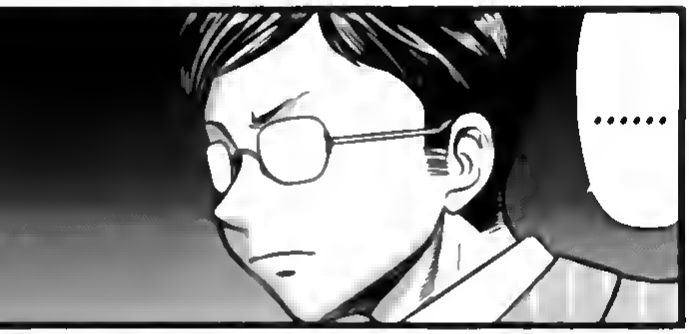
.....



AL-
RIGHT
OH, A
RIICHI
DIS-
CARDING
THE
DORA
SO IT'S
NOT A
PEA-
SHOOTER
THIS
TIME
I CAN'T
DISCARD
THIS
ONE,
MAN
AH? !?
NOT THIS
ONE
.....
HERE
HE'S
JUST
...
EVEN
THOUGH
HE WAS
BEING SO
COCKY
THE
OTHER
DAY...
WHAT'S
WITH
THIS
GUY...

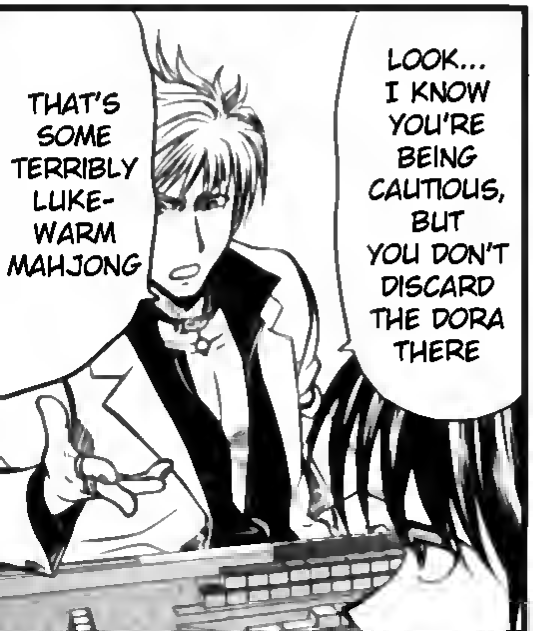
JUST AN AMATEUR
.....
.....
TSUMO

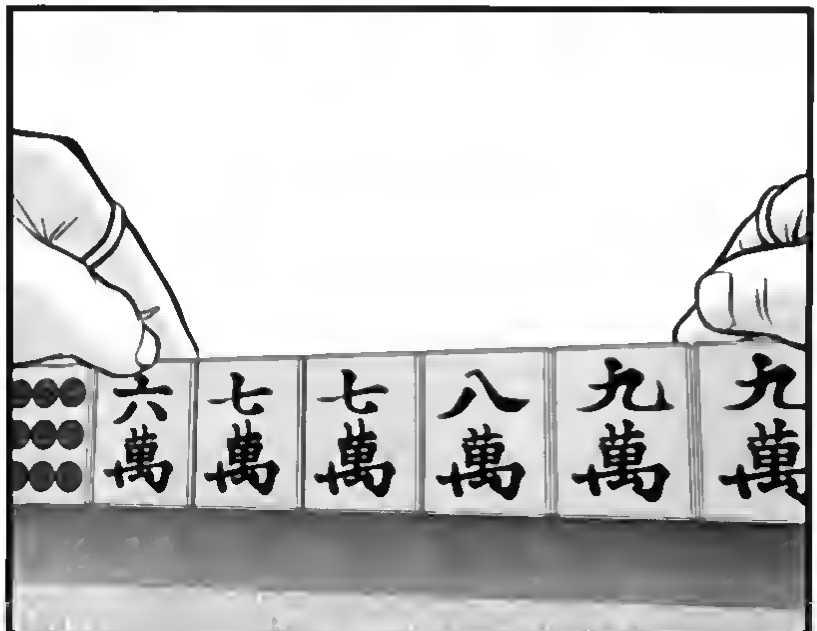
5 HAN
x
40 FU...
2,000,
000!!
RIICHI
IPPATSU
TSUMO
DORA
DORA


.....

.....

OHO
NOT
BAD,
NOT
BAD


THAT'S
SOME
TERRIBLY
LUKE-
WARM
MAHJONG
LOOK...
I KNOW
YOU'RE
BEING
CAUTIOUS,
BUT
YOU DON'T
DISCARD
THE DORA
THERE


六萬
七萬
七萬
八萬
九萬
九萬

IT LOOKS LIKE I WAS WRONG ...
HAA... I THOUGHT YOU WERE THE SAME TYPE OF PERSON AS ME, BUT
LUKE-WARM?
YEAH, LUKE-WARM!! IT STINKS
IT'S EVEN MAKING THE HOLE IN THE OZONE LAYER BIGGER
I CANCELLED A DATE WITH A WOMAN AT THE LAST MINUTE FOR THIS
LISTEN UP, I WAS LOOKING FOR-WARD TO THIS
DO YOU GET THAT?

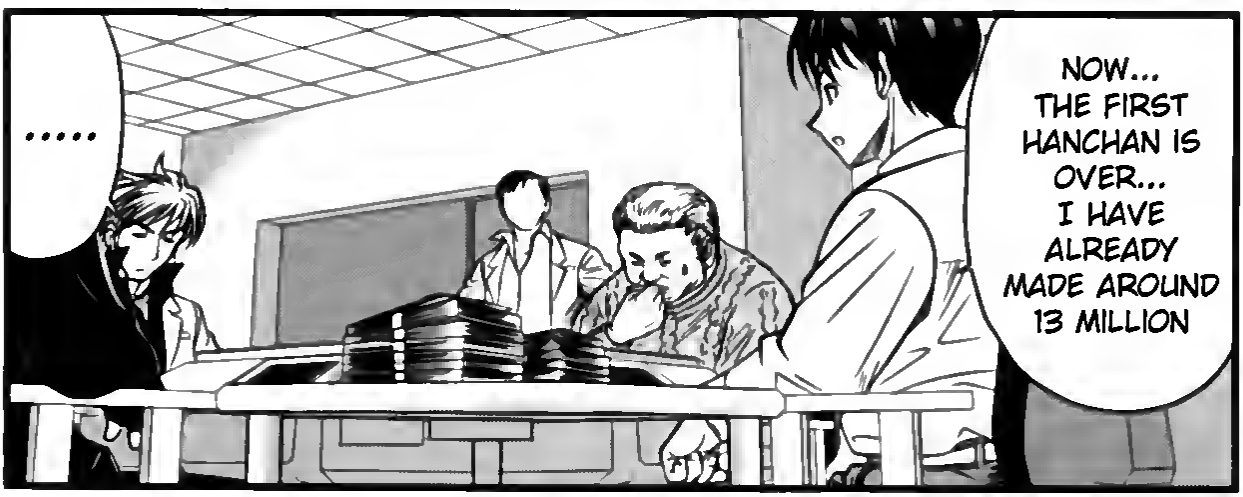
PLAY SOME MAHJONG I CAN ENJOY!!
YOU BETTER NOT DISAP-POINT ME FROM HERE ON

.....
.....
.....
.....
BUT IT TURNS OUT YOU'RE JUST ANOTHER SMALL-TIME YAKUZA WHO ONLY KNOWS HOW TO INTIMIDATE PEOPLE
I WAS ALSO LOOKING FORWARD TO TODAY
.....
TURNS OUT IT'S JUST ANOTHER DAY OF MY PART-TIME JOB, I'LL JUST TAKE THE MONEY AND GO HOME
CAN'T BE HELPED
RII CHI

I CAN'T GET IN THE WAY OF THE YOUNG-STERS
GOTTA FOLD

カチャ
伍萬
OHO
DORA
!!
……
ス…!
……

RIICHI TSUMO PINFU DORA 1
4 HAN, 20 FU... 800,000 YEN
パヨン
TSU MO


.....
NOW... THE FIRST HANCHAN IS OVER... I HAVE ALREADY MADE AROUND 13 MILLION

NO
...
WHAT'S THIS? IT'S ONE-SIDED, K IS OBVIOUSLY BETTER
....
IS THE HOLE IN THE OZONE LAYER STILL GETTING BIGGER?

.....
パヒッ
HM? WHAT IS THIS?
EH?
I CAN HEAR IT... YEAH...
I CAN DEFI-NITELY HEAR IT
...AS I EX-PECTED, IT CAME QUICK...
?

THE SOUND OF THE WAVES !!

CAN'T WIN!!
KEI

TOHA!

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/

xGeo's Corner:

In Japanese mahjong, a winning hand is given a base 20 fu. Fu from sets, waits, and pair is added to the base 20 and then always rounded up. For example a hand with 22 fu will be rounded up to 30 fu. The only 20 fu hand is pinfu tsumo, which is an exception because it is not awarded the fu from tsumo.
In addition, chiitoitsu (7 pairs) is always awarded 25 fu total. If a hand has neither additional fu from sets, waits, or pair nor the pinfu yaku, then the hand is rounded up to 30 fu. Due to this rounding, most hands effectively have a base 30 fu. For more information on how to score, see
https://en.wikipedia.org/wiki/Japanese_Mahjong_scoring_rules

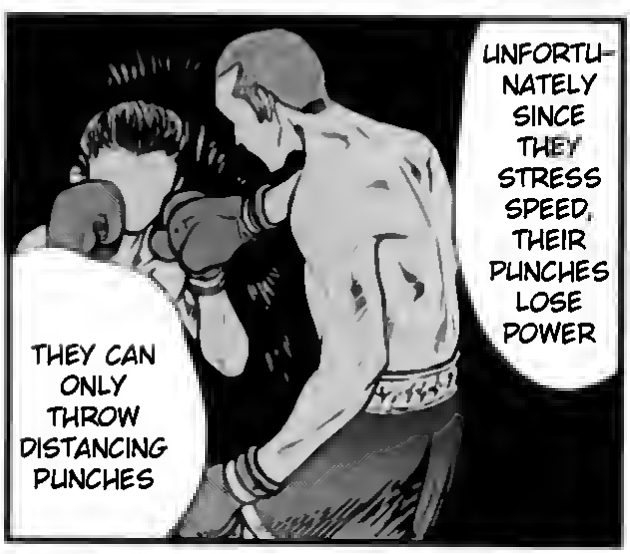
CHAPTER NINE
第九話◎大波
BIG WAVE

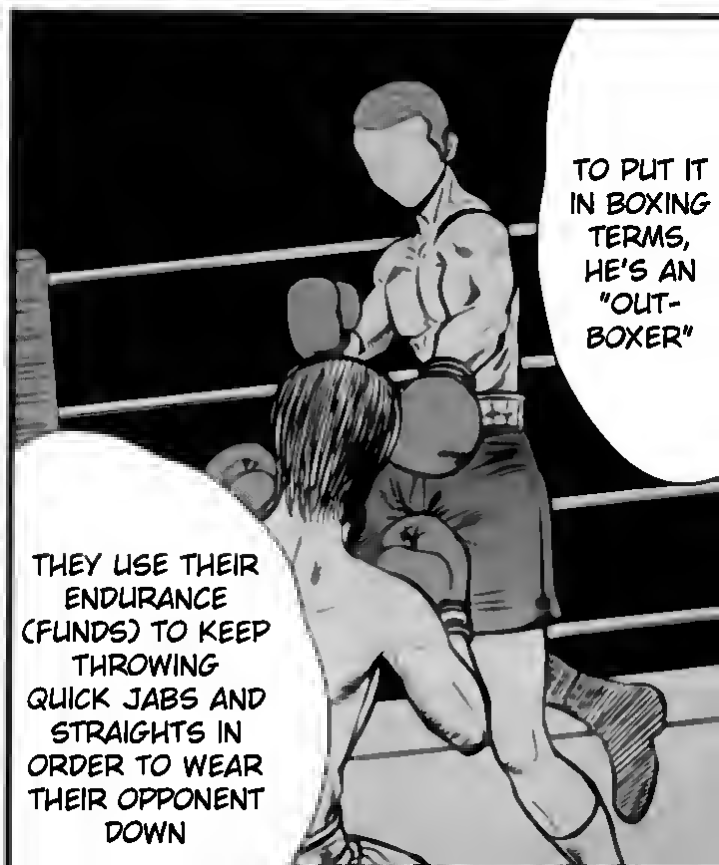
RON
RIICHI
PINFU
DORA 2
4 HAN x
30 FU x
10,000
YEN IS...
1,200,000
YEN

HEY SEKI-CHAN. DIDN'T K MAKE AROUND 7 MILLION THIS HANCHAN TOO? HA? WHAT ABOUT THAT "KEI CAN'T WIN"?
...NEXT IS THE LAST ROUND OF THE 2ND HANCHAN
THERE ARE TWO WAYS TO WIN IN MAH-JONG
HA?
...NO, IT WON'T END LIKE THIS
ISN'T HIS VICTORY ALREADY SECURED ?
WITH THE 30 MILLION K BROUGHT, HE HAS AROUND 50 MILLION NOW

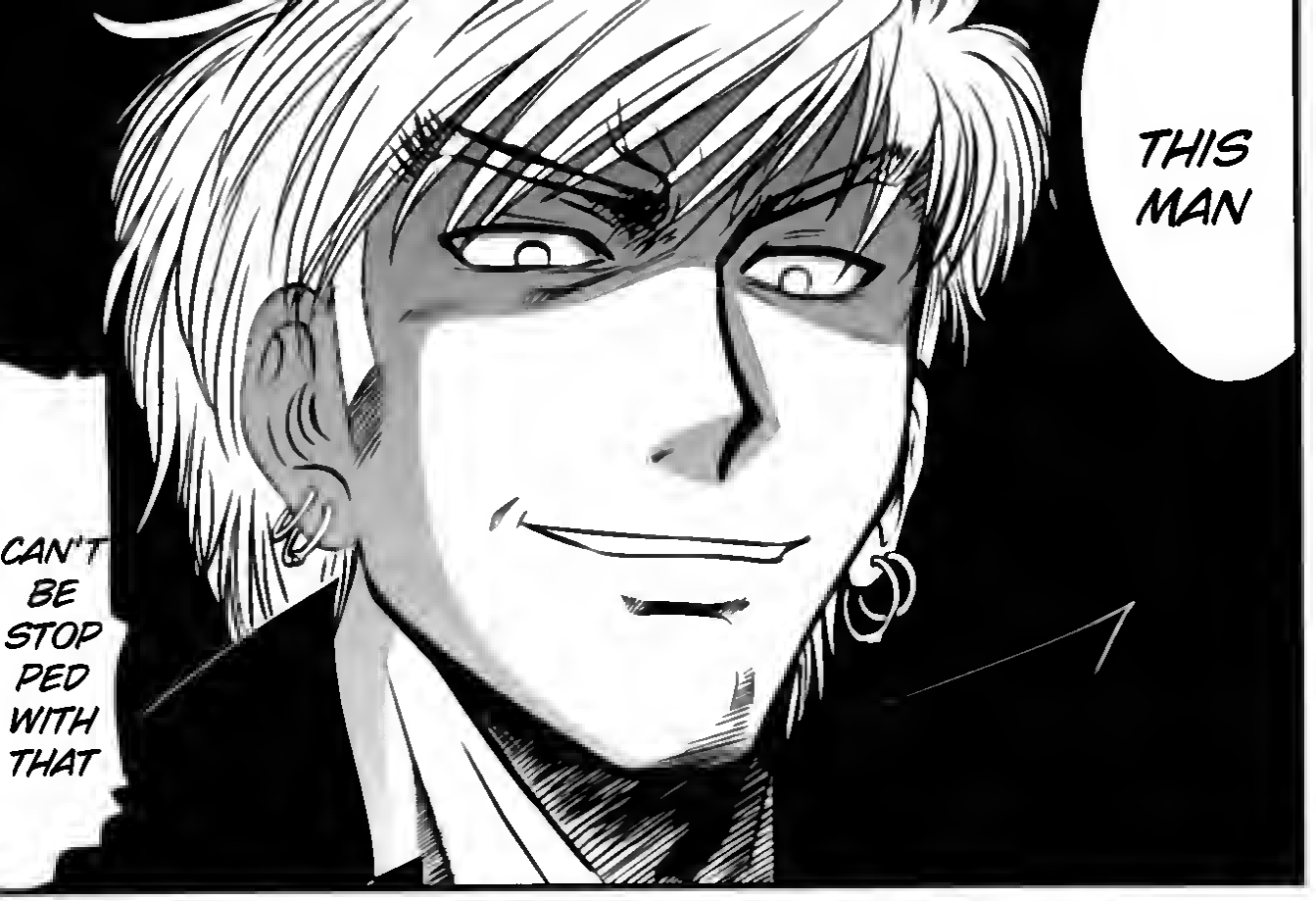
BEING FASTER THAN ANYONE ELSE
MAKING HIGHER SCORING HANDS THAN ANYONE ELSE

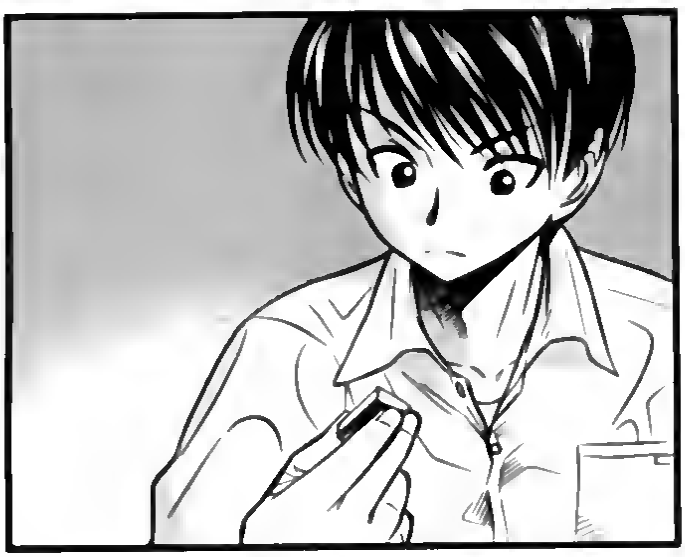
HE'S FIGHTING WITH SPEED ALONE
K RIGHT NOW IS DOING THE FORMER

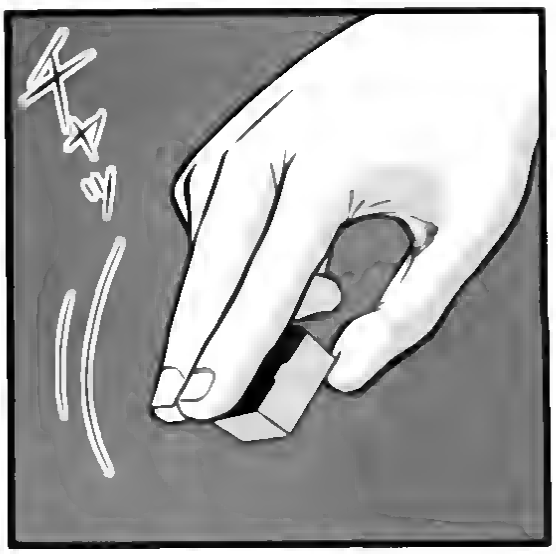

UNFORTU-NATELY SINCE THEY STRESS SPEED, THEIR PUNCHES LOSE POWER
THEY CAN ONLY THROW DISTANCING PUNCHES


TO PUT IT IN BOXING TERMS, HE'S AN "OUT-BOXER"
THEY USE THEIR ENDURANCE (FUNDS) TO KEEP THROWING QUICK JABS AND STRAIGHTS IN ORDER TO WEAR THEIR OPPONENT DOWN

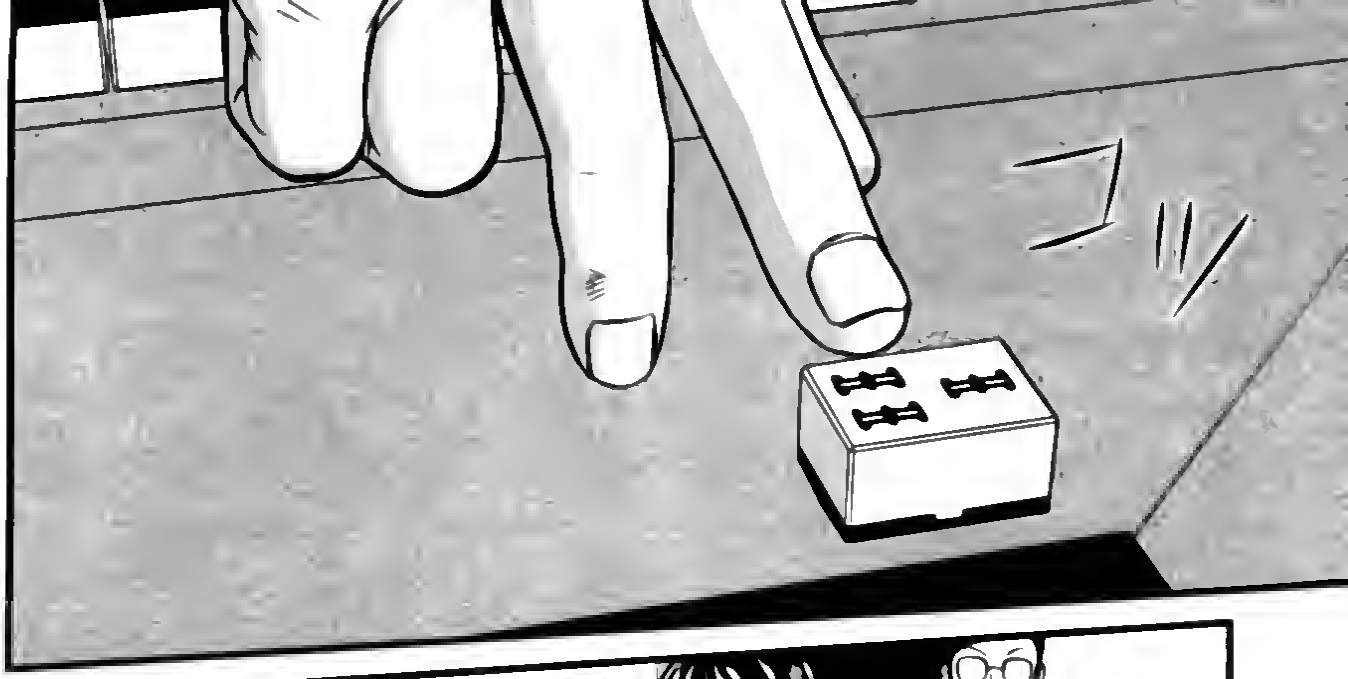
...YOU CAN'T STOP HIM WITH THAT...

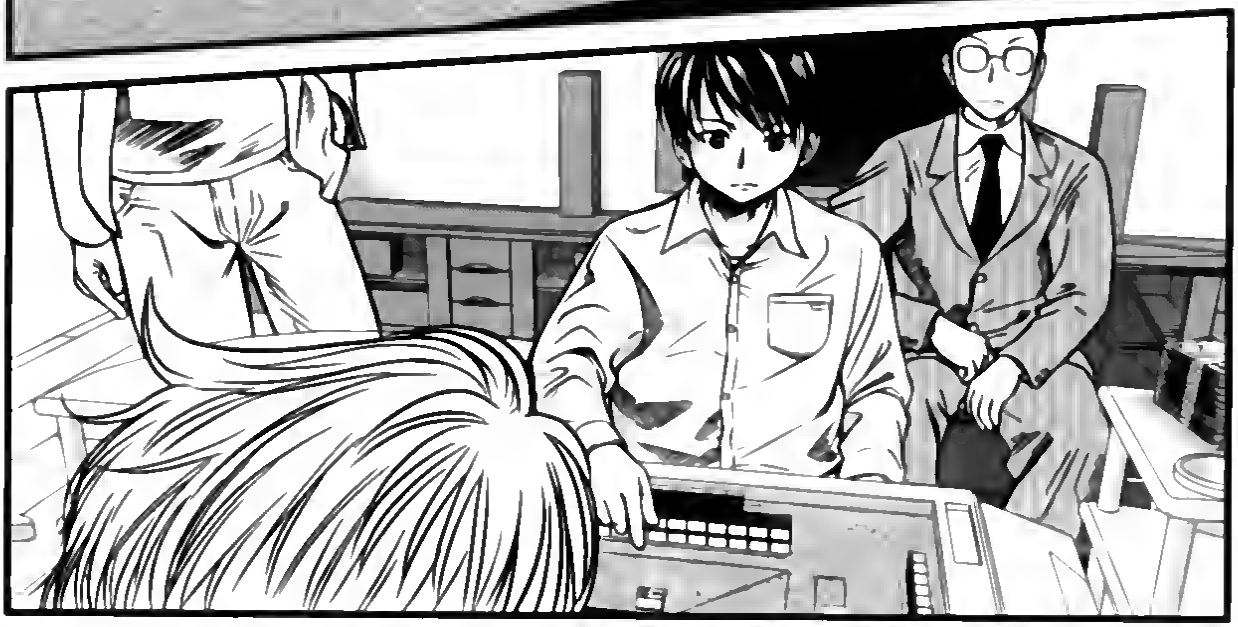

THIS MAN
CAN'T BE STOP PED WITH THAT



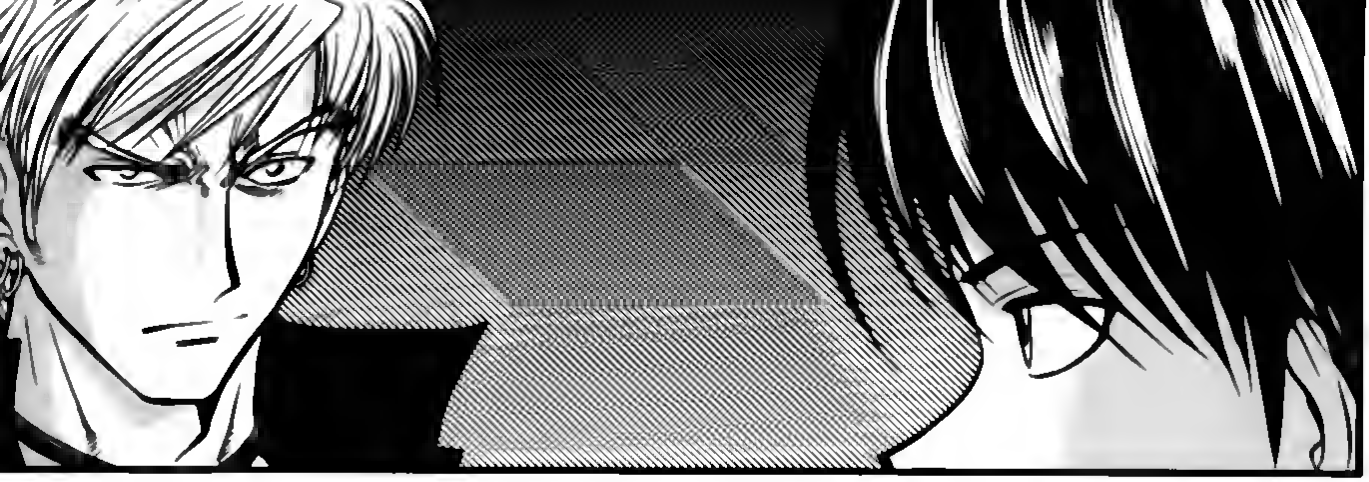

ｷｭｯ

YEAH, I HEAR THEM. IT'S SO LOUD I CAN'T EVEN THINK STRAIGHT
... SPEAKING OF WHICH, DO YOU STILL HEAR THE SOUND OF THE WAVES?





AUDITORY HALLUCI-NATIONS ARE A SYMPTOM OF SCHIZO-PHRENIA
I STRONGLY RECOM-MEND VISITING A DOCTOR
WHA-...
DO-... DOUBLE RIICHI!!



HU

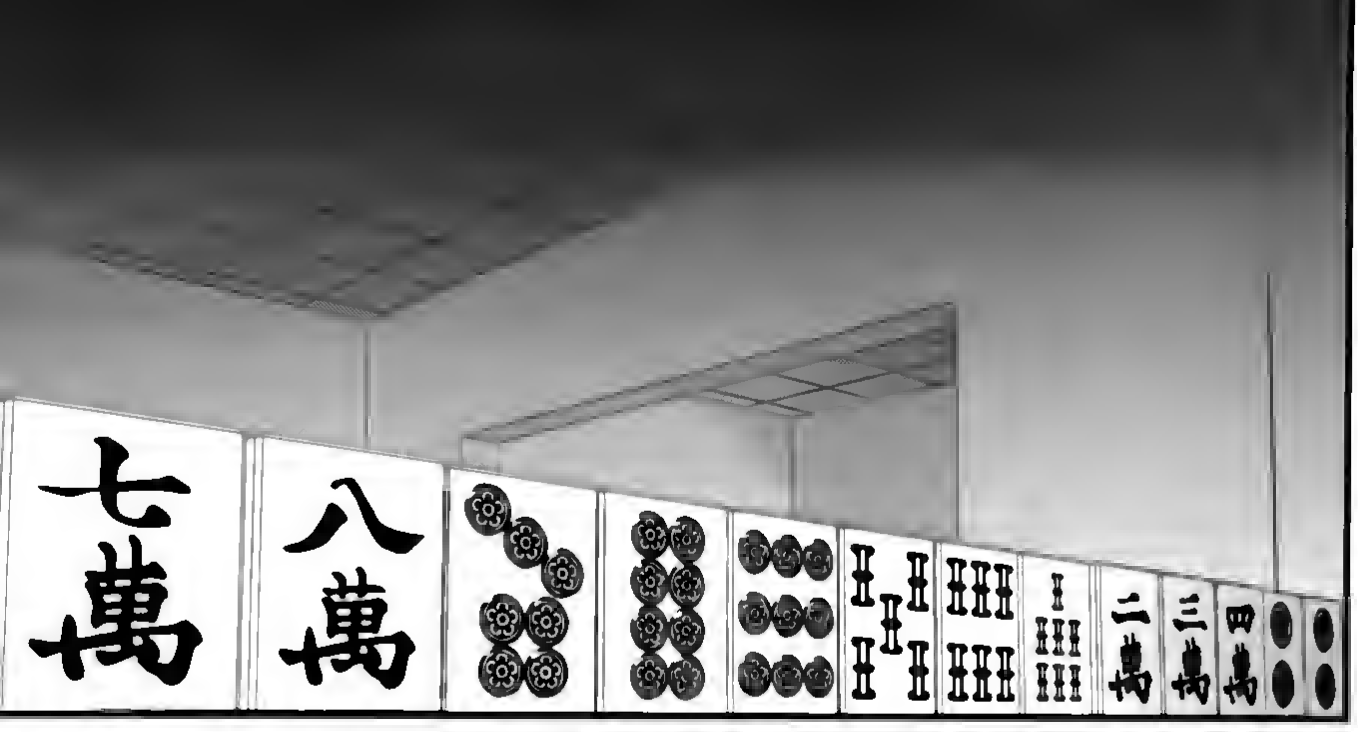
HU
IT ISN'T SCARY AT ALL

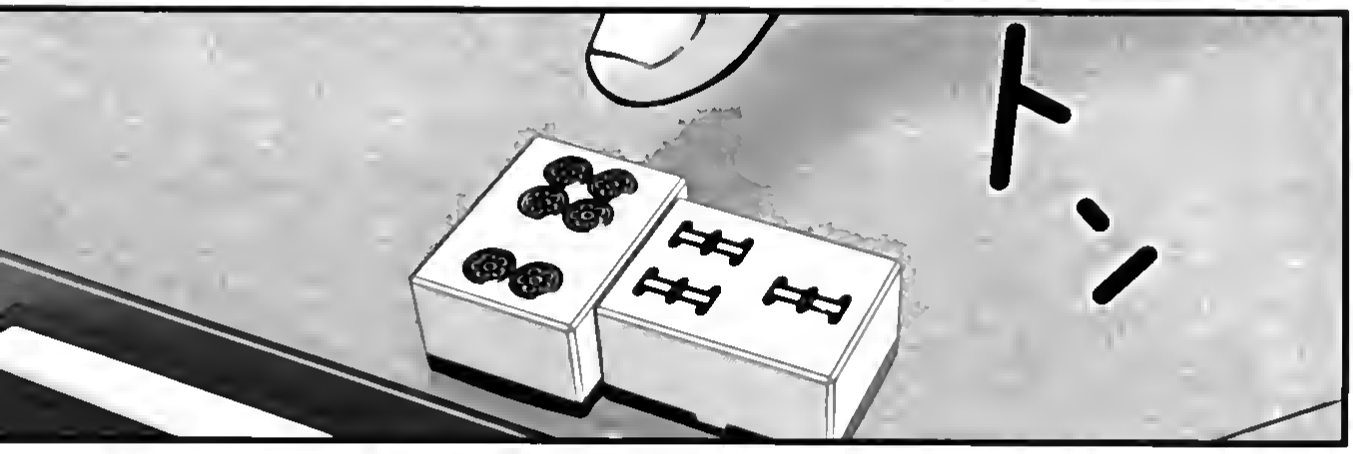
IS THAT REALLY YOUR HAND'S FINAL SHAPE?
OF COUR SE IT'S NOT
I CAN SEE IT CLEAR-LY

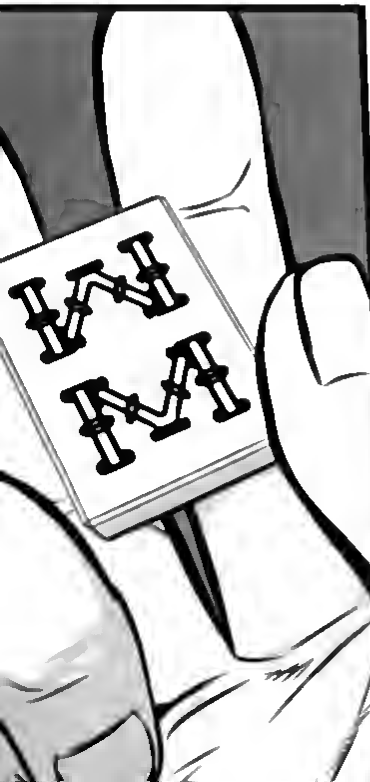
HU-HU-HU-HU-HU
.....

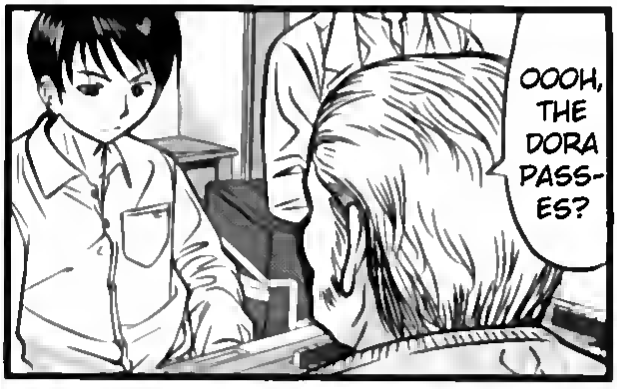
... WHAT IS IT?
HU HU HU

DOESN'T SCARE ME AT ALL!!
YOUR MAH-JONG
!!
カチ
.....
HERE


七萬
八萬
二萬
三萬
四萬


トン




OOOH, THE DORA PASS-ES?

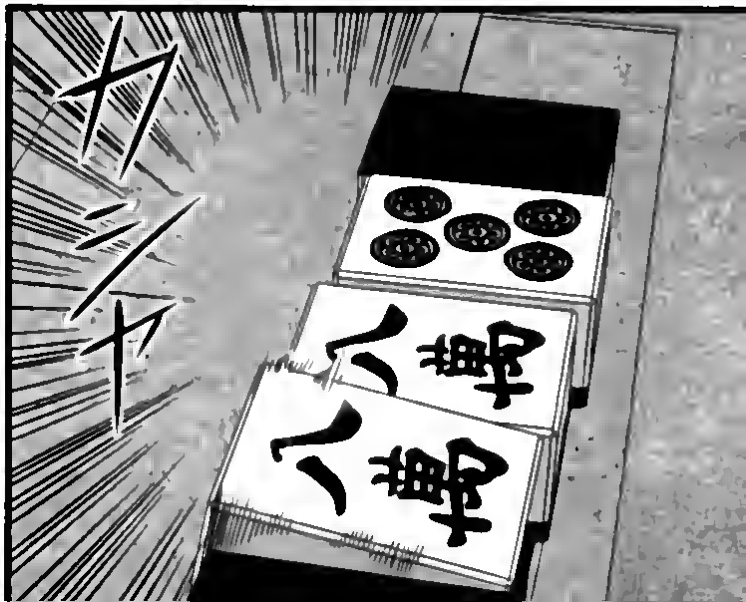
……

……
……
...IF HE'D PUT MORE THOUGHT INTO IT HE COULD HAVE WENT FOR TANYAO AND EVEN SANSHOKU...
KAN

HI HI HI
WOAH
KNEW IT
...IT'S HERE

大事
大事
大事
大事

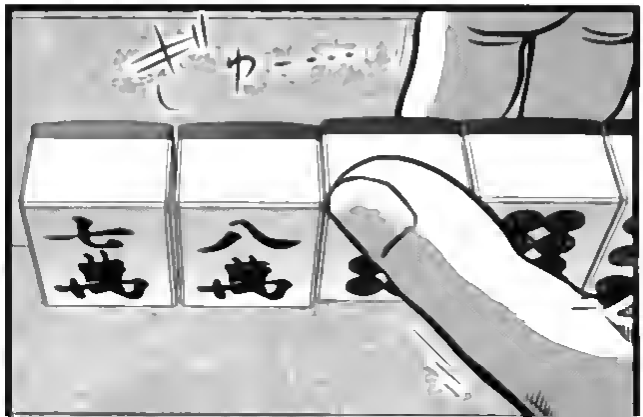
DO...
DODO-
DORA
8!!
WHA
-
OO!!

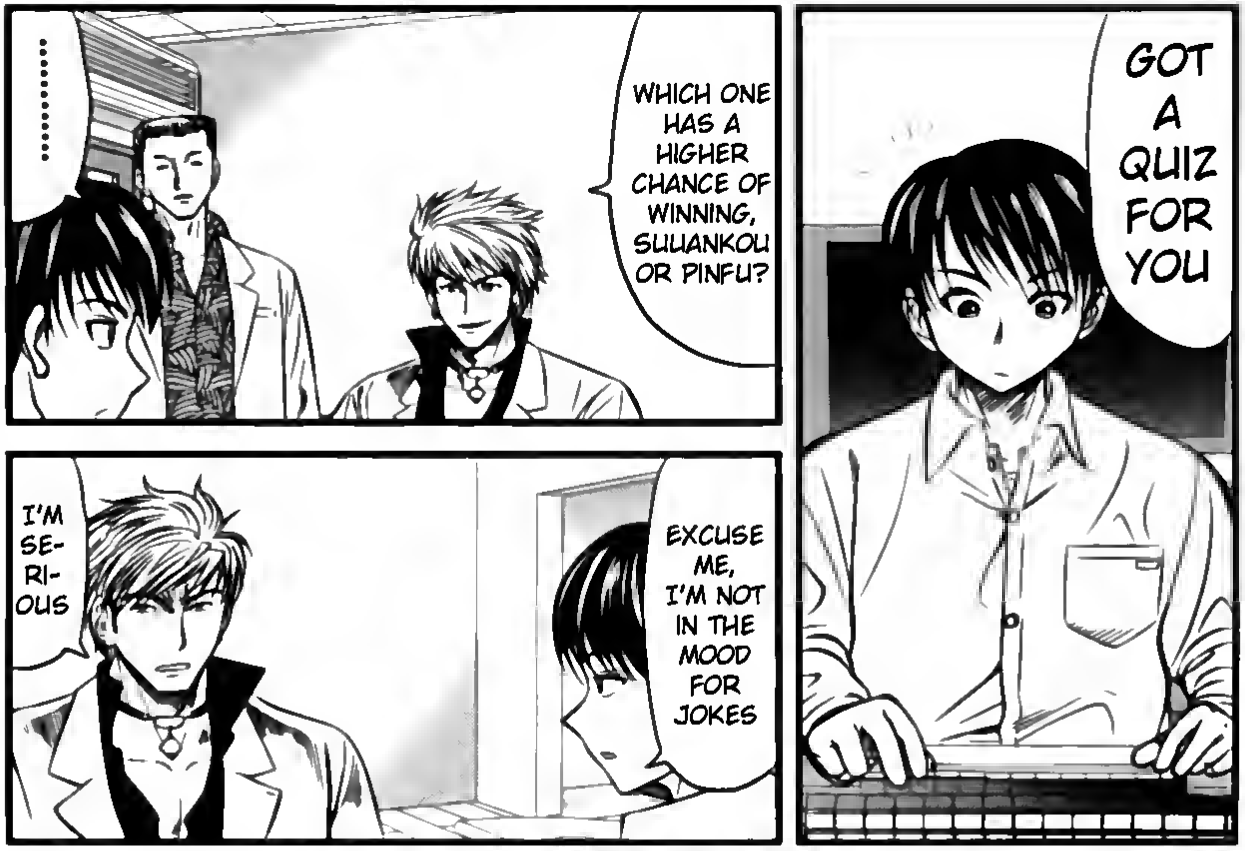

大事
大事

A BIG WAVE RICHI !!

HU HU HU
.....!!

I... I HAVE NEVER SEEN KANS LIKE THIS... AND THE DORA...
.....
NO-... NOW K HAS ZERO WINNING TILES LEFT...


七萬
八萬


GOT A QUIZ FOR YOU
WHICH ONE HAS A HIGHER CHANCE OF WINNING, SUUANKOU OR PINFU?
.....
EXCUSE ME, I'M NOT IN THE MOOD FOR JOKES
I'M SE-RI-OUS

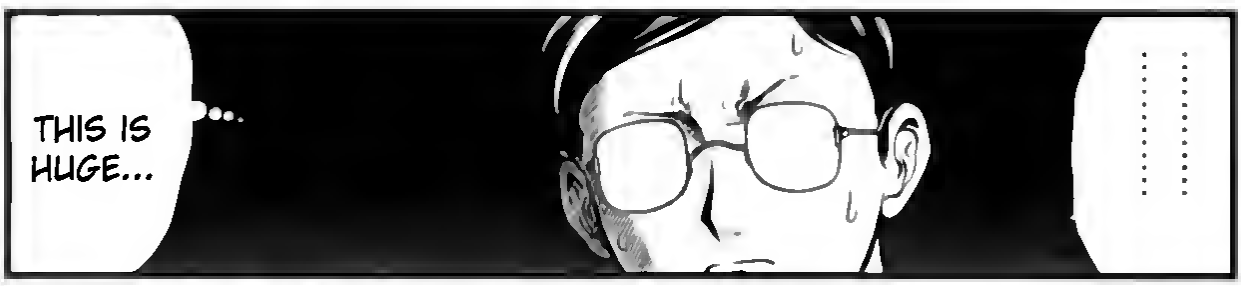
チャッ
OBVI-OUSLY IT'S PINFU
HU HU HU
WHAT !?
I KNEW YOU'D SAY THAT
ヒソ
WRONG ANSWER

THE CORRECT ANSWER IS "THEY HAVE THE SAME CHANCE"
HA?
TO PUT IT ANOTHER WAY, DAISANGEN AND SUUANKOU AND CHIITOI AND PINFU ALL HAVE THE SAME CHANCES...
IT'S EASY-PEASY
EXACTLY BY WHAT CALCULATIONS DO YOU MAKE THAT CONCLUSION?
IN SHORT
ゴゴゴ

THEY WIN
OR
THEY DON'T
WIN!!
IT'S
FIFTY-
FIFTY
!!

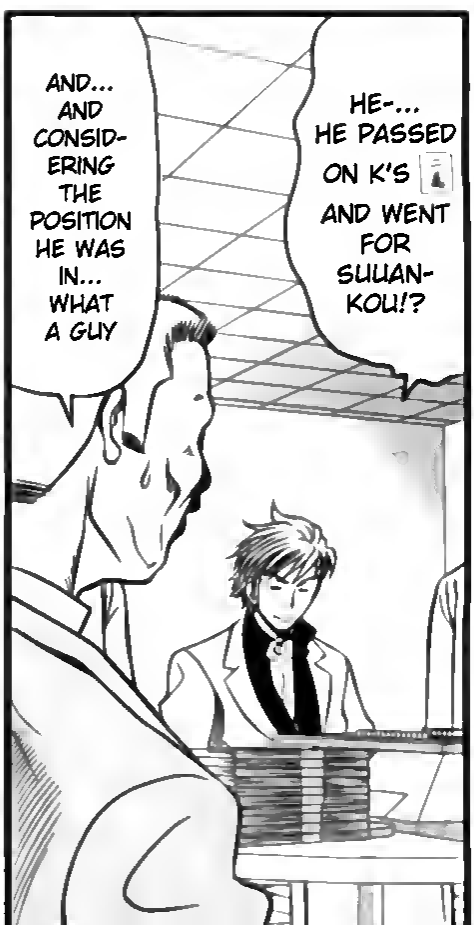
WHA...
WHAT IS THII IS?
...HEY, HOW MUCH IS THAT?
...THIS IS JUST SICK
RI-... RIICHI IPPATSU TSUMO HONITSU NAN SANANKOU TOITOI DORA 19... AND... AND THE 15 HAN FOR A YAKUMAN HAND... FOUR-... 45 HAN!!
IN... IN ADDITION IT'S 96 FU... WHICH MEANS 45 x 96...

T/N: ABOUT $430,000
43,200,000 YEN
YOU GOT THAT, BOY?
THEY HAVE THE SAME CHANCE
SO IF YOU DON'T GO FOR THE BIG, FAT ONES, YOU'RE AT A DISADVAN-TAGE


THIS IS HUGE...
.....

ゴソ

ガサッ


HE-... HE PASSED ON K'S [redacted] AND WENT FOR SUUAN-KOU!?
AND... AND CONSID-ERING THE POSITION HE WAS IN... WHAT A GUY

IT VANISHED IN JUST 5 MINUTES!!
THE SHOCK MUST BE TOO DEEP, TOO BIG...
THE THREE MONTHS OF SLEEPLESS NIGHTS HE WENT THROUGH
THE 30 MILLION HE BROUGHT, OR SHOULD I SAY, EVERYTHING HE HAD
NO, THE 30 MILLION HE RISKED HIS LIFE FOR
...HM PH
...THIS IS FUN!!
『凍牌』第①巻／完

凍牌 ① 初出

ヤングチャンピオン 二〇〇六年 一四号～二二号

■ヤングチャンピオンコミックス■

凍牌〈とうはい〉①

凍牌・シリーズ
ISBN978-4-253-93229-5

2007年 1 月20日　初版発行
2009年 6 月30日　7 版発行

著　者　志名坂高次（しなさかこうじ）
©Koji Shinasaka 2007
発行者　秋田貞美

発行所　株式会社 秋田書店
〒102-8101 東京都千代田区飯田橋2丁目10番8号
電話　東京03(3285)7382　編集
東京03(3264)7248　販売
振替口座　00130-0-99353

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。

（禁/無断転載・放送・上映・上演・複写・公衆送信）

ISBN978-4-253-14778-1

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/